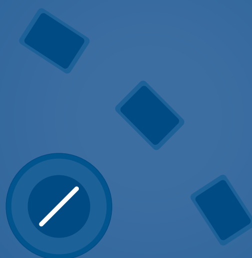
noah LINK





Hearing Instrument
Manufacturers'
Software Association

www.himsa.com

NOAHlink Users Manual

Language Versions





7-26-66401/07
2010-503100 (R10)

NOAHlink Users Manual





NOAHlink is manufactured for HIMSA by:

GN Otometrics A/S
Hørskætten 9
DK-2630 Taastrup
Denmark

Trademarks

NOAHlink is a trademark of HIMSA A/S.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio decoding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Copyright

This manual is copyrighted by HIMSA A/S with all rights reserved. Under copyright laws, this manual cannot be reproduced in any form without written permission of HIMSA A/S.

© 2001 by HIMSA A/S. All rights reserved.

Information in this document is subject to change without notice.

Contents

1 Introduction

Your NOAHlink is a wireless Bluetooth communication device optimized for use with NOAH 3. NOAHlink allows you to program hearing instruments with ease, both in your office and on location. You can use rechargeable or alkaline batteries to power your unit.



Figure 1: NOAHlink, Neck String and Charger Cradle

1.1 About this Manual

This manual provides a detailed description of the following NOAHlink procedures:

- installation
- daily use
- charging/discharging
- configuration

In addition, the following relevant areas are addressed:

- safety
- maintenance
- technical specifications

2 Safety Issues

2.1 Manufacturer Responsibility

The manufacturer is to be considered responsible for effects on safety, reliability, and performance of the equipment **ONLY IF:**

- all assembly operations, extensions, re-adjustments, modifications or repairs are carried out by the equipment manufacturer or personnel authorized by the manufacturer
- the electrical installation to which the equipment is connected complies with EN/IEC requirements
- the programming cable and connection to the hearing instrument comply with the requirements in Section B.1.3 – Patient Safety
- the equipment is used in accordance with the instructions for use

2.2 Symbols

2.2.1 NOAHlink Symbols

SYMBOL	DESCRIPTION
	NOAHlink carries this symbol to indicate compliance with Type BF of EN 60601-1.
	NOAHlink carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide.
CE 0459	NOAHlink and this manual are CE-marked according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.
CLASSIFIED c UL US	Classified with respect to electrical shock, fire, mechanical and other specified hazards in accordance with UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	NOAHlink carries this symbol to identify the positioning of the battery inside the battery compartment.
	NOAHlink carries this symbol to indicate that, in France, it is only permitted to use the device indoors.

SYMBOL	DESCRIPTION
FCC	This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference. 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Refer to Notes 5 through 7, Section 2.3.1, for more details.
IC	The term "IC:" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.
	The instrument is marked with this symbol to indicate that it is electronic equipment covered by the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

2.2.2 Charger Unit Symbols

SYMBOL	DESCRIPTION
	The charger unit carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide.
	The charger unit is CE-marked according to the EMC Directive 89/336/EEC.
	The charger unit carries this symbol to indicate that it is suitable for direct current only.

2.3 Warning Notes

IMPORTANT: Keep your unit away from liquids.
Do not allow moisture inside your unit.

2.3.1 NOAHlink Warning Notes

SYMBOL	DESCRIPTION
1	Place the battery as indicated in the battery compartment. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

Note 1: There are no user-serviceable parts inside the NOAHlink cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.

Note 2: Do not use the instrument in the presence of flammable anesthetics (gases).

Note 3: NOAHlink may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations. Please investigate local regulations concerning the disposal of rechargeable and alkaline batteries.

Note 4: Unwanted noise may occur if NOAHlink is exposed to a strong radio field. Such noise may interfere with the process of fitting a hearing instrument. Many types of electrical devices, e.g. mobile telephones, may generate radio fields. We recommend that the use of such devices in the vicinity of NOAHlink is restricted as much as possible.

Note 5: Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate the equipment.

Note 6: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Note 7: For use in Canada: To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment (or its transmit antenna) that is installed outdoors is subject to licensing.

2.3.2 Charger Unit Warning Notes

SYMBOL	DESCRIPTION
⚠ 2	Do not use NOAHlink with patients while it is placed in the charger unit. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

Note 1: The charger unit should be kept away from the patient area.

Note 2: There are no user-serviceable parts inside the charger unit cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.

Note 3: The charger may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations.

3 Description

Your complete NOAHlink system consists of both standard elements and optional accessories.



Figure 2: NOAHlink, Neck String and Cables

3.1 Standard Elements

The following standard elements comprise your NOAHlink system:

- NOAHlink unit
- Charger cradle
- Rechargeable battery
- Power adaptor
- Users manual
- Installation disk
- Name labels
- Neck string
- Ezurio Bluetooth

3.2 Optional Accessories

You can obtain the following optional accessories from your distributor:

- Spare rechargeable batteries
- Spare neck strings
- Soft-sided case to hold NOAHlink, cables and spare batteries

3.3 Overview

The NOAHlink hardware serves as a standardized interface between a PC and programmable hearing instruments – or a remote control for programmable hearing instruments.

The top of the NOAHlink unit contains two connectors (6-pole mini-DIN) for the cables to the programmable hearing instruments (or remote control). This allows both a left and a right hearing instrument to be programmed simultaneously.

The PC sends information about the communication protocol (for example, communication type, voltage levels, clock frequency, etc.) to NOAHlink, and asks NOAHlink to read data from, or write data to, the programmable hearing instrument. The PC software for programming the hearing instrument is made by the hearing instrument manufacturer.

The cables for connecting hearing instruments to NOAHlink are supplied by the hearing instrument manufacturer.

4 Maintenance

4.1 Unpacking and Inspection

NOAHlink is shipped in its own custom-made carton.

We recommend that you keep this carton in case you need to return NOAHlink to your local distributor for service or repair.

You should notify your local distributor in the following circumstances:

- The packaging on your NOAHlink is damaged (contact your carrier also)
- Your NOAHlink is damaged
- Your NOAHlink package does not contain all the standard elements listed in Section 3.1
- Your power adaptor is not the correct country version
- Your NOAHlink fails to function

NOTE: If your NOAHlink needs to be repaired or replaced in a case in which the carrier is liable, the distributor will arrange for this without waiting for the claim against the carrier to be settled.

4.2 Storage and Shipment

Always pack your NOAHlink with great care when storing or shipping the instrument. Use the original carton if you need to return NOAHlink to your local distributor for repair.

Remove the battery when storing or shipping your NOAHlink.

Always store your NOAHlink in a clean, dry environment. Ensure the power has been turned off when the instrument is placed in an enclosed container.

Remember to ensure the following when shipping your NOAHlink:

- Seal the shipping container securely
- Mark the container Fragile to ensure careful handling
- In any correspondence, refer to your NOAHlink by serial number

4.3 Care and Maintenance

Your NOAHlink and charger unit should be kept clean and free from dust. Use a soft, slightly damp cloth with a small amount of detergent to clean the unit and the cradle.

IMPORTANT: Keep your unit away from liquids.

Do not allow moisture inside the unit.

4.4 Service and Repair

Service and repair of electro-medical equipment should only be carried out by the equipment manufacturer or by authorized representatives.

The manufacturer reserves the right to disclaim all responsibility for the operating safety, reliability and performance of equipment serviced or repaired by other parties. Following repair, the safety of all equipment should be verified by a qualified electronics engineer.

5 Installation

1. Select one of the following options:

   a. **Use the Ezurio Bluetooth device supplied with NOAHlink:**

      - Do NOT attach the Ezurio device until advised to in the following steps.

   b. **Use an ALREADY installed Bluetooth device other than the Ezurio device supplied with NOAHlink:**

      - In the following steps, use your own Bluetooth device instead of Ezurio.

2. Place a rechargeable/alkaline battery in NOAHlink. Refer to Chapter 6 for further details. (**NOTE:** If you are using a rechargeable battery, you will first need to charge it.)
3. Remove NOAHlink from its charger cradle (if you have placed it there while charging the battery).
4. Place your NOAHlink unit not more than five meters from your PC to ensure adequate wireless communication.
5. Turn on your NOAHlink. Turn on your PC.
6. An installation CD is provided with NOAHlink. Put this into your disk drive. If the program does not begin running straightaway, use Windows Explorer to locate the **Installation** folder and double-click on **Setup.exe**.
7. Select your setup language and click **Next**.
8. After preparation completes, click **Next**.
9. The **Install Shield Wizard Complete** window appears. Click **Finish**.
10. Follow the guidelines on the screen and plug your Bluetooth device into your PC. Position the Bluetooth device at PC height, and vertically, to ensure optimum performance.
11. The **Found New Hardware Wizard** may appear. If so, click **Next** to install the software automatically.

12. Ensure that NOAHlink is still turned on. (If NOAHlink remains idle for more than 30 minutes, it will automatically turn off.)
13. The **NOAHlink Pairing Wizard** window appears. Press **Search** to search for NOAHlink devices.
14. The program searches for your NOAHlink. When a list of devices appears, select the NOAHlink you wish to use. Click **Pair NOAHlink**.
15. A window appears stating **The NOAHlink device was successfully paired**. Click **OK**.
16. Refer to Chapter 8 in order to configure your NOAHlink unit.
17. **NOTE:** If you have more than one NOAHlink unit, it is recommended that you attach one of the name labels that are included in your NOAHlink package to the back of your NOAHlink and write a suitable name on this label. Refer to Section 8.1.1 for details on naming NOAHlink via your PC.
18. Refer to the NOAHlink site at www.himsa.com for:

    - a list of fitting modules that support NOAHlink. These modules can use NOAHlink for programming hearing instruments.
    - support and troubleshooting

6 Battery Usage

When installing your NOAHlink, you can use either rechargeable or alkaline batteries. This section describes the procedure to use for each battery type.

NOTE: It is recommended that you keep alkaline batteries available when using your NOAHlink in case you forget to recharge your rechargeable battery and it runs down during a patient session.

NOAHlink is powered by battery – rechargeable or alkaline. The battery is placed in the compartment at the bottom of the unit, as illustrated below:



Figure 3: NOAHlink and Battery Lid

6.1 Alkaline Battery

Simply open the battery compartment of your NOAHlink unit and place one alkaline AA (R6) 1.5V battery inside in the correct position by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.

6.2 Rechargeable Battery

The rechargeable battery is a NiMH battery.

IMPORTANT: You will first need to charge the rechargeable battery (described below). This takes approximately 13 – 15 hours. Thus, you will need to charge the battery overnight before you can install NOAHlink.



Figure 4: NOAHlink, Charger Cradle and Power Adaptor

The following describes how to charge your rechargeable battery:

- Open the battery compartment of your NOAHlink unit. Place the rechargeable battery in your unit in the correct direction by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.
- Place your NOAHlink in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your NOAHlink.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket. Your battery automatically begins to charge and a green light is displayed. This procedure takes approximately 13 – 15 hours.

6.2.1 Discharging and Recharging

Your rechargeable battery – a NiMH battery – automatically charges whenever it is placed in the charger cradle. However, approximately once every three months, it is recommended that you completely discharge, and then recharge, your battery. This ensures that the rechargeable battery is always working to its fullest capacity, and also helps to extend its lifetime.

NOTE: The entire process will take approximately 15 – 17 hours.

You will be unable to turn on your NOAHlink while charging or discharging the unit's battery.

IMPORTANT: Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

The following describes the discharging and recharging procedure:

- Place your NOAHlink unit in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your unit.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket.
- Press the discharging button on the charger cradle. A red light at the front of the unit remains lit while discharging takes place.

As soon as discharging is complete, the charger cradle automatically begins to recharge your NOAHlink and a green light is displayed.

7 Using NOAHlink

The following procedure describes how to use your NOAHlink to program a hearing instrument:

WARNING: Always remove NOAHlink from its charger cradle before you begin to program a hearing instrument, as the unit switches off automatically when placed in the charger.

Always keep the charger cradle away from the patient area.



Figure 5: Using NOAHlink to program Hearing Instruments

- Switch on your NOAHlink by pressing the button at the front of the unit until the middle light displays. A self-test occurs every time you do this. The following table explains the different LED (light-emitting diode) displays that may occur during the self-test, depending on the power status of the battery:

POWER STATUS	LED DISPLAY
OK	Continuous green light for five seconds
Low (battery low)	Flashing yellow/orange light for five seconds
Error	Flashing red light for 30 seconds, then NOAHlink powers off

Once the self-test has been completed, your NOAHlink will display different LEDs depending on:

- the power status
- whether the unit is communicating with your PC

The following table outlines the different possibilities:

COMMUNICATING WITH PC	POWER STATUS	LED DISPLAY
Yes	OK	Quickly flashing green light
	Low (battery low)	Quickly flashing yellow/orange light
No	OK	Flashing green light every three seconds
	Low (battery low)	Flashing yellow/orange light every three seconds

- Attach the cable/s (recommended by the hearing instrument manufacturers) for the programmable hearing instrument/s to the connector/s at the top of the NOAHlink unit.
- Connect the ends of the neck string to the attachment points of your NOAHlink according to the color of their plastic connections (red and blue). Hang the NOAHlink from the neck of your patient with this string.

  OR:

  Attach one plastic attachment button of the neck string to your NOAHlink. Place the string around the neck of your patient and attach the remaining neck string to the empty attachment point on your NOAHlink.
- Adjust the length of the neck string if necessary to ensure a comfortable fit on the patient.
- Connect NOAHlink to the hearing instruments via the cables attached to the top of the unit.
- Ensure the patient is not more than five meters from your PC.
- Start the fitting module on your PC and refer to this program for details on programming the hearing instruments.
- When programming a hearing instrument the LED on your NOAHlink, nearest the ear containing the instrument, flashes with a green light. This indicates that NOAHlink is communicating with the cable attached to the hearing instrument and, therefore, programming the instrument as required.
- Switch off your NOAHlink when you have finished using the device by pressing the button at the front of the unit until all lights no longer display.

  (**NOTE:** If your NOAHlink remains idle for more than 30 minutes, or if it is placed in the charger, it will automatically turn itself off.)

8 Configuring NOAHlink

This chapter describes how to configure your NOAHlink using the NOAHlink Properties window.

To start this window:

- Click **Start**, point to **Programs**, then **NOAHlink**, and click **NOAHlink Properties**.

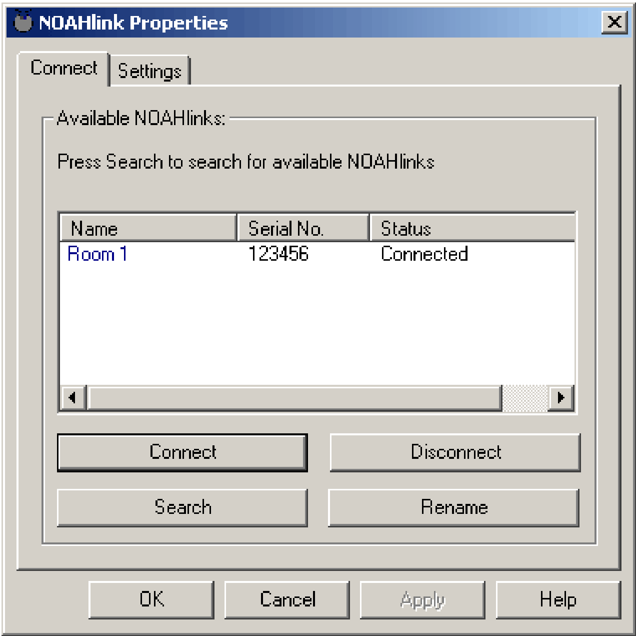


Figure 6: The NOAHlink Properties Window

The following table lists the tabs within the NOAHlink Properties window and the actions they allow you to perform:

TAB LEVEL	TAB	ACTION
General	Connect	• Connect to a different NOAHlink • Disconnect your NOAHlink • Search for all NOAHlinks • Rename your NOAHlink
	Settings	• Set the battery type • Set a low battery warning • Set your preferred language • Access the advanced tabs
Advanced	Diagnostic	• Display errors in NOAHlink and Bluetooth self-tests
	Advanced Settings	• Set user preferences • Change the Bluetooth driver • Change the COM port settings
	Performance	• Test the transfer rate of data from your PC to your NOAHlink
	Versions	• Change the kernel
	Log	• Change the location of the log file • View entries in the log • Clear entries in the log • Set the level of information in the log

NOTE: Your NOAHlink must be connected before the Diagnostic, Performance and parts of the Settings tabs can be used.

The Advanced tabs can be accessed from the Settings tab.

It is necessary for you to configure the General tabs, but you need only deal with the Advanced tabs if you wish to address more specialized issues.

8.1 General Applications

8.1.1 Connecting to NOAHlink

The Connect tab allows you to connect to, disconnect from, search for, or rename a NOAHlink.

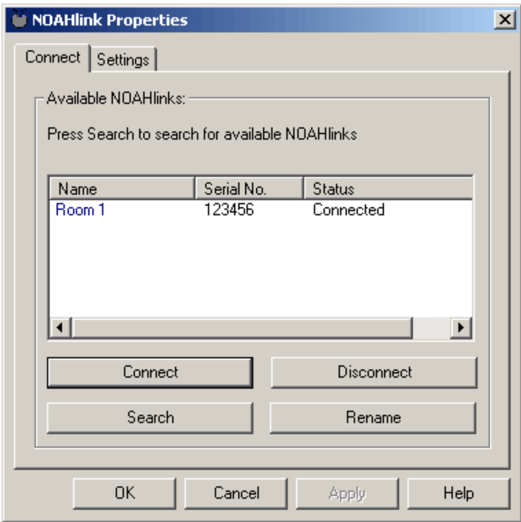


Figure 7: The Connect tab

Each NOAHlink is displayed together with its user-defined alias name, serial number and connection status. The last NOAHlink connected to your PC is highlighted.

The connection status of a NOAHlink can be one of the following:

- In range: Located but actual status unknown
- Available: Located but not connected to any user
- Connected: Located and connected to the NOAHlink Properties program
- Connected by another program: Located and connected to another program on this PC
- In use: Located and connected to another PC
- Known: Not located, but the last NOAHlink connected to your PC

NOTE: When connecting to another NOAHlink, your current NOAHlink connection is automatically disconnected.

You may wish to disconnect your NOAHlink if you require your PC's full power, or your Bluetooth connection, for another task.

The following table describes how to use the Connect tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Connect	Connect to NOAHlink	• Highlight a NOAHlink • Click **Connect**
Disconnect	Disconnect from NOAHlink	• Click **Disconnect** to disconnect your currently connected NOAHlink
Search	Search for other NOAHlinks	• Click **Search** to search for all NOAHlinks **Note:** The **Search** option may take several seconds to complete
Rename	Rename your NOAHlink	• Highlight a NOAHlink • Click **Rename**. This places the cursor at the name, allowing you to overwrite. • Press **Return** when you have written the new name **Tip:** It is a good idea to name your NOAHlink after its location or user. Use one of the name labels in the NOAHlink package and attach it to the back of the device.

8.1.2 Setting Power, Battery and Language Options

The Settings tab allows you to set battery options and to create a battery warning. In addition, you can select your preferred language from a list of available NOAH 3 languages.

The **Advanced** button on the Settings tab allows you to access the Diagnostic, Advanced Settings, Performance, Versions and Log tabs.

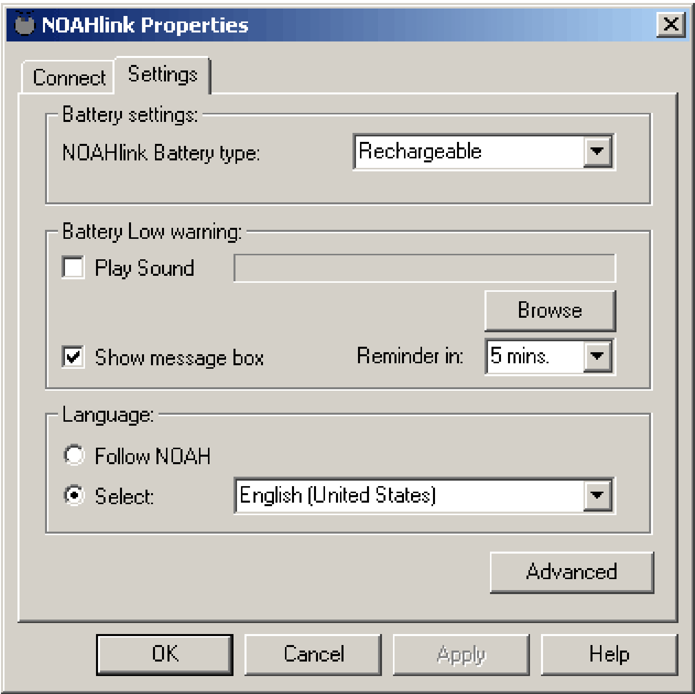


Figure 8: The Settings tab

IMPORTANT: If you do not set the correct battery type, the battery-warning settings will be incorrect. Thus, you may receive a warning even though the battery is working correctly, or you may receive no warning, even though the battery is low.

The following table describes how to use the Settings tab:

SETTING	OPTION	PROCEDURE
Battery	Set battery type	**Note:** You must be connected to a NOAHlink in order to change its battery settings • Click the pull-down menu at **NOAHlink Battery type** to list the battery as Alkaline or Rechargeable **Note:** The default setting is **Rechargeable**
	Set 'battery low' warning	• Click **Play Sound** or **Show message box** (or both) to receive a 'low battery' warning • Click **Browse** to choose a warning sound • Click the pull-down menu at **Reminder in** to set the length of time before a reminder is activated (5, 10 or 15 minutes) **Note:** The default setting shows the message box and plays Chord.wav
Language	Set preferred language	• Click **Follow NOAH** to use the current NOAH language **OR:** Click **Select** and choose your preferred language from the pull-down menu
	Access advanced tabs	• Click the **Advanced** button to access the Diagnostic, Advanced Settings, Performance, Versions and Log tabs

8.2 Advanced Applications

8.2.1 Displaying Errors in NOAHlink and Bluetooth

The Diagnostic tab displays errors found in tests on Bluetooth and NOAHlink to check response and other capabilities.

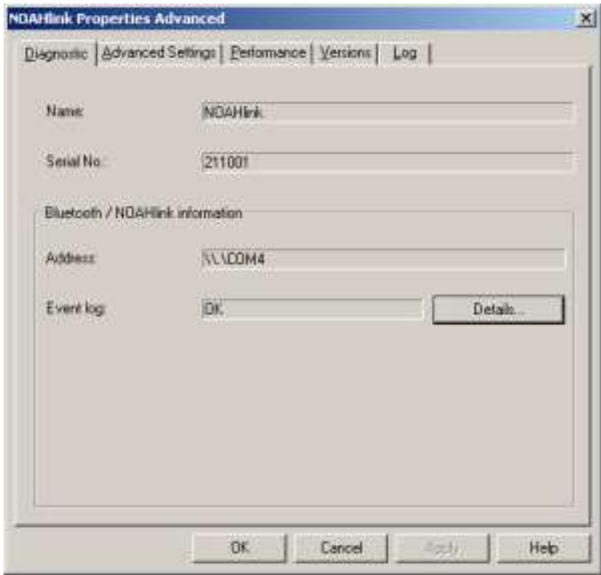


Figure 9: The Diagnostic tab

This tab displays the user-defined name of your NOAHlink, the NOAHlink serial number (printed at the back of the unit) and the Bluetooth device address (or COM port).

The **Event log** is listed as ‘OK’ or ‘Error’.

NOTE: If any errors are listed, these may help your support representative to troubleshoot problems.

The following table describes how to use the Diagnostic tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Details	List errors if **Event log** displays ‘Error’	• Click **Details** to list errors in NOAHlink and Bluetooth tests

8.2.2 Status Settings and User Preferences

The Advanced Settings tab allows you to set user preferences, change the Bluetooth driver should a newer version become available, and change the COM port settings if your system cannot locate NOAHlink.

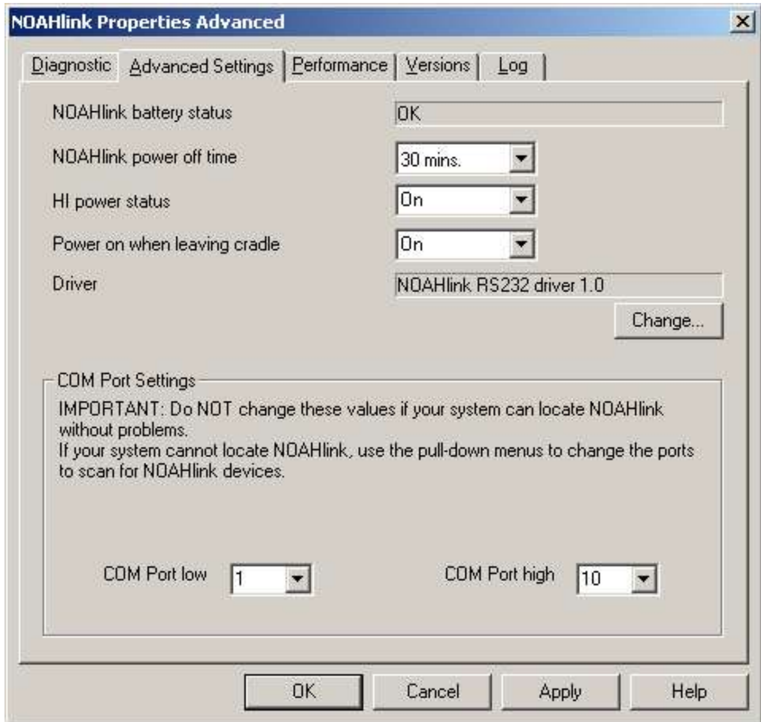


Figure 10: The Advanced Settings tab

The **NOAHlink battery status** is listed as ‘OK’ or ‘Low’.

The following table describes how to use the Advanced Settings tab:

SETTING	OPTION	PROCEDURE
NOAHlink power off time	Set the time length before an idle NOAHlink powers off	• Select the length of idle time before NOAHlink powers off ***OR:*** • Select **Off** for NOAHlink to remain on indefinitely
HI power status	Turn hearing instruments on automatically with NOAHlink	• Select **On** to turn on hearing instruments automatically when NOAHlink powers on • Select **Off** for hearing instruments to be turned on through the fitting module
Power on when leaving cradle	Set NOAHlink to power on automatically when removed from its cradle	• Select **On** for a previously powered on NOAHlink to power on automatically when removed from its cradle
Driver	Change the driver	• Click **Change**. A File Menu appears. • Select the driver after browsing for its location • Click **OK**
COM Port Settings	Scan ports to locate NOAHlink	**NOTE:** Only select new values if your system CANNOT locate NOAHlink • Use the pull-down menus at **COM Port low** and **COM Port high** to select new values.

8.2.3 Testing Data Transfer Rates

The Performance tab allows you to test the transfer rate of data from your PC to NOAHlink. You may wish to use this tab if your system is running slowly or unable to retain a connection to NOAHlink.

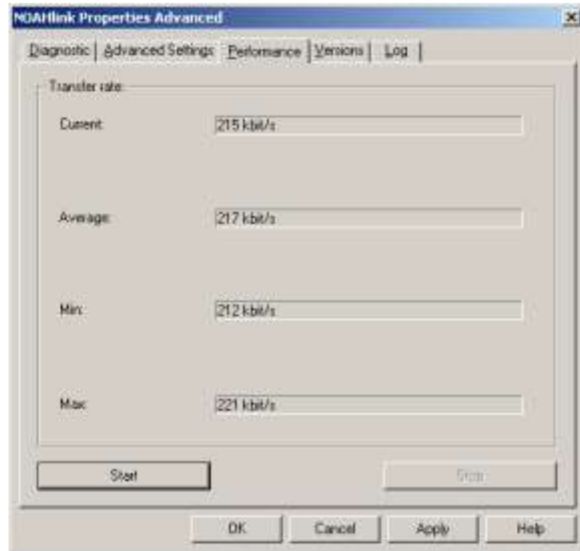


Figure 11: The Performance tab

The following describes how to run the speed test:

- Click **Start** to begin the speed test. (**Note:** Each time you press **Start** the window will be reset.)
- Click **Stop** when the **Min**, **Max** and **Average** fields remain unchanged. (**Note:** The speed test stops automatically if you leave the Performance tab.)

The **Current** figure lists the current transfer rate of data from your PC to NOAHlink; the **Average** figure lists its average transfer rate.

If the **Average** figure is low, causing your device to run very slowly, you may wish to try one of the following:

- move your NOAHlink closer to your PC
- end CPU-consuming programs on your PC which may be responsible for slowing the transfer rate of data
- remove other Bluetooth devices in the area

8.2.4 Version Numbers and Kernel Upgrade

The Versions tab lists software version numbers and allows you to upgrade the kernel should a newer version become available.

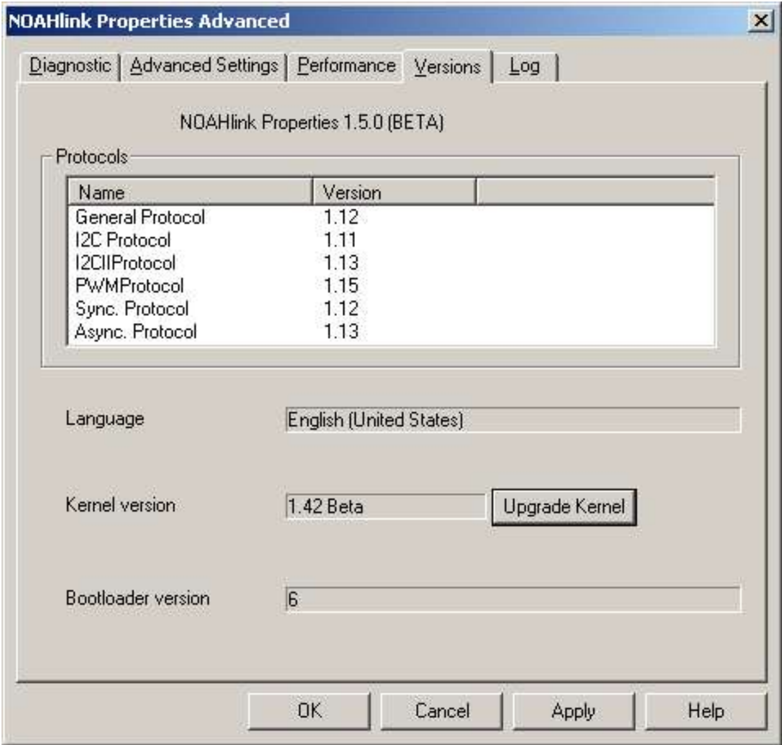


Figure 12: The Versions tab

The following table describes how to use the Versions tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Upgrade Kernel	Change the kernel	• Click **Upgrade Kernel** to open the Kernel Upgrade window • Use the pull-down menu to select a new kernel • Click **Download kernel**

8.2.5 Viewing and Setting the Log

The Log tab allows you to view and set NOAHlink's log.

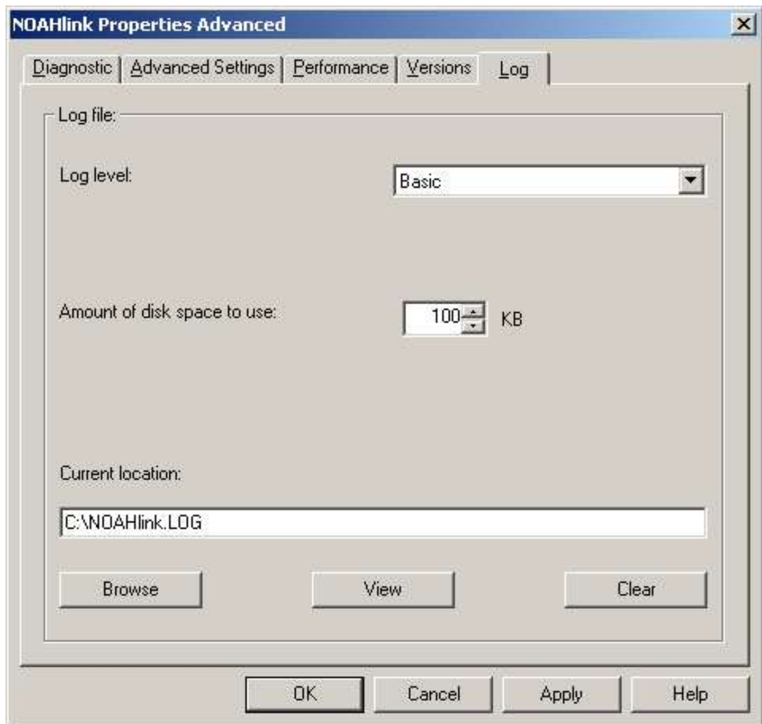


Figure 13: The Log tab

Entries are inserted automatically into the log by NOAHlink, containing the date and time of insertion.

The following table describes how to use the Log tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Browse	Change current location of log file	• Click **Browse** to locate a new file location **OR:** Type a new file location in the **Current location** window
View	View entries in log	• Click **View** to see entries in log
Clear	Clear entries in log	• Click **Clear** to delete all entries in log
	Set form of entries appearing in log	• Click the pull-down menu at **Log level** and set to: - **None** to record no entries - **Basic** to record errors, load operations and login/logout procedures - **Medium** to record all **Basic** entries, methods called in the driver and some diagnostic information - **Detailed** to record all **Medium** entries and all other functions **Note:** The default setting is **Basic**
	Set amount of disk space for log	• Click the pull-down menu at **Amount of disk space to use** and choose your preferred number of MBs **Note:** The default setting is 100KB The range is 100KB – 5MB

A NOAHlink Troubleshooting

If you have a support question concerning the installation or operation of NOAHlink, please check through your documentation first. If your problem persists, visit HIMSA's support website (English and German) at www.himsa.com, where we supply a knowledge database with answers to the most frequently asked support questions. If you still cannot find the answers you need, contact your NOAHlink supplier.

Troubleshooting topics:

- *NOAHlink does not power on even though I press the power button:*
  - The battery is inserted incorrectly.
  - The battery needs charging or replacing.
- *NOAHlink powers off and cannot power on even though I press the power button:*
  - The battery needs charging or replacing.
- *The charging indicator does not light up when I place NOAHlink in the charger:*
  - The charger is not connected to the power adaptor, or the power adaptor is not connected to the mains supply.
  - There is no battery in the NOAHlink unit, or the battery is inserted incorrectly.
  - The battery is already fully charged.
- *The discharging indicator does not light up when I press the discharging button:*
  - The battery is already fully discharged.
  - The battery is defective.

B Technical Specifications

This section describes the NOAHlink specifications.

B.1 NOAHlink Unit

B.1.1 Battery

Battery Types:	Rechargeable (Ni-MH type) AA (R6)
	NOTE: Use only rechargeable batteries supplied by HIMSA.
	Alkaline AA (R6) 1.5V
Low Battery Indicator Level:	When approximately 45 minutes of battery operating time remain
Estimated Battery Life:	Approximately 20 fittings (each of 45 minutes duration)

B.1.2 Dimensions and Weight

Size:	91mm x 100mm x 31mm (L x W x H)
Net Weight:	115g (excluding battery)
	Approx. 141g including battery

B.1.3 Patient Safety

The NOAHlink unit complies with the following standards:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

To comply with these standards, the programming cable and the connector to the hearing instrument must meet the following requirements:

- No conductive parts may be accessible when the programming cable is connected to NOAHlink
- The programming cable and the connector must provide double isolation and be able to withstand a dielectric strength test potential of 500 V.

B.2 Charger Unit

B.2.1 Power Supply

Input Voltage:	9V DC ± 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensions and Weight

Size:	125mm x 40mm x 45mm (L x W x H)
Net Weight:	150g (excluding adaptor)

B.3 Power Adaptor

B.3.1 Power Supply

Input Voltage Range:	100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport and Storage

Temperature:	-25°C to +70°C (-13°F to +158°F)
Air Humidity:	< 90%, non-condensing
Air Pressure:	500 hPa to 1060 hPa

B.5 Operating Environment

Mode of Operation:	Continuous
Temperature:	+5°C to +45°C (+41°F to +113°F)
Air Humidity:	< 90%, non-condensing
Air Pressure:	700 hPa to 1060 hPa

IMPORTANT: Operation in temperatures below -20°C (-4°F) or above +60°C (+140°F) may cause permanent damage.

B.6 Standard and Optional Accessories

Please refer to Chapter 3 for a list of accessories.

Manual del usuario NOAHlink





El NOAHlink es fabricado para HIMSA por:

GN Otometrics A/S
Hørskætten 9
DK-2630 Taastrup
Denmark

Marcas registradas

El NOAHlink es una marca registrada de HIMSA A/S.

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation.

Tecnología de decodificación de audio MPEG Layer-3 licenciada por Fraunhofer IIS y Thomson

Copyright

Este manual es copyright de HIMSA A/S con todos los derechos reservados. Bajo las leyes de copyright, está prohibido reproducir este manual sin permiso escrito de HIMSA A/S.

© 2001 by HIMSA A/S. Todos los derechos reservados.

La información de este documento puede ser cambiada sin previo aviso.

Contenido

1 Introducción

Su NOAHlink es una unidad de comunicación Bluetooth sin cables, optimizado para ser usado con NOAH 3. El NOAHlink le permite programar audífonos fácilmente dondequiera que se encuentre. Puede utilizar pilas recargables o alcalinas.



Figura 1: El NOAHlink con cordón y cargador

1.1 Sobre este manual

Este manual da una descripción detallada de los siguientes procedimientos de NOAHlink:

- instalación
- uso diario
- cargar/descargar
- configuración

Además, se tratarán los siguientes temas:

- seguridad
- mantenimiento
- especificaciones técnicas

2 Temas de seguridad

2.1 Responsabilidad del fabricante

El fabricante **SOLAMENTE** es responsable de la seguridad, el funcionamiento y el funcionamiento del equipo **SI**:

- todos los montajes, extensiones, reajustes, modificaciones o reparaciones son hechos por el fabricante mismo o por personas autorizadas por el fabricante
- la instalación eléctrica a la cual se conecta el equipo cumple con los requisitos de EN/IEC
- el cable de programación y la conexión al audífono cumplen con los requisitos indicados en la Sección B.1.3- Seguridad del Paciente
- se usa el equipo de acuerdo con las instrucciones de uso

2.2 Símbolos

2.2.1 Los símbolos de NOAHlink

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	El NOAHlink lleva este símbolo para indicar conformidad con el Tipo BF de EN 60601-1.
	El NOAHlink lleva este símbolo cuando sea importante que el usuario lea las advertencias de este manual.
CE 0459	El NOAHlink y este manual llevan la marca CE de acuerdo con Medical Devices Directive 93/42/EEC.
CLASSIFIED c UL us	Certificado con respecto de descargas eléctricas y otros accidentes mecánicos y específicos de acuerdo con UL2601-1 y CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	El NOAHlink lleva este símbolo para identificar la ubicación de la pila en su compartimiento.
	El NOAHlink lleva este símbolo para indicar que en Francia solamente está permitido su uso interno.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
FCC	Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglamentaciones de la FCC. El manejo está supeditado a las siguientes dos condiciones: 1. Este dispositivo puede no causar interferencia dañiña. 2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia la cual pudiese causar un funcionamiento indeseable. Vea Notas 5 -7, Sección 2.3.1 para más detalles.
IC	El termino IC: ante el número de certificación del equipo solamente significa que las especificaciones técnicas del la Industry Canada fueron cumplidas.
	El instrumento es marcado con este símbolo para indicar que es un equipo electrónico incluido en el Directivo 2002/96/CE sobre desechos electrónicos y equipos electrónicos (WEEE).

2.2.2 Símbolos del cargador

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
⚠	El cargador muestra este símbolo cuando sea importante que el usuario lea las advertencias de este manual.
CE	El cargador lleva la marca CE de acuerdo con el Directivo EMC 89/336/EEC.
⎓	El cargador lleva este símbolo para indicar que solamente sirve para la corriente directa.

2.3 Notas de advertencia

IMPORTANTE: Mantenga la unidad alejada de la humedad. Impida que entre humedad en la unidad.

2.3.1 Notas de advertencia, el NOAHlink

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
⚠ 1	Coloque la pila en el compartimiento de pila. Use solamente pilas recargables cuando el NOAHlink se encuentre en el cargador. Si utiliza pilas alcalinas no intente cargar su NOAHlink. Sus pilas alcalina quizá están rotas y derraman, lo que puede dañar su NOAHlink. Un daño causado por este tipo de mal uso no será cubierto por la garantía.

Nota 1. La carcasa del NOAHlink no contiene ningún componente que el usuario necesita manejar. Por razones de seguridad y para no invalidar la garantía, solamente personas autorizadas de servicio deben abrir y reparar la carcasa. En caso de estar defectuoso, por favor haga una descripción detallada de el/los defecto/s y póngase en contacto con su distribuidor. No use nunca un aparato defectuoso.

Nota 2. No use nunca el aparato cerca de productos inflamables (gases).

Nota 3. Se puede desechar el NOAHlink como residuos electrónicos de acuerdo con las reglas locales. Por favor, infórmese sobre las reglas locales del desecho de pilas recargables y alcalinas.

Nota 4. Puede presentarse un ruido no deseado si el NOAHlink es expuesto a un fuerte campo de radio. Este tipo de ruido puede interferir en la adaptación del audífono. Muchos tipos de aparatos eléctricos, por ejemplo teléfonos móviles pueden generar campos de radio. Recomendamos que se limite el uso de este tipo de aparatos cerca de NOAHlink.

Nota 5: Cambios o modificaciones que no han sido aprobados expresamente por el fabricante puedan anular la autoridad del usuario de usar el equipo.

Nota 6: Este equipo ha sido testado y declarado en cumplir con las limitaciones de un aparato digital de la Clase B en conformidad con el artículo 15 de las Reglas de FCC. Estas limitaciones han sido diseñadas para proveer una protección razonable contra interferencias dañosas en las instalaciones residenciales. Este equipo genera, emplea y puede radiar energía de frecuencias radiales, si no es instalado y empleado de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencias dañosas a las comunicaciones radiales. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañosas a la recepción de radial y televisiva, la cual, puede ser determinado en apagar o encender el equipo, el usuario puede es fomentado a corregir la interferencia por una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalizar la recepción de la antena.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar la salida del aparato a un circuito diferente a lo que está conectado el receptor.
- Consultar y pedir ayuda a un técnico especialista de Radio/TV.

Nota 7: Para uso en Canadá: Para evitar interferencias radiales en el servicio con licencia, este aparato debe usarse en casa y lejos de ventanas para ofrecer la protección máxima. Equipos (o su antena de transmisión) que están instalados al aire libre están supeditados a reglas de licencia.

2.3.2 Notas de advertencia, el cargador

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
⚠ 2	No use nunca el NOAHlink con clientes cuando el NOAHlink se encuentre en el cargador. Use solamente pilas recargables cuando el NOAHlink se encuentre en el cargador. Si utiliza pilas alcalinas no intente cargar su NOAHlink. Sus pilas alcalina quizá están rotas y derraman, lo que puede dañar su NOAHlink. Un daño causado por este tipo de mal uso no será cubierto por la garantía.

Nota 1. Ubique el cargador lejos del cliente.

Nota 2. La carcasa no contiene ningún componente que el usuario necesita manejar. Por razones de seguridad y para no invalidar la garantía, solamente personas autorizadas de servicio deben abrir y reparar la carcasa. En caso de estar defectuoso, por favor haga una descripción detallada de el/los defecto/s y póngase en contacto con su distribuidor. No use nunca un aparato defectuoso.

Nota 3. Se puede desechar del cargador como residuos electrónicos de acuerdo con las reglas locales.

3 Descripción

El sistema NOAHlink contiene piezas estándares y accesorios opcionales.



Figura 2: El NOAHlink con cordón y cables

3.1 Equipamiento estándar

Su sistema NOAHlink contiene los siguientes componentes estándares:

- La unidad NOAHlink
- Un cargador
- Una pila recargable
- Un adaptador de energía
- El Manual del usuario
- Un disco de instalación
- Unas etiquetas
- Un cordón
- Ezurio Bluetooth

3.2 Accesorios opcionales

Su distribuidor le puede suministrar los siguientes accesorios adicionales:

- Pilas recargables extras
- Cordones extras
- Estuche con paredes blandas para guardar el NOAHlink, los cables y las pilas extras.

3.3 Vista Global

El hardware NOAHlink funciona como una interfaz estándar entre el PC y los audífonos programables – o un control remoto para audífonos programables.

En la parte superior del NOAHlink se encuentran dos conectores (mini DIN con 6 polos) para los cables de los audífonos programables (o el control remoto). Esto le permite programar un audífono derecho y un audífono izquierdo simultáneamente.

El PC envía información sobre el protocolo de comunicación (por ejemplo el tipo de comunicación, el nivel de voltaje, la frecuencia del reloj etc.) al NOAHlink y pide al NOAHlink leer datos, o escribir datos al audífono programable. El fabricante del audífono suministra el softeware de PC para la programación del audífono.

El fabricante del audífono suministra los cables para la conexión de los audífonos al NOAHlink.

4 Mantenimiento

4.1 Abrir e inspeccionar

El NOAHlink es enviado en una caja hecha especialmente para el.

Recomendamos que guarde esta caja por si más tarde necesita enviar el NOAHlink a su distribuidor para servicio o reparación.

Debe ponerse en contacto con su distribuidor si:

- El embalaje de su NOAHlink le llega dañado (también debe ponerse en contacto con su compañía transportadora)
- Su NOAHlink está dañado
- Su paquete NOAHlink no contiene todo el equipamiento estándar indicado en la Sección 3.1
- Su adaptador de energía no es la correcta versión para su país
- Su NOAHlink no funciona

OBSERVE: Si es necesario reparar o cambiar su NOAHlink, y si la compañía transportadora está obligada a pagarle una indemnización, el distribuidor se encargará de la reparación o el cambio sin que sea necesario esperar al resultado de la demanda.

4.2 Almacenaje y envío

Siempre debe tener cuidado cuando almacene o envíe su NOAHlink. Use la caja original si necesita enviar el NOAHlink a su distribuidor.

Quite la pila cuando almacene o envíe su NOAHlink.

Siempre debe guardar su NOAHlink en un ambiente limpio y seco. Asegúrese de que el NOAHlink esté apagado cuando lo envuelva.

Asegúrese de lo siguiente cuando envíe su NOAHlink:

- Cierre el paquete bien
- Escriba Frágil en el paquete para asegurar que sea tratado con cuidado
- Siempre indique el número de serie de su NOAHlink en todo tipo de correspondencia

4.3 Cuidado y mantenimiento

Debe tener su NOAHlink y el cargador limpios y libres de polvo. Use un trapo blando y poco mojado con un poco de detergente para limpiar el NOAHlink y el cargador.

IMPORTANTE: Mantenga la unidad alejada de la humedad.

Impida que entre humedad en la unidad.

4.4 Servicio y reparación

Solamente el fabricante de NOAHlink o representantes autorizados deben hacer servicio y reparación de estos equipos de electromedicina.

El fabricante se reserva el derecho de declinar toda responsabilidad de la seguridad durante el uso y el funcionamiento y la seguridad del equipo si esté ha sido reparado por personas no autorizadas. Después de una reparación la seguridad del equipo debe ser verificada por una persona cualificada para ello.

5 Instalación

1. Seleccione una de las opciones siguientes:
   a. **Use el Ezurio Bluetooth suministrado junto con NOAHlink:**
      - NO DEBE conectar el Ezurio hasta que sea recomendado en los pasos siguientes.

   b. **Use un Bluetooth YA instalado que no sea el Ezurio suministrado junto con NOAHlink:**
      - In los pasos siguientes, use su propio Bluetooth en lugar de Ezurio.
2. Introduce una pila recargable/alcalina en NOAHlink. Vea el capítulo 6 para más detalles. (**OBSERVE:** Si usa una pila recargable, primero tendrá que cargarla.)
3. Quite NOAHlink de su cargador (si lo ha dejado allí durante la carga de la pila).
4. Ubique su NOAHlink a una distancia no superior a cinco metros de su PC para asegurar una comunicación sin cables adecuado.
5. Encienda su NOAHlink. Encienda su PC.
6. Suministramos un CD de instalación junto con NOAHlink. Introdúzcalo en la disquetera. Si el programa no inicia inmediatamente, use Windows Explorer para localizar el archivo **Instalación** y haga doble clic en **Setup.exe**.
7. Seleccione su idioma de configuración y haga clic en **Siguiente**.
8. Una vez terminada la preparación haga clic en **Siguiente**.
9. La ventana **Install Shield Wizard Complete** aparece. Haga clic en **Terminar**.
10. Siga las instrucciones en la pantalla y conecte su propio Bluetooth a su Pc. Ubique el Bluetooth a nivel del PC y verticalmente, para asegurar un rendimiento óptimo.
11. El **Ayudante de Hardware Nuevo** puede aparacer. Si aparece, haga clic en **Siguiente** para instalar el software automáticamente.

12. Asegúrese de que el NOAHlink todavía está encendido. (Si el NOAHlink permanece en marcha de vacío más de media hora, se apagará automáticamente).
13. La ventana **Asistente de enlace de NOAHlink** aparece. Pulse **Buscar** para encontrar los dispositivos NOAHlink.
14. El programa busca su NOAHlink. Al aparecer una lista de dispositivos, seleccione el NOAHlink que quiere usar. Haga clic en **Enlazar NOAHlink**.
15. Una ventana aparece con el siguiente mensaje **El dispositivo NOAHlink se ha enlazado correctamente**. Haga clic en **Aceptar**.
16. Vea el capítulo 8 para configurar su NOAHlink.
17. **OBSERVE:** Si tiene más de un NOAHlink es recomendable pegar una de las etiquetas incluidas con su paquete de NOAHlink en la parte trasera de su NOAHlink y escribir un nombre adecuado en la etiqueta. Vea la Sección 8.1.1 para más detalles sobre cómo nombrar su NOAHlink mediante su PC.
18. Vea la página web de NOAHlink a www.himsa.com para:
    - Una lista de módulos de adaptación que soporta NOAHlink. Estos módulos pueden usar el NOAHlink para la programación de audífonos.
    - Soporte y solución de problemas

6 Pilas

Cuando instale su NOAHlink puede usar pilas recargables o alcalinas. Esta sección describe el procedimiento a seguir para cada tipo de pila.

OBSERVE: Recomendamos que siempre tenga unas pilas alcalinas a su disposición cuando use su NOAHlink en caso que olvide recargar la pila recargable y el NOAHlink se apague durante una sesión.

El NOAHlink usa pilas – recargables o alcalinas. Se coloca la pila en el compartimiento en el fondo, tal como muestra la ilustración abajo.



Figura 3: El NOAHlink y la tapa de pila

6.1 La pila alcalina

Abra el compartimiento de pila del NOAHlink e introduzca una pila alcalina AA (R6) 1.5V en la posición correcta. Compare los símbolos de la pila con los del NOAHlink.

6.2 La pila recargable

La pila recargable es una pila NiMH.

IMPORTANTE: En primer lugar tiene que cargar la pila recargable (vea abajo). Esto tarda aprox. 13 – 15 horas. Es decir, necesita cargar la pila durante la noche antes de que pueda instalar el NOAHlink.



Figura 4: El NOAHlink con el cargador y el adaptador

A continuación describimos cómo cargar la pila recargable.

- Abra el compartimiento de pila del NOAHlink. Introduzca la pila recargable en el NOAHlink en la posición correcta de forma que los símbolos de la pila coincidan con los del NOAHlink.

- Coloque el NOAHlink en el cargador de forma que la cara del mismo coincida con la cara del NOAHlink.

- Conecte el cargador con el adaptador y conéctelo al enchufe. La pila automáticamente empieza a cargar y una lamparita verde se enciende. Esto tarda aprox. 13 – 15 horas.

6.2.1 Cómo descargar y recargar

Su pila recargable – una pila NiMH – se cargará automáticamente al ser colocada en el cargador. Sin embargo, aprox. cada tres meses recomendamos que haga una descarga total y después una recarga. Esto asegura que la pila recargable siempre esté trabajando al máximo y esto prolonga la vida de la misma.

OBSERVE: Este proceso tarda aprox. 15 – 17 horas.

No será posible encender su NOAHlink durante la descarga o recarga de la pila.

IMPORTANTE: Si utiliza pilas alcalinas no intente cargar su NOAHlink. Use solamente pilas recargables cuando el NOAHlink se encuentre en el cargador. Si utiliza pilas alcalinas no intente cargar su NOAHlink. Sus pilas alcalina quizá están rotas y derraman, lo que puede dañar su NOAHlink. Un daño causado por este tipo de mal uso no será cubierto por la garantía.

A continuación describimos el procedimiento de descargar y recargar:

- Coloque el NOAHlink en el cargador de forma que la cara anterior del mismo coincida con la cara anterior del NOAHlink.
- Conecte el cargador con el adaptador y conéctelo a la enchufe.
- Pulse el botón de descargar en el cargador. Una luz roja en la cara del NOAHlink sigue encendida durante la descarga.

Una vez terminada la descarga, el cargador automáticamente empieza a recargar su NOAHlink y se muestra una luz verde.

7 Cómo usar y cargar el NOAHlink

7.1 Cómo usar el NOAHlink

El procedimiento a continuación describe cómo usar su NOAHlink para la programación de un audífono.

ADVERTENCIA: Siempre tiene que quitar el NOAHlink del cargador antes de empezar la programación de un audífono ya que el NOAHlink se apaga automáticamente al ser colocado en el cargador.

Siempre debe mantener el cargador lejos del cliente.



Figura 5: Cómo usar el NOAHlink para la programación de audífonos.

- Encienda su NOAHlink pulsando el botón en la parte delantera de la unidad hasta que la luz en el medio se encienda. Se hace un auto-test cada vez que Ud. lo enciende. La tabla siguiente explica los distintos diodos emisores de luz que pueden presentarse durante el auto-test dependiente del estado de energía de la pila.

ESTADO DE ENERGÍA	MUESTRA DE DIODOS
Aceptable	Luz verde continuo durante cinco segundos
Baja (pila baja)	Luz amarilla/naranja parpadeante durante cinco segundos
Error	Luz roja parpadeante durante 30 segundos, después el NOAHlink se apaga

Una vez terminado el auto-test, NOAHlink mostrará distintos diodos en el NOAHlink dependiente de:

- la corriente
- si el NOAHlink está comunicando con el PC

La tabla siguiente muestra las distintas posibilidades:

COMUNICACIÓN CON PC	CORRIENTE	MUESTRA DE DIODOS
Sí	Aceptable	Luz verde que parpadea rápidamente
	Baja (pila baja)	Luz amarilla/naranja que parpadea rápidamente
No	Aceptable	Luz verde que parpadea cada tres segundo
	Baja (pila baja)	Luz amarilla/naranja que parpadea cada tres segundo

- Conecte el/los cable/s recomendado/s por el fabricante de/del audífono/s programable/s en la parte superior del NOAHlink.
- Conecte los extremos del cordón en los puntos de conexión del NOAHlink (rojo y azul) de acuerdo con el color del conector plástico. Coloque el cordón del NOAHlink alrededor del cuello del cliente.

  O:

  Conecte una de las conexiones de plástico al NOAHlink. Coloque el cordón alrededor del cuello del cliente y conecte el otro extremo del cordón al otro punto de conexión del NOAHlink.

- Ajuste la longitud del cordón si es necesario para asegurar que sea agradable para el cliente.
- Conecte el NOAHlink a los audífonos mediante los cables que están conectados a la parte superior del NOAHlink.
- Asegúrese de que el cliente no se encuentre a una distancia superior a los cinco metros de su PC.
- Inicie el módulo de adaptación en su PC y consulte este programa para más información sobre la programación de los audífonos.
- Cuando programe un audífono el diodo de su NOAHlink, más cercano del oído con el audífono, parpadeará con una luz verde. Esto indica que el NOAHlink está comunicando a través del cable conectado al audífono y por lo tanto está programando el audífono correctamente.
- Apague su NOAHlink cuando haya terminado usarlo. Pulse el botón en la parte delantera hasta que todas las luces se apaguen.

  (**OBSERVE:** Si no utiliza su NOAHlink durante 30 minutos o más, o si lo coloca en el cargador, se apagará automáticamente.)

8 Cómo configurar el NOAHlink

Este capítulo describe cómo configurar su NOAHlink mediante la ventana Propiedades NOAHlink.

Para activar esta ventana:

- Haga clic en Inicio, seleccione **Programas**, después **NOAHlink**, y haga clic en **Propiedades NOAHlink**.

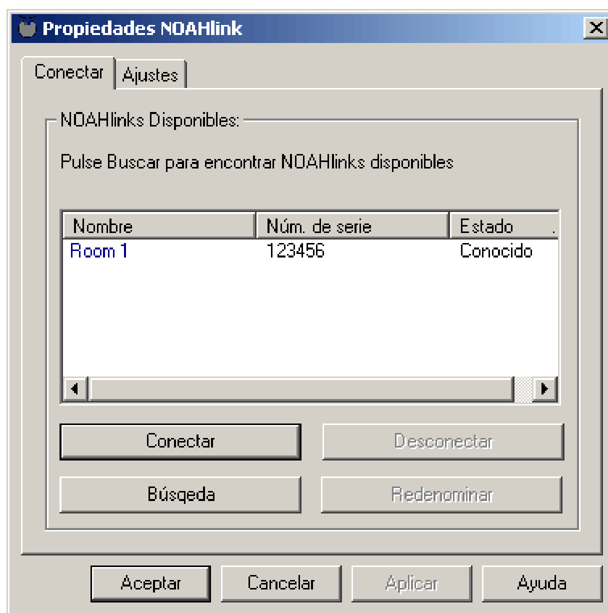


Figura 6: La ventana Propiedades NOAHlink

La tabla abajo muestra las lengüetas de la ventana Propiedades NOAHlink y las funciones Ud. puede hacer con ellas.

NIVEL	LENGÜETA	FUNCION
General	Conectar	• Conectar a otro NOAHlink • Desconectar su NOAHlink • Buscar todos los NOAHlinks • Renombrar su NOAHlink
	Ajustes	• Seleccionar tipo de pila • Seleccionar advertencia de pila baja • Seleccionar idioma preferido • Abrir lengüetas con funciones avanzadas
Avanzado	Diagnóstico	• Mostrar errores en NOAHlink y el auto-test del Bluetooth
	Ajustes avanzados	• Seleccionar las preferencias de ajuste • Cambiar el driver Bluetooth • Cambiar los ajustes del puerto COM
	Transferir datos	• Hacer un test de la velocidad de transferencia de datos de su PC a su NOAHlink
	Versiones	• Cambiar el kernel
	Log	• Cambiar la localización del archivo • Mostrar las entradas en el archivo log • Mostrar las entradas en el archivo log • Seleccionar el nivel de información en el archivo log

OBSERVE: Es necesario conectar el NOAHlink antes de que pueda usar las lengüetas Diagnóstic y Transferir Datos y partes de la lengüeta Ajustes.

La lengüeta Avanzado está disponible desde la lengüeta Ajustes. Es necesario configurar la lengüeta General, pero solamente necesita usar las funciones bajo Avanzado si quiere trabajar con temas especiales.

8.1 Aplicaciones generales

8.1.1 Cómo conectar al NOAHlink

La lengüeta Conectar le permite conectarse a, desconectarse de, o buscar o renombrar un NOAHlink.

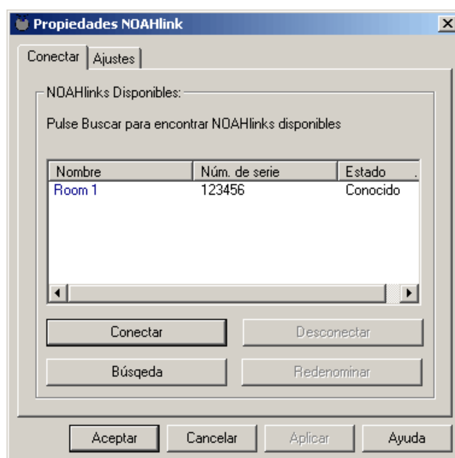


Figura 7: La lengüeta Conectar

Cada NOAHlink se muestra con su nombre de usuario, número de serie y estado de la conexión. El NOAHlink conectado por última vez a su PC es indicado en realce.

Una conexión NOAHlink puede tener los siguientes estados:

- Registrado: Encontrado, pero estado actual desconocido
- Disponible: Encontrado pero no está conectado a ningún usuario
- Conectado: Encontrado y conectado mediante Propiedades NOAHlink
- Conectado mediante otro programa: Encontrado y conectado mediante otro programa de este PC
- En uso: Encontrado y conectado a otro PC
- Conocido: No encontrado, pero el último NOAHlink conectado a su PC

OBSERVE: Cuando se conecte a otro NOAHlink su actual conexión NOAHlink automáticamente es desconectada.

Quizá desee desconectar su NOAHlink si necesita toda la potencia de su PC o Bluetooth para otras tareas.

La tabla abajo describe cómo usar la lengüeta Conectar:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Conectar	Conectar al NOAHlink	• Realce un NOAHlink • Haga clic en **Conectar**
Desconectar	Desconectar del NOAHlink	• Haga clic en **Desconectar** para desconectar su NOAHlink conectado actualmente
Buscar	Buscar otros NOAHlinks	• Haga clic en **Buscar** para buscar todos los NOAHlinks **Observe:** La función **Buscar** puede durar varios segundos
Renombrar	Renombrar su NOAHlink	• Realce un NOAHlink • Haga clic en **Renombrar**. El cursor se coloca en el nombre y le permite sobrescribirlo. • Pulse **Volver** una vez escrito el nombre nuevo. **Consejo:** Es una buena idea nombrar su NOAHlink de acuerdo con su localización o usuario. Use una de las etiquetas del paquete NOAHlink y péguela a la cara posterior de la unidad.

8.1.2 Cómo seleccionar la corriente, la pila y el idioma

La lengüeta Ajustes le permite seleccionar las opciones de pila y crear una advertencia de pila. Además, Ud. puede elegir su idioma preferido de una lista de idiomas disponibles en NOAH 3.

El botón **Avanzado** en la lengüeta Ajustes le permite abrir las lengüetas Diagnóstico, Ajustes avanzados, Transferir datos, Versiones y Log.

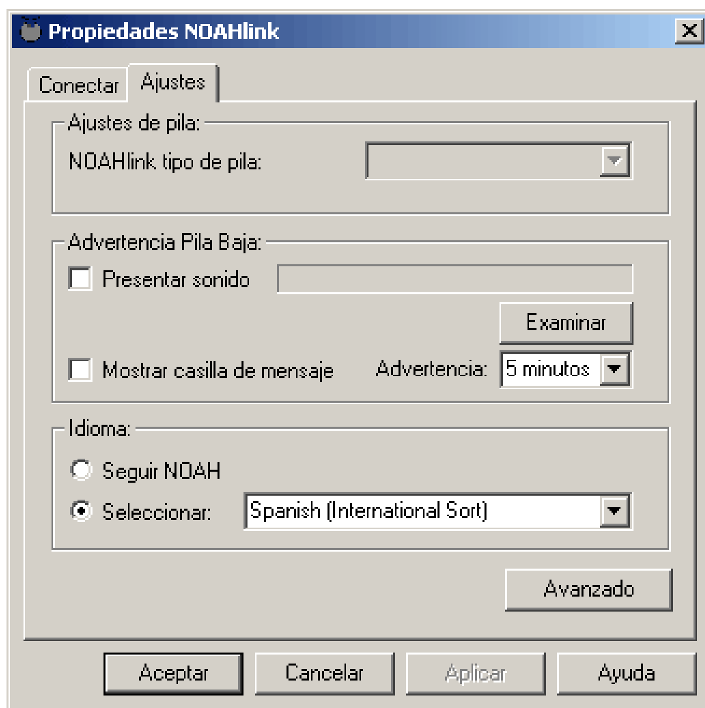


Figura 8. La lengüeta Ajustes

IMPORTANTE: Si Ud. no seleccione el tipo correcto de pila, los ajustes de la advertencia de pila serán incorrectos. Por ello, quizá reciba una advertencia aunque la pila funcione correctamente o quizá no reciba ninguna advertencia aunque la pila esté baja.

La tabla abajo describe cómo usar la lengüeta Ajustar:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Pila	Seleccionar tipo de pila	**Observe:** Es necesario estar conectado al NOAHlink para poder cambiar sus ajustes de pilas. • Haga clic en el menú desplegable en **NOAHlink tipo de pila** para elegir entre los tipos Alcalina o Recargable **Observe:** El ajuste por omisión es **Recargable**
	Seleccionar advertencia de pila baja	• Haga clic en **Presentar Sonido** o **Mostrar casilla de mensaje** (o ambos) para recibir una advertencia de “pila baja” • Haga clic en **Navegar** para elegir un sonido de advertencia • Haga clic en el menú desplegable **Advertencia** para definir el tiempo antes de que una advertencia es activada (5, 10 o 15 minutos). **Observe:** El ajuste por omisión muestra la casilla de mensaje y presenta el sonido Chord.wav
Idioma	Seleccionar idioma preferido	• Haga clic en **Seguir NOAH** para usar el idioma actual de NOAH **O:** Haga clic en **Seleccionar** y seleccione su idioma preferido del menú desplegable
	Abrir lengüetas avanzadas	• Haga clic en el botón **Avanzado** para ir a las lengüetas Diagnóstico, Ajustes avanzados, Transferir datos, Versiones y Log

8.2 Aplicaciones sofisticadas

8.2.1 Mostrar errores en NOAHlink y Bluetooth

La lengüeta Diagnóstico muestra los errores encontrados en tests de la unidad Bluetooth y del NOAHlink para verificar la respuesta y otras funciones.

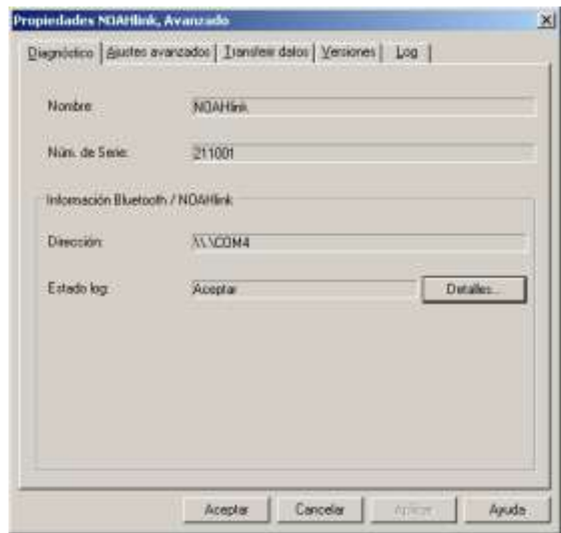


Figura 9. La lengüeta Diagnósticos

Esta lengüeta muestra el nombre de su NOAHlink definido por el usuario, el número de serie del NOAHlink (impreso en la parte posterior de la unidad) y la dirección del Bluetooth (o puerto COM).

El **Estado log** se muestra como “Aceptar” o “Error”

OBSERVE: Si se muestran errores, estos pueden ser una ayuda para su representante al momento de solucionar problemas.

La tabla abajo describe cómo usar la lengüeta Diagnósticos:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Detalles	Mostrar errores si **Estado log** muestra “Error”	• Haga clic en **Detalles** para tener una lista de errores durante el test de NOAHlink y Bluetooth

8.2.2 Estado de Ajustes y Preferencias de usuario

La lengüeta Ajustes Avanzados le permite ajustar las preferencias de ajuste, cambiar el driver Bluetooth si una versión nueva esté disponible y cambiar los ajustes del puerto COM si su sistema no puede localizar el NOAHlink.

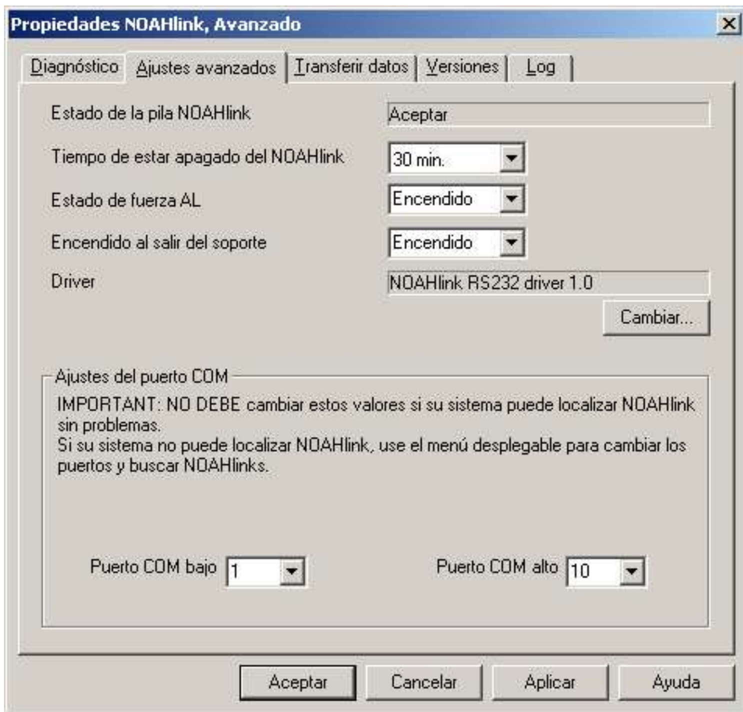


Figura 10: La lengüeta Ajustes avanzados

El **Estado de pila de NOAHlink** se muestra como ‘Aceptar’ o ‘Baja’.

La tabla a continuación describe cómo se usa la lengüeta Ajustes Avanzados:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Tiempo de estar apagado del NOAHlink	Ajusta el tiempo que pasa antes de que un NOAHlink ‘fuera de uso’ se apague	• Seleccione el tiempo que quiere que pase antes de que un NOAHlink ‘fuera de uso’ se apague ***O:*** • Seleccione **Apagado** para que NOAHlink esté encendido constantemente
Estado de Fuerza AL	Enciende los audífonos automáticamente con el NOAHlink	• Seleccione **Encendido** para encender los audífonos automáticamente al encenderse el NOAHlink • Seleccione **Apagado** para encender los audífonos a través del módulo de adaptación
Encendido al salir del soporte	Ajusta el NOAHlink para que se encienda automáticamente al salir de su soporte	• Seleccione **Encendido** de un NOAHlink que acaba de estar encendido para que se encienda automáticamente al salir de su soporte
Driver	Cambie el driver	• Haga clic en **Cambiar** para seleccionar un nuevo driver Bluetooth. Se muestra un menú de archivo • Seleccione el driver. Puede buscar su localización. • Haga clic en **Aceptar**
Ajustes del puerto COM	Escanea los puertos para localizar NOAHlink	**OBSERVE:** Seleccione solamente valores nuevos sí su sistema NO PUEDE localizar NOAHlink • Use el menú desplegable a **Puerto COM bajo** y **Puerto COM alto** para seleccionar valores nuevos

8.2.3 Cómo hacer un test de la velocidad de la transferencia de datos

La lengüeta Transferir Datos le permite hacer un test de la velocidad de la transferencia de datos de su PC al NOAHlink. Quizá desee usar esta lengüeta si su sistema es lento o si tiene problemas con mantener una conexión a NOAHlink.



Figura 11. La lengüeta Transferir datos

A continuación describimos cómo se hace un test de velocidad:

- Haga clic en **Inicio** para iniciar el test. Observe: Cada vez que pulsa **Inicio** la ventana se reiniciará
- Haga clic en **Parar** cuando los campos **Min, Max** y **Promedio** no cambian. (**Observe:** El test de velocidad se detendrá automáticamente si sale de la lengüeta Transferir datos.)

El número al lado de **Actual** muestra la velocidad de transferencia actual de su PC al NOAHlink. El número **Promedio** muestra la velocidad de transferencia promedio.

Si el número **Promedio** es bajo y el equipo trabaja muy lentamente puede hacer lo siguiente:

- acercar su NOAHlink a su PC.
- apagar programas que ocupan mucho espacio en su PC, pues pueden ser los responsables de la baja velocidad.
- quitar otros equipos Bluetooth que están cerca del sistema.

8.2.4 Números de versión y Actualización Kernel

La lengüeta Versiones contiene una lista de los números de versiones de software y le permite actualizar el kernel si una versión nueva esté disponible.

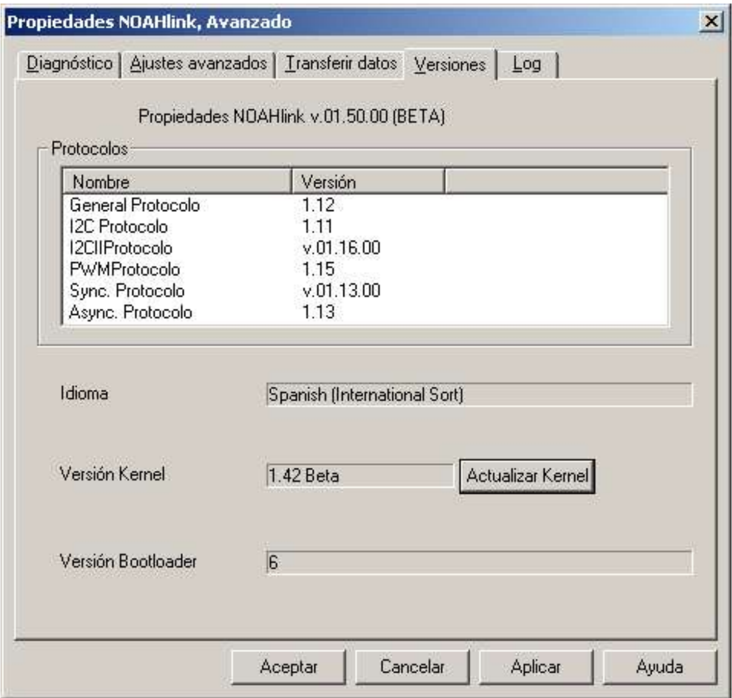


Figura 12: La lengüeta Versiones

La tabla a continuación describe cómo se usa la lengüeta Versiones:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Actualizar Kernel	Cambiar el kernel	• Haga clic en **Actualizar Kernel** • Use el menú desplegable para seleccionar un kernel nuevo • Haga clic en **Descargar kernel**

8.2.5 Ver y definir el archivo Log

La lengüeta Log le permite ver y definir el archivo log de NOAHlink.

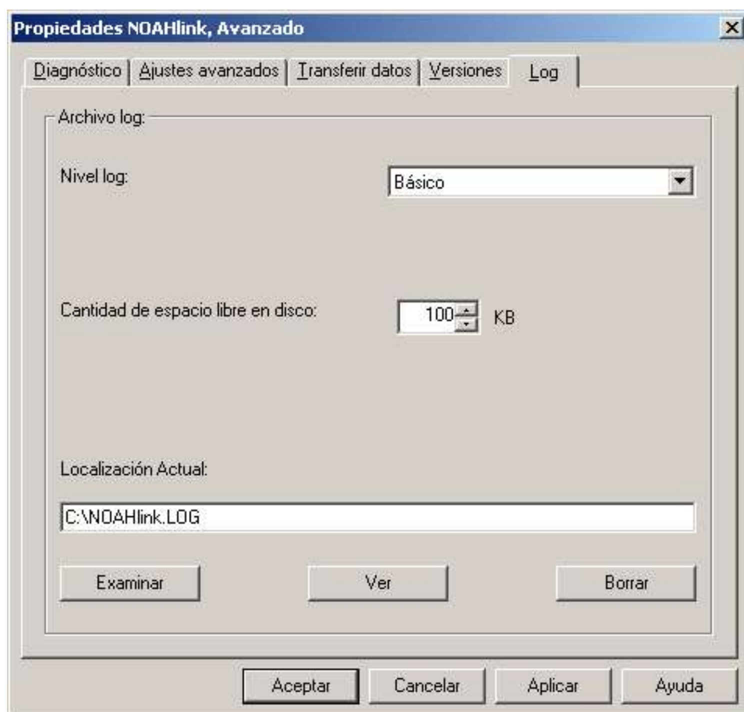


Figura 13. La lengüeta Log

NOAHlink automáticamente crea entradas en el archivo log. Estas entradas contienen la hora y la fecha.

La tabla abajo describe cómo usar la lengüeta Log:

FUNCION	USO	PROCEDIMIENTO
Examinar	Cambiar localización actual del archivo log	• Haga clic en **Examinar** para definir una localización nueva **O:** Escriba una localización del archivo nuevo en la ventana **Localización Actual**.
Ver	Ver entradas en el log	• Haga clic en **Ver** para ver las entradas en el log
Borrar	Borrar entradas en el log	• Haga clic en **Borrar** para borrar todas las entradas en el log
	Seleccionar las entradas que aparecen en el log	• Haga clic en el menú desplegable a Nivel log y seleccione: - **Ningúno** para no introducir entradas - **Básico** para introducir errores, hacer operaciones y procedimientos de login/logout - **Medio** para introducir todas las entradas **Básico**, métodos del driver y alguna información diagnóstica - **Detallado** para introducir todas la entradas **Medio** y todas las demás funciones **Observe:** El ajuste por omisión es **Básico**
	Seleccionar lo que el archivo log puede ocupar	• Haga clic en el menú desplegable a **Cantidad de espacio de disco a usar** y seleccione su número preferido de MBs **Observe:** El ajuste por omisión es 100KB El rango es 100KB – 5MB

A Solución de problemas de NOAHlink

Si tiene una pregunta sobre la instalación o el uso de NOAHlink, por favor, mire primero en la documentación de NOAH. Si el problema continua, visite la página Web de ayuda de HIMSA (en inglés e alemana: www.himsa.com), donde hay una base de datos en la que puede ver las preguntas más frecuentes de ayuda que se han registrado. Si aún no ha encontrado las respuestas que necesite, póngase en contacto con su distribuidor de NOAHlink.

Los temas de solución de problemas:

- *El NOAHlink no se enciende aunque pulse el conmutador:*
  - La pila está colocada de forma incorrecta.
  - Es necesario cargar o cambiar la pila.
- *El NOAHlink se apaga aunque pulse el conmutador:*
  - Es necesario cargar o cambiar la pila.
- *El indicador de carga no se enciende cuando coloque el NOAHlink en el cargador:*
  - El cargador no está conectado al adaptador de energía o este no está conectado al enchufe.
  - No hay una pila en el NOAHlink o la pila está colocada de forma incorrecta.
  - La pila ya está completamente cargada.
- *El indicador de descargar no se enciende cuando pulse el botón de descargar:*
  - La pila ya está totalmente descargada.
  - La pila está defectuosa.

B Especificaciones técnicas

NOAHlink cumple con las especificaciones descritas en esta sección:

B.1 La unidad NOAHlink

B.1.1 Pila

Tipos de pilas:	Recargable (tipo Ni-MH) AA (R6)	
	OBSERVE:	Use solamente pilas recargables suministradas por HIMSA.
	Alcalina AA (R6) 1.5V	
Indicador de pila baja:	Cuando la pila tiene aprox. 45 minutos de vida	
Estimado duración de la pila:	Aproximadamente 20 adaptaciones (de 45 minutos cada una)	

B.1.2 Dimensiones y peso

Tamaño	91mm x 100mm x 31mm (L x A x A)
Peso neto:	115 gramos (sin pila)
	Aprox. 141 gramos con pila

B.1.3 Seguridad del cliente

La unidad NOAHlink cumple con los estándares siguientes:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 y CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Para cumplir con los estándares mencionados arriba, el cable de programación y la conexión al audífono tienen que cumplir con lo siguiente:

- Ningunas partes conductivas pueden estar disponibles cuando el cable de programación está conectado a NOAHlink.
- El cable de programación y la conexión deben disponer de doble aislamiento y ser capaces de resistir 500 V.

B.2 El cargador

B.2.1 Suministro de energía

Voltaje de entrada:	9V DC ± 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensiones y peso

Tamaño	125mm x 40mm x 45mm (L x A x A)
Peso neto:	150 gramos (sin el adaptador)

B.3 Adaptador de energía

B.3.1 Suministro de energía

El rango del voltaje de entrada:	100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transporte y almacenaje

Temperatura:	-25°C a +70°C (-13°F a 158°F)
Humedad:	< 90%, non-condensing
Presión del aire:	500 hPa a 1060 hPa

B.5 El ambiente

Modo de operación:	Continuo
Temperatura:	+5°C a +45°C (+41°F a +113°F)
Humedad:	< 90%, non-condensing
Presión del aire:	700 hPa a 1060 hPa

IMPORTANTE: Si usa el equipo a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) o superiores a +60°C (+140°F) puede dañar el equipo.

B.6 Accesorios estándar y opcional

Por favor, vea la lista de accesorios en el capítulo 3.

Manual do Usuário NOAHlink





NOAHlink é fabricado pela HIMSA através da empresa:

GN Otometrics A/S
Hørskætten 9
DK-2630 Taastrup
Denmark

Marca Registrada

NOAHlink é uma marca registrada pertencente a HIMSA A/S.

Windows é uma marca registrada pela Microsoft Corporation.

Tecnologia de decodificação MPEG Layer-3 licenciada de Fraunhofer IIS e Thomson.

Direito de Registro

Este manual é registrado pela HIMSA A/S com todos os direitos reservados. De acordo com as leis de registro, este manual não pode ser reproduzido em nenhuma forma, sem autorização por escrito da HIMSA A/S.

© Todos os direitos reservados pela HIMSA A/S.

Este manual está sujeito a mudanças de informações sem aviso prévio.

Índice

1 Introdução

Seu NOAHlink é um dispositivo de comunicação sem fio optimizado para o uso com o Sistema NOAH 3. O NOAHlink permite que você programe o aparelho auditivo com facilidade, tanto no seu consultório como em outro local. Sua unidade pode ser usada com pilhas recarregáveis ou alcalinas..



Figura 1: NOAHlink, Cordão para pendurar no pescoço, unidade portátil.

1.1 Sobre este Manual

Este manual fornece uma descrição detalhada dos seguintes procedimentos para utilizar o NOAHlink:

- instalação
- uso diário
- carregando e descarregando
- configuração

Além das importantes áreas a seguir:

- segurança
- manutenção
- especificações técnicas

2 Segurança

2.1 Responsabilidade do Fabricante

O fabricante é considerado responsável pela segurança, confiabilidade e desempenho do equipamento, **SOMENTE SE**:

- toda parte operacional, extensões, re-ajustes, modificações ou consertos forem feitos pelo fabricante ou pessoal autorizada pelo mesmo.
- a instalação elétrica na qual o equipamento é conectado estiver de acordo com as exigências EN/IEC.
- o cabo de programação e conexão do aparelho auditivo, estiver de acordo com as exigências na seção B.1.3 – Segurança do Cliente.
- o equipamento for usado de acordo com as instruções de uso.

2.2 Símbolos

2.2.1 Símbolos NOAHlink

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	NOAHlink apresenta este símbolo para indicar conformidade com o tipo BF do EN 60601-1.
	NOAHlink apresenta este símbolo para chamar atenção do usuário sobre importantes advertências no manual.
CE 0459	NOAHlink e este manual estão com a marca CE de acordo com os Dispositivos Médicos Diretivos 93/42/EEC.
CLASSIFIED C UL US	Este símbolo significa classificado em relação a choque elétrico, incêndio, especificações mecânicas e outras de risco de acordo com a UL2601-1 e CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	NOAHlink apresenta este símbolo para identificar a posição da pilha dentro de seu compartimento.
	NOAHlink carrega este símbolo para indicar que, na França só é permitido utilizar os dispositivos em locais fechados.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
FCC	Este dispositivo concorda com a parte 15 da norma FCC. Operação está sujeita às duas condições seguintes: 1. Este dispositivo pode não causar interferência prejudicial. 2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive as que possam causar operações indesejadas. Para mais detalhes, dirija-se as Notas de 5 a 7, seção 2.3.1.
IC	O termo "IC:" antes do número do equipament significa que as especificações técnicas da Indústria Canadense foram atendidas.
	O equipamento está assinalado com este símbolo para indicar que é um equipamento de descarga elétrica ou eletrônica (WEEE = *waste electrical and electronic equipment*)

2.2.2 Símbolos de Unidade de Carga

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	A unidade de carga apresenta este símbolo para chamar atenção do usuário sobre importantes advertências no manual.
	A unidade de carga está marcada com a sigla CE de acordo com a EMC Diretiva 89/336/EEC.
	A unidade de carga apresenta este símbolo para indicar que está adequada somente para corrente direta.

2.3 Avisos

IMPORTANTA: Mantenha sua unidade longe de líquidos.
Não deixe criar umidade dentro de sua unidade.

2.3.1 Avisos quanto ao NOAHlink

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
1	Coloque a pilha como indicado dentro do compartimento. Só use pilhas recarregáveis quando o NOAHlink estiver na posição "unidade de carga". Se estiver usando pilhas alcalinas, não tente recarregá-las no seu NOAHlink. Suas baterias alcalinas devem estar danificadas ou gastas, e isto pode causar danos na sua unidade NOAHlink. Danos causados por qualquer mau uso não serão cobertos pela garantia NOAHlink.

Nota 1: Não existe parte aproveitável dentro da caixa do NOAHlink. Por motivo de segurança e para não perder a garantia, a caixa só deve ser aberta por assistência técnica autorizada. Em caso de defeito, favor fazer descrição detalhada do defeito e contate seu fornecedor. Não use o equipamento com defeito.

Nota 2: Não use o equipamento na presença de anestésicos inflamáveis (gases).

Nota 3: O NOAHlink pode estar propenso a perda de energia normal, conforme regulagem local. Por favor investigue as regulagens local referente a disponibilidade de pilhas recarregáveis ou alcalinas.

Nota 4: Ruídos indesejáveis podem ocorrer se o NOAHlink estiver exposto a um forte campo radio transmissão. Tal ruído pode interferir com o processo de adaptação do aparelho auditivo. Muitos tipos de dispositivos elétricos, exemplos: telefones móveis, podem gerar campos de rádio transmissão. Recomendamos que o uso de tais dispositivos seja restrito próximo ao NOAHLink, sempre que possível.

Nota 5: Mudanças ou modificações não expressamente aprovadas pelo fabricante podem invalidar a autorização do usuário para operação do equipamento.

Nota 6: Este equipamento foi testado e encontra-se de acordo com os limites para dispositivos digitais Classe B, conforme parte 15 das normas FCC. Estes limites são projetados para fornecer proteção adequada contra interferências prejudiciais em instalação residencial. Este equipamento gera, usa e irradia energia de freqüência de radio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode provocar interferência prejudicial à comunicação de radio. Contudo, não existe garantia de que a interferência não possa ocorrer em uma instalação particular. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de radio e televisão, que pode ser determinada desligando-se ou ligando-se o equipamento, o usuário deve tentar corrigir a interferência através de uma ou mais medidas a seguir:

- Re-direcione ou re-localize a antena de recepção.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conecte o equipamento em uma saída ou a um circuito diferente no qual o receptor está conectado.
- Consulte o distribuidor ou um técnico especializado em radio/ TV, se precisar de ajuda.

Nota 7: Para utilização no Canadá: Para evitar interferência de radio ao serviço licenciado é importante que este dispositivo seja operado em local fechado e longe de janelas para oferecer o máximo de proteção. O equipamento (ou sua antena de transmissão) que for instalado em local aberto está sujeita ao licenciamento.

2.3.2 Avisos quanto a Unidade de Carga

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
⚠ 2	Não use o NOAHlink com o cliente quando estiver posicionada na unidade de carga. Só use pilhas recarregáveis quando o NOAHlink estiver na posição “unidade de carga”. Se estiver usando pilhas alcalinas, não tente recarregá-las no seu NOAHlink. Suas baterias alcalinas devem estar danificadas ou gastas, e isto pode causar danos na sua unidade NOAHlink. Danos causados por qualquer mau uso não serão cobertos pela garantia NOAHlink.

Nota 1: A unidade de carga deve ser mantida afastada da área do cliente.

Nota 2: Não existe parte aproveitável dentro da unidade de carga. Por razões de segurança e para não perder a garantia, a unidade só deve ser aberta por pessoa de serviço autorizado. Em caso de defeito, faça uma descrição detalhada do defeito e contate seu fornecedor. Não use o equipamento com defeito.

Nota 3: A unidade de carga pode estar propensa a perda de energia normal, conforme regulagem local.

3 Description

Seu Sistema NOAHlink completo consiste de elementos padrão e acessórios opcionais.



Figura 2: NOAHlink, cordão de pescoço e cabos

3.1 Elementos Padrão

Seu sistema NOAHlink é composto pelos seguintes elementos padrão:

- Unidade NOAHlink
- Embalagem do Carregador
- Pilha recarregável
- Adaptar de Força
- Manual de uso
- Disco de instalação
- Etiquetas
- Cordão para pescoço
- Ezurio Bluetooth

3.2 Acessórios Opcionais

Você pode obter os acessórios opcionais através de seu fornecedor:

- Pilhas recarregáveis sobressalentes
- Cordão para pescoção sobressalente
- Estojo portátil para o NOAHlink, cabos e pilhas sobressalentes

3.3 Informações Gerais

O hardware do NOAHlink serve como uma interface unificada entre o PC e o aparelho auditivo programável – ou controle remoto para os aparelhos auditivos programáveis.

Na cabeça da unidade NOAHlink contém dois conectores (6-pólo mini-DIN) para os cabos dos aparelhos auditivos programáveis (ou controle remoto). Isso permite que os aparelhos direito e esquerdo sejam programados simultaneamente.

O PC envia informações sobre o protocolo de comunicação (por exemplo, tipo de comunicação, níveis de voltagem, freqüência de cronômetro, etc.) para o NOAHlink, e pede ao NOAHlink para ler as informações recebidas, ou escreve as informações para o aparelho auditivo programável. O software do PC para o aparelho aditivo programável é feito pelo fabricante do aparelho auditivo.

Os cabos para conexão dos aparelhos ao NOAHlink são fornecidos pelo fabricante do aparelho auditivo.

4 Manutenção

4.1 Desembalando e Inspecionando

O NOAHlink é embarcado em embalagem própria feita sob encomenda.

Recomendamos que você mantenha a embalagem no estojo, caso seja necessário devolver o NOAHlink para seu fornecedor local para conserto.

Você deve notificar seu fornecedor local sobre as seguintes circunstâncias:

- Embalagem do NOAHlink danificada (contate sua transportadora também)
- NOAHlink danificado
- NOAHlink da embalagem não contém todos os elementos padrão listados na seção 3.1
- O adaptador de força (fonte) não está na versão correta de seu país
- O NOAHlink falhou, não funciona

NOTA: Se seu NOAHlink precisa ser consertado ou recolocado em estojo portátil, o fornecedor tomará as providências.

4.2 Armazenagem e Embarque

Sempre embale seu NOAHlink com muito cuidado ao armazenar ou embarcar o equipamento. Use a embalagem original se precisar devolvê-lo ao seu distribuidor ou fornecedor para reparos.

Retire a pilha ao armazenar ou embarcar seu NOAHlink.

Sempre armazene seu NOAHlink em ambiente limpo e seco. Certifique-se de que o equipamento esteja desligado.

Ao embarcar seu NOAHlink, lembre-se de assegurar o seguinte:

- Sele com segurança o container de embarque
- Marque o container com a palavra FRÁGIL para assegurar cuidado no transporte
- Em qualquer documentação, refira-se ao NOAHlink pelo nº de série

4.3 Cuidados e Manutenção

Seu NOAHlink e Unidade de Carga devem ser mantidos limpos e sem sujeira. Use um pano macio e ligeiramente úmido com pequena quantidade de detergente para limpar a unidade e a embalagem.

IMPORTANTE: Mantenha sua unidade longe de líquidos.

Não permita que a umidade penetre na unidade.

4.4 Assistência e Conserto

A assistência e conserto equipamentos eletrônicos médicos só devem ser feitos pelo fabricante do equipamento ou por representantes autorizados.

O fabricante reserva o direito de negar qualquer responsabilidade pela segurança operacional, confiabilidade e desempenho do equipamento, caso o mesmo tenha sido consertado por serviço não autorizado. Neste caso, após reparos, a segurança do equipamento deve ser verificada por um engenheiro eletrônico qualificado.

5 Instalando

1. Selecione uma das seguintes opções:
   a. **Usar o dispositivo Ezurio Bluetooth fornecido com NOAHlink**:
      - NÃO conecte o dispositivo Ezurio até ser informado sobre os passos seguintes.

   b. **Usar SEMPRE um dispositivo Bluetooth instalado exceto o dispositivo Ezurio fornecido com NOAHlink.**
      - Nos próximos passos, use seu próprio Bluetooth ao invest do Ezurio.
2. Coloque uma bateria recarregável/alcalina no NOAHlink. Reporte-se ao Capítulo 6 para maiores detalhes (**NOTA:** Se você estiver usando uma bateria recarregável, você precisará primeiro carregá-la).
3. Retire o NOAHlink da seu carregador (se você o tiver colocado para carregar a bateria)
4. Coloque a sua unidade NOAHLink a menos de cinco metros do seu PC para garantir uma comunicação adequada sem fio.
5. Ligue o seu NOAHlink. Ligue o seu PC.
6. Um CD de instalação é fornecido com o NOAHlink. Coloque-o dentro do seu drive. Se o programa não começar a rodar imediatamente, use o Windows Explorer para localizar a pasta **Instalação** e dê um clique duplo em **Setup.exe**.
7. Selecione sua língua setup e clique em **Próximo**.
8. Após completar a preparação, clique em **Próximo**.
9. A janela **Instalar o Shield Wizard Completo** aparece. Clique em **Terminar**.
10. Siga as instruções da tela e conecte seu Bluetooth no seu computador. Posição do dispositivo Bluetooth na altura do PC, e verticalmente, para garantir ótima performance.
11. O **Wizard Encontrado Novo Hardware** deve aparecer. Então, clique em **Próximo** para instalar o software automaticamente.

12. Certifique-se de que o NOAHlink ainda esteja ligado. (Se o NOAHlink permanecer ocioso por mais de 30 minutos, se desligará automaticamente.)
13. A janela **Wizard de Conexão do NOAHlink** aparece. Pressione **Procurar** para encontrar os equipamentos NOAHlink.
14. O programa procura pelo seu NOAHlink. Quando uma lista de equipamentos aparecer, selecione o NOAHlink que você quer usar. Clique em **Conectar NOAHlink**.
15. Uma janela aparececerá informando **A unidade NOAHlink foi conectada com sucesso**. Clique em **OK**.
16. Reporte-se ao Capítulo 7 de modo a configurar a sua unidade NOAHlink.
17. **NOTA:** Se você tiver mais de uma unidade NOAHlink, recomenda-se que você coloque uma etiqueta, que está inclusa no pacote do seu NOAHlink, no verso de cada um, e escreva um nome adequado nesta etiqueta. Reporte-se à Seção 8.1.1 para detalhes de nomeação NOAHlink via seu PC.
18. Reporte-se ao site do NOAHlink www.himsa.com para:
    - uma lista de módulos de adaptação que suportam o NOAHlink. Estes módulos podem usar o NOAHlink para programar os aparelhos auditivos.
    - suporte e diagnóstico de problemas

6 Uso da Pilha

Ao instalar seu NOAHlink, você pode usar tanto as pilhas recarregáveis como as alcalinas procedimento para utilizar cada tipo de pilha.

NOTA: Quando for usar seu NOAHlink, caso tenha esquecido de carregar suas pilhas recarregáveis e as mesmas perderem a carga durante a sessão com o cliente, e recomendado que você sempre tenha pilhas alcalinas sobressalentes para substituição.

O NOAHlink funciona a pilha, recarregável ou alcalina. A pilha é colocada dentro do compartimento na parte de cima da unidade, conforme ilustração abaixo:



Figura 3: NOAHlink e tampa da pilha

6.1 Pilha Alcalina

Abra simplesmente o compartimento da pilha de sua unidade NOAHlink e coloque corretamente uma pilha alcalina AA (R6) 1.5V , verificando a posição dos símbolos dentro do compartimento do NOAHlink.

6.2 Pilha Recarregável

A pilha recarregável é a NiMH.

IMPORTANTE: Primeiro você precisa carregar a pilha (ilustração abaixo). Leva aproximadamente 13 – 15 horas. Desta forma precisará carregar durante toda noite antes que você possa instalar seu NOAHlink.



Figura 4: NOAHlink, Carregador e Adaptador

Veja a seguir como carregar sua pilha recarregável:

- Abra o compartimento da pilha de sua unidade NOAHlink. Coloque a pilha recarregável na sua unidade corretamente, verificando a posição dos símbolos no compartimento da pilha do NOAHlink.

- Coloque o seu NOAHlink no seu carregador, verificando a posição frontal do carregador e do NOAHlink.

- Conecte o carregador no adaptador e plug na tomada. A pilha iniciará automaticamente a recarga e uma luz verde acenderá. Este procedimento leva aproximadamente 13 – 15 horas.

6.2.1 Descarregando e Carregando

Sua pilha recarregável NiMH – carrega automaticamente ao ser colocada na unidade de carga. Entretanto, aproximadamente uma vez a cada três meses, é recomendado que você descarregue completamente a pilha, para depois fazer a recarga. Este procedimento é para assegurar que sua pilha sempre funcione com sua capacidade total, além de estender a durabilidade da pilha.

NOTA: Todo o processo levará aproximadamente 15 – 17 horas.

Você será capaz de ligar seu NOAHlink enquanto carrega ou descarrega sua pilha.

IMPORTANTE: Se estiver usando pilhas alcalinas, não tente recarregá-las no seu NOAHlink. Só use pilhas recarregáveis quando o NOAHlink estiver na posição "unidade de carga". Se estiver usando pilhas alcalinas, não tente recarregá-las no seu NOAHlink. Suas baterias alcalinas devem estar danificadas ou gastas, e isto pode causar danos na sua unidade NOAHlink. Danos causados por qualquer mau uso não serão cobertos pela garantia NOAHlink.

Veja a seguir os procedimentos de descarga e recarga de pilhas:

- Coloque o NOAHlink em sua unidade de carga, verificando a posição frontal de ambas unidades.
- Fixe a unidade de carga ao adaptador de fonte e conecte na tomada da parede. (energia elétrica)
- Pressione o botão para descarregar na unidade de carga. Uma luz vermelha acenderá e ficará acesa enquanto a unidade estiver no processo de descarga.

Assim que o processo de descarga da pilha estiver completo, a unidade de carga automaticamente iniciará o processo de recarga e uma luz verde acenderá.

7 Usando e Carregando o NOAHlink

7.1 Usando o NOAHlink

Os procedimentos a seguir descrevem como usar o NOAHlink para programar um aparelho auditivo:

AVISO: Sempre retire seu NOAHlink da unidade de carga antes de usá-lo para programar um aparelho auditivo, visto que a unidade automaticamente se desliga quando colocada na unidade de carga.

Sempre mantenha a unidade de carga afastada da área do paciente.



Figura 5: Usando o NOAHlink para programar aparelho auditivo

- Ative o seu NOAHlink pressionando o botão na frente da unidade até a luz do meio aparecer. Ocorrerá um auto-teste toda vez que for ligado. A tabela abaixo explica a diferença do LED (luz de diodo) que pode ocorrer durante o auto-teste, dependendo da carga da pilha:

CARGA	LED (LUIZ)
OK	A luz verde continua acesa por 5 minutos.
Baixa (pilha fraca)	Uma luz amarela/laranja fica piscando por 5 minutos
Erro	Uma luz vermelha fica acesa por 30 segundos, então o NOAlink desliga-se

Uma vez que o auto-teste foi completado, seu NOAHlink acenderá diferentes LEDs (luzes) dependendo de:

- Estado da carga
- Se a unidade está em comunicação com seu PC

A tabela seguinte esboça as possibilidades diferentes:

COMUNICAÇÃO COM O PC	ESTADO DA CARGA	LED (LUZ)
SIM	OK	A luz verde pisca rapidamente
	Baixa (pilha fraca)	A luz amarela/laranja pisca rapidamente
NÃO	OK	A luz verde fica acesa por três segundos
	Baixa (pilha fraca)	A luz amarela/laranja fica acesa por três segundos

- Conecte os cabos (recomendados pelo fabricante do aparelho auditivo, para aparelhos programáveis) na conexão da parte de cima da unidade NOAHlink.

- Conecte as extremidades do cardão para pescoço nos pontos fixos do seu NOAHlink de acordo com as cores de cada conector plástico (vermelha e azul). Pendure o NOAHlink no pescoço do paciente com a unidade voltada para frente.

  OU:

  Prenda um conector plástico do cordão para pescoço no seu NOAlink. Coloque o cordão em volta do pescoço do paciente e, prenda a outra ponta do cordão na outra extremidade da unidade NOAHlink.

- Ajuste o cordão se necessário, para torná-lo mais confortável para o paciente.

- Conecte o NOAHlink ao aparelho auditivo através dos cabos fixados na parte de cima da unidade.

- Certifique-se que o paciente não esteja mais do que 5 metros de distância do seu PC.

- Inicie o módulo de adaptação no seu PC e veja os detalhes na programação do aparelho auditivo.

- Ao programar o aparelho auditivo o LED acenderá no NOAHlink, mais perto da orelha está o aparelho, piscando com uma luz verde. Isso indica que o NOAHlink está em comunicação com o cabo fixo no aparelho auditivo, desta forma programando o aparelho conforme solicitado.

- Desligue seu NOAHlink quando terminar de utilize-lo, pressionando o botão na frente da unidade até que todas as luzes se apaguem.

  (**NOTA:** Se o NOAHlink permanecer sem funcionar por mais de 30 minutos, ou estiver na unidade de carga, ele irá se desligar automaticamente.)

8 Configurando o NOAHlink

Este capítulo descreve como configurar seu NOAHlink usando as Propriedades da Janela do NOAHlink.

Para iniciar esta janela, escolha uma das seguintes opções:

- Clique Iniciar, aponte para os **Programas**, depois **NOAHlink**, e clique em **Propriedades NOAHlink**.

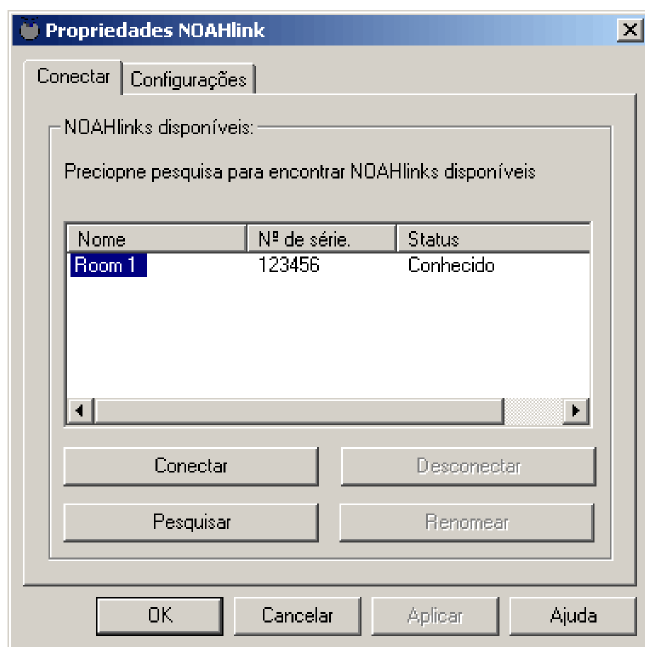


Figura 6: Janela de Propriedades do NOAHlink

A tabela seguinte descreve as projeções dentro da janela de Propriedade do NOAlink e as ações que elas lhe permitem desempenhar:

NÍVEL DE PROJEÇÃO	PROJEÇÃO	AÇÃO
Geral	Conectar	• Conecta a um NOAHlink diferente • Desconecta seu NOAHlink • Pesquisa por todos NOAHlinks • Re-nomeia seu NOAHlink
	Ajustes	• Ajusta o tipo de pilha • Ajusta o aviso de pilha fraca • Ajusta seu idioma preferido • Acessa as projeções avançadas
Avançado	Diagnosticos	• Mostra errors no NOAHlink e no auto teste “Bluetooth”
	Parâmetros Avançados	• Ajusta os preferências do usuário • Muda o drive do “Bluetooth” • Muda as parâmetros da porta COM
	Performance	• Testa a taxa de transferência de dados do seu PC para o seu NOAHlink
	Versões	• Muda o kernel
	Registro	• Muda a localização do arquivo de registro • Visualiza as entradas no registro • Limpa as entradas no registro • Ajusta o nível de informação no registro

NOTA: Seu NOAHlink deve ser conectado antes do Diagnóstico, Performance e partes das projeções de ajustes podem ser usadas.

As projeções avançadas podem ser acessadas pela Projeção de Ajustes. É necessário que você configure as projeções Gerais, mas você só precisa trabalhar com as projeções avançadas se você desejar se dirigir com maior especialização.

8.1 Aplicações Gerais

8.1.1 Conectando-se ao NOAHlink

A tabela de Conectar lhe permite conectar, desconectar, pesquisar ou re-nomear o NOAHlink.

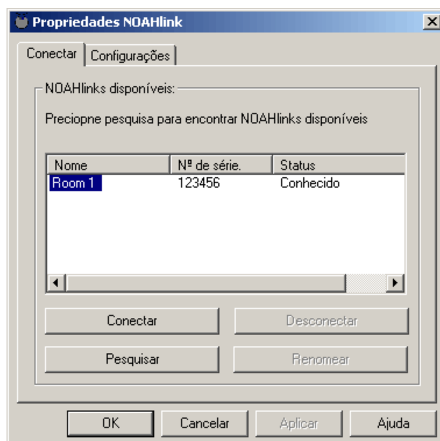


Figura 7: Tabela de Conectar

Cada NOAHlink é apresentado junto com o nome do seu usuário definido, número de série e status de conexão. O último NOAHlink conectado ao seu PC aparecerá epigrafado.

O status de conexão de uma NOAHlink pode ser um dos seguintes:

- Na faixa: Localizado, mas atual status desconhecido
- Disponível: Localizado mas não conectado a nenhum usuário
- Conectado: Localizado e conectado através das propriedades dos programas do NOAHlink
- Conectado por outro programa: Localizado e conectado através de outro programa neste PC
- Em uso: Localizado e conectado a outro PC
- Conhecido: Não localizado, mas é o último NOAHlink conectado ao seu PC

NOTA: Ao conectar a outro NOAHlink, seu atual conexão NOAHlink é automaticamente desconectado.

Você deve desconectar seu NOAHlink se precisar da potência total do seu PC, ou de sua conexão Bluetooth, para outras tarefas.

O quadro abaixo descreve como usar a tabela de Conectar:

COMANDO	USO	PROCEDIMENTO
Conectar	Conectar ao NOAHlink	• Marque o NOAHlink • Clique em **Conectar**
Desconectar	Disconectar do NOAHlink	• Clique Desconectar to desconectar seu atual NOAHlink
Pesquisa	Pesquisar por outro NOAHlinks	• Clique Pesquisar para pesquisar todosl NOAHlinks **Nota:** A opção de **pesquisa** pode levar alguns segundos para completar
Renomear	Renomear seu NOAHlink	• Marque um NOAHlink • Clique em Renomear. Isso coloca o cursor sobre o nome permitindo que você re-escreva. • Pressione Retornar ao terminar de escrever o novo nome **Sugestão:** è uma boa idéia nomear seu NOAHlink após sua localização ou uso. Use um dos nomes etiquetados na embalagem do NOAHlink e anexe-o na parte de trás do dispositivo.

8.1.2 Ajustando a Potência, a Pilha e Opção de Idioma

O quadro de Configurações lhe permite ajustar a opção de pilha e a criar um aviso quanto a pilha. Além disso, você pode selecionar sua língua preferida através da lista de idiomas disponívis no NOAH 3 opções de idiomas.

O botão **Avançado** no quadro de ajustes lhe permite acessar as tabelas de Diagnóstico, Parâmetros Avançados, Desempenho, Versões e Registrar.

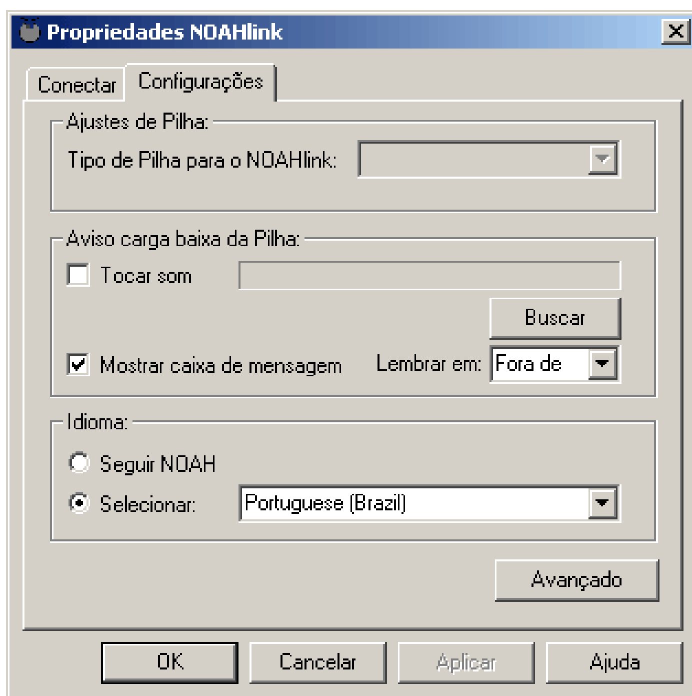


Figura 8: Tabela de Configurações

IMPORTANTE: Se não ajustar o tipo de pilha correta, o aviso de ajuste de pilhas avisará a incorreção. Por tanto, verifique o aviso mesmo que a pilha esteja funcionando corretamente, do contrário você não receberá o aviso de carga da pilha baixa, podendo prejudicar seu trabalho.

O quadro seguinte descreve como usar a tabela de Configurações:

AJUSTES	OPÇÕES	PROCEDIMENTOS
Pilha	Ajuste do tipo de pilha	**Nota:** Você deve estar conectado ao NOAHLink para poder mudar seu ajuste de pilha. • Clique o menu no **Tipo de Pilha para o NOAHlink** para listar a pilha como Alcalina ou Recarregável **Nota:** O ajuste padrão é **Recarregável**
	Ajuste "Aviso de carga baixa"	• Clique Tocar Som ou Mostrar caixa de mensagem (ou ambas) para receber o aviso de carga baixa • Clique Pesquisar para escolher a som do aviso • Clique no menu em Lembrar em para ajustar o período de tempo (5, 10 ou 15 minutos) **Nota:** O ajuste padrão mostra a caixa de mensagem e toca o aviso
Idioma	Ajuste de Idioma Preferido	• Clique **Seguir NOAH** para usar o idioma atual do NOAH **OU:** Clique **Selecionar** e escolha seu idioma no menu
	Acessar Tabela Avançada	• Clique o botão Avançado para acessar o Diagnóstico, Parâmetros Avançados, Desempenho, Versões e Registrar

8.2 Aplicações Avançadas

8.2.1 Mostrando Erros no NOAHlink e Bluetooth

O quadro de Diagnóstico mostra erros encontrados nos testes no Bluetooth e no NOAHlink para verificar a resposta e outras capacidades.

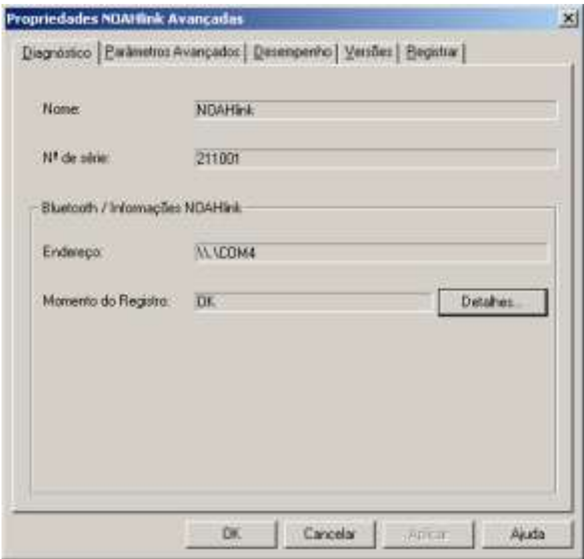


Figura 9: A Tabela de Diagnóstico

Esta tabela mostra o nome do usuário definido do seu NOAHlink, o número de série do NOAHlink (impresso atrás da unidade), e o endereço do dispositivo Bluetooth (ou porta COM).

O **Momento do Registro** é mostrado como “OK” ou “Erro”.

NOTA: Se qualquer erro for mostrado, isso pode ajudar o suporte de sua representação a encontrar o problema..

O quadro seguinte descreve como usar a Tabela de Diagnóstico:

COMANDO	USO	PROCEDIMENTO
Detalhes	Lista erros se o dispositivo de **Registro** mostrar erro	• Clique em **Detalhes** pata listar erros nos testes NOAHlink e Bluetooth

8.2.2 Parâmetros do Status e Preferências do Usuário

A tabela Parâmetros Avançados permite-lhe ajustar as preferências do usuário, mudar o driver Bluetooth quando uma versão mais nova está disponível e mudar os parâmetros da porta COM se o seu sistema não conseguir localizar o NOAHlink.

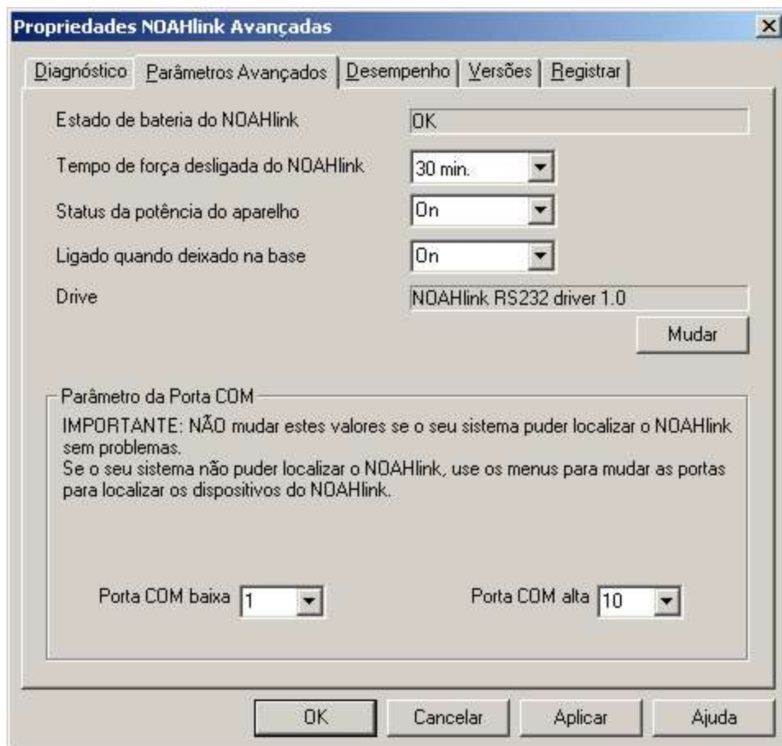


Figura 10: A Tabela de Parâmetros Avançados

O Status da Pilha do **NOAHlink é listado como** 'OK' ou 'Baixa'.

A tabela a seguir descreve como usar a tabela de Parâmetros Avançados:

AJUSTES	OPÇÕES	PROCEDIMENTOS
Tempo para desligar NOAHlink	Ajustar o tempo antes do NOAHlink inativo desligar	• Selecionar o tempo antes do NOAHlink inativo desligat ***OU:*** • Selecionar **Fora de** para o NOAHlink permanecer ligado indefinidamente
Status da potência do aparelho	Ligar automaticamente os aparelhos com NOAHlink	• Selecionar **On** para ligar os aparelhos automaticamente quando o NOAHlink ligar • Selecionar **Fora de** para os aparelhos serem ligados através do modulo de adaptação
Ligar quando deixar a base	Ajustar para ligar o NOAHlink quando removê-lo da base	• Selecionar **Fora de** para ligar previamente o NOAHlink de modo a ligá-lo automaticamente quando removê-lo da base
Driver	Mudar o driver	• Clique em **Mudar** para selecionar um novo drive Bluetooth . Aparecerá um arquivo menu. • Selecione o drive após fazer pesquisa para esta localização • Clique **OK**
Parâmetros da Porta COM	Escanear as portas para localizer NOAHlink	**NOTE:** Somente selecionar novos valores se o seu sistema NÃO conseguir localizer o NOAHlink • Usar o menu para **Porta COM baixa** e **Porta COM alta** para selecionar os novos valores

8.2.3 Testando Taxa de Transferência de Dados

O quadro de desempenho permite fazer o teste de taxa de transferência de dados do seu PC para o NOAHlink. Você pode usar este quadro se seu sistema estiver funcionando lentamente ou incapaz de manter a conexão para o NOAHlink.

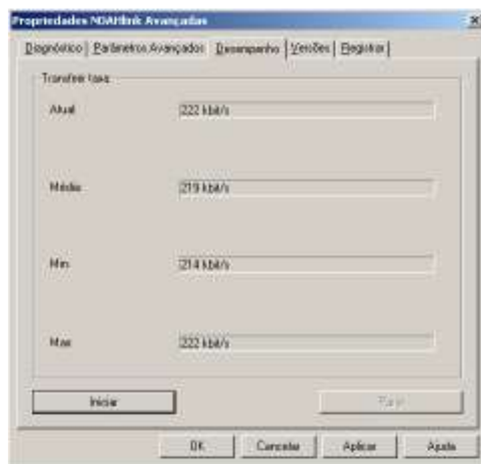


Figura 11: A Tabela de Desempenho

A seguir descrevemos como fazer o teste de velocidade:

- Clique em **Iniciar** para começar o teste de velocidade. (**Nota:** Cada vez que você pressiona Iniciar a janela será re-iniciada)
- Clique em Parar quando os campos de **Mínimo, Máximo** e a **Média** permanecerem inalterados. (**Nota:** O teste de velocidade para automaticamente se você deixar o quadro de Desempenho.)

A figura **Atual** lista a taxa de transferência de dados do PC para o NOAHlink; A figura **Média** lista a média da taxa de transferência.

Se a figura Média é lenta, é porque seu dispositivo esta funcionando muito lentamente, neste caso você pode tentar uma das opções abaixo:

- Mova seu NOAHlink para próximo do seu PC
- Finalize os programas do CPU que acompanha seu PC, os quais podem ser responsáveis pela lentidão da taxa de transferência de dados.
- Retire o outro dispositivo Bluetooth na área

8.2.4 Atualização das Versões de Número e Kernel

A tabela Versões lista os números da versão do software e permite-lhe atualizar o kernel quando uma versão mais nova estiver disponível.

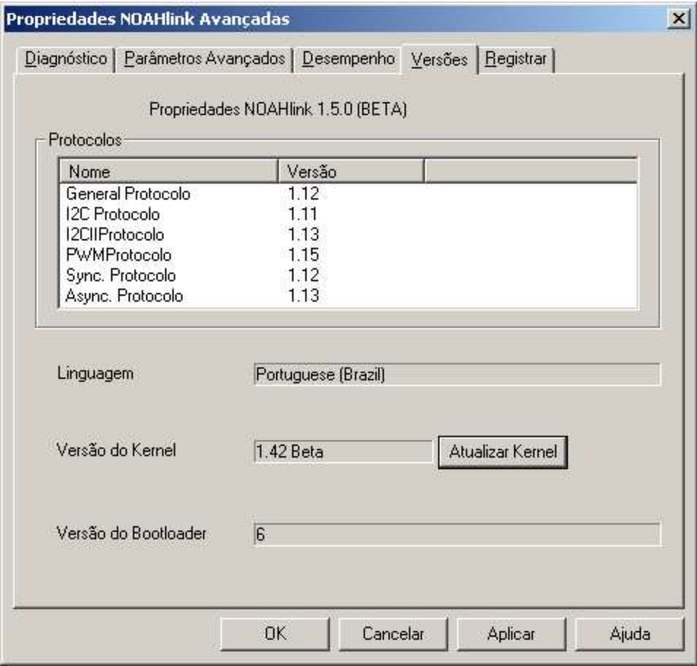


Figura 12: A Tabela de Versões

A tabela a seguir descreve como usar a tabela das Versões:

COMANDO	USO	PROCEDIMENTO
Atualizar Kernel	Mudar o kernel	• Clicar em **Atualizar Kernel** • Usar o menu para selecionar um novo kernel • Clicar em **Download kernel**

8.2.5 Visualizando e ajustando o Registro

O quadro de Registrar permite a visualização e ajuste do registro do NOAHlink.

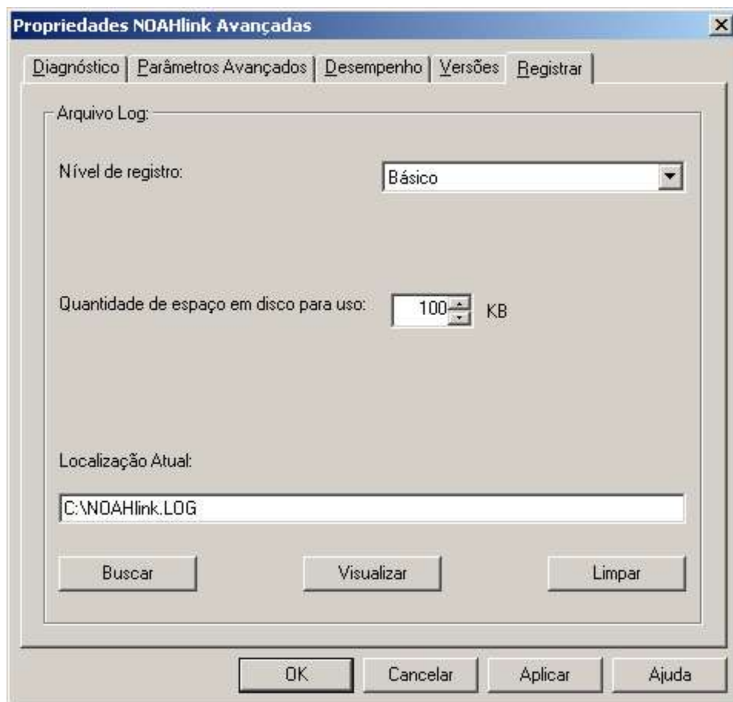


Figura 13: A Tabela de Registrar

Entradas são inseridas automaticamente no registro pelo NOAHlink, contendo a data e dados da inserção.

O quadro seguinte descreve como usar a Tabela de Registro:

COMANDO	USO	PROCEDIMENTO
Buscar	Mudar a atual localização do arquivo de registro	• Clique **Buscar** para localizar a localização de um novo arquivo **Ou:** Digite a localização de um novo arquivo na **atual janela de localização**
Visualizar	Visualizar as entradas no registro	• Clique **Visualizar** para ver as entradas no registro
Limpar	Limpar entradas no registro	• Clique em **Limpar** para apagar todas as entradas no registro
	Ajuste a forma das entradas que aparecem nos registros	• Clique no menu em **Nível de Registro** e ajuste para: - **Nenhum** para não gravar entradas - **Básico** para gravar erros , operações de carga e procedimentos de entrada/saída de registro - **Médio** para gravar todas as entradas **Básicas**, chamados de métodos no drive e algumas informações de diagnósticos - **Detalhado** para gravar todas as entradas **Médias** em todas as outras funções **Nota:** O ajuste padrão é **Básico**
	Ajusta uma quantidade de espaço em disco para o registro	• Clique no menu em **Quantidade de espaço em disco para uso** e escolha seu número preferido de MBs **Nota:** O ajuste padrão é **100KB** A faixa é 100KB – 5MB

A Problemas e Soluções para o NOAHlink

Se você tiver alguma dúvida relacionada a instalação ou operação do NOAHlink, por favor verifique primeiro seu manual. Se você tiver algum problema persistente, visite o site de suporte da HIMSA (Inglês/Alemão) www.himsa.com, onde forncemos respostas para a maioria das perguntas mais frequentes. Se você ainda assim não encontrar a resposta que você precisa, contate seu fornecedor NOAHlink.

Tópicos dos problemas conhecidos:

- *NOAHlink não funciona, mesmo pressionando o botão de funcionamento:*
  - A pilha foi colocada errada.
  - A pilha precisa ser recarregada ou trocada.
- *O NOAHlink desligou e não pode ser ligado, mesmo pressionando o botão de ligar:*
  - A pilha precisa de carga ou ser trocada.
- *O indicador de carga não acende ao colocar o NOAHlink no dispositivo de carga:*
  - O carregador não está conectado a fonte de força, ou a fonte de força não está conectada a fonte principal.
  - Não há pilha dentro da unidade do NOAHlink, ou a pilha está colocada incorretamente.
  - A Bateria já está totalmente carregada.
- *O indicador de descarga não está acendendo ao acionar o botão de descarga:*
  - A pilha já está completamente descarregada.
  - A pilha está com defeito.

B Especificações Técnicas

Esta seção descreve as especificações as quais dever ser seguidas para o NOAHlink.

B.1 Unidade NOAHlink

B.1.1 Pilha

Tipos de Pilha:	Recarregável (Ni-MH type) AA (R6)
	NOTA: Usar somente pilhas recarregáveis fornecida pela HIMSA.
	Alacalinas AA (R6) 1.5V
Pilha c/carga baixa Indicador de nível:	Quando o tempo de carga da pilha permanecer em aproximadamente 45 minutos
Tempo de vida Estimado da Pilha:	Aproximadamente 20 adaptações(cada uma leva 45 minutos de duração)

B.1.2 Dimensões e Peso

Tamanho:	91mm x 100mm x 31mm (C x L x A)
Peso Líquido:	115g (excluindo a pilha)
	Approx. 141g Incluindo a pilha

B.1.3 Segurança do paciente

A unidade NOAHlink constitui os seguintes padrões:

- EN 60601-1, Força Internacional, Tipo BF, IPXO
- UL2601-1 e CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Para combinar com os padrões acima, o cabo de programação e a conexão ao aparelho auditivo devem seguir o seguinte:

- Nenhuma parte condutiva pode ser acessível quando o cabo de programação está conectado ao NOAHlink
- O cabo de programação e a conexão devem fornecer duplo isolamento e serem capazes de resistir a um teste elétrico de 500 V.

B.2 Unidade de Carga

B.2.1 Suprimento de Força

Entrada de Voltagem:	9V DC ± 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensões e Peso

Tamanho:	125mm x 40mm x 45mm (C x L x A)
Peso Líquido:	150g (excluindo o adaptador)

B.3 Força do adaptador

B.3.1 Suprimento de Força

Faixa de Entrada de Voltagem:	100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transporte e Armazenagem

Temperatura:	-25°C a +70°C (-13°F a +158°F)
Umidade do ar:	< 90%, sem condensação
Pressão do ar:	500 hPa a 1060 hPa

B.5 Ambiente de Operação

Modo de operação:	Contínuo
Temperatura:	+5°C a +45°C (+41°F a +113°F)
Umidade do Ar:	< 90%, sem condensação
Pressão do ar:	700 hPa a 1060 hPa

IMPORTANTE: Operação com temperatura abaixo de -20°C (-4°F) ou acima de +60°C (+140°F) podem causar danos permanentes.

B.6 Acessórios Padrão e Opcionais

Por favor verifique o capítulo 3 para listar acessórios.

Manuel d’utilisation de NOAHlink





NOAHlink est fabriqué pour HIMSA par:

GN Otometrics A/S
Hørskætten 9
DK-2630 Taastrup
Danemark

Marques

NOAHlink est une marque appartenant à HIMSA A/S.

Windows est une marque déposée par Microsoft Corporation.

Technologie de décodage audio MPEG Layer-3 utilisée sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.

Copyright

HIMSA A/S a les droits exclusifs sur ce manuel. Conformément à la loi sur les droits d’auteurs, ce manuel ne peut être reproduit sous aucune forme sans permission écrite de HIMSA A/S.

© 2001 de HIMSA A/S. Tous droits réservés.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans avis préalable.

Table des matières

1 Introduction

Votre NOAHlink est un appareil de communication Bluetooth sans fil optimisé pour une utilisation avec NOAH 3. NOAHlink vous permet de programmer des aides auditives avec grande facilité, que ce soit dans votre bureau ou bien lors de vos visites. Votre appareil fonctionne aussi bien avec des piles alcalines que des piles rechargeables.



Figure 1: NOAHlink, cordon et socle de recharge

1.1 A propos de ce manuel

Ce manuel vous offre une description détaillée des procédures NOAHlink suivantes:

- installation
- usage quotidien
- chargement/déchargement
- configuration

Les sujets ci-dessous y sont également traités:

- sécurité
- entretien
- spécifications techniques

2 Sécurité

2.1 La responsabilité du fabricant

Le fabricant est responsable des problèmes liés à la sécurité, la fiabilité et la performance de l'appareil **UNIQUEMENT SI:**

- Toutes les opérations d'assemblage, les rallonges, les réglages, les modifications ou bien les réparations sont effectués par le fabricant de l'appareil ou bien par du personnel agréé par le fabricant
- L'installation électrique à laquelle est connectée l'appareil répond aux spécifications EN/IEC
- Le cordon de programmation et la connexion à l'aide auditive correspondent aux spécifications de la Section B.1.3 – Sécurité du patient
- Le matériel est utilisé conformément au mode d'emploi

2.2 Symboles

2.2.1 Les symboles de NOAHlink

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Ce symbole est affiché sur NOAHlink pour indiquer la conformité avec le Type BF de EN 60601 – 1
	Ce symbole est affiché sur NOAHlink lorsqu'il est important que l'utilisateur se rapporte à des avertissements associés dans ce guide.
CE 0459	NOAHlink et ce manuel sont marqués du sigle CE conformément à la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/EEC.
CLASSIFIED c UL US	Classifié relativement aux chocs électriques, aux incendies, aux dangers mécaniques et aux autres dangers spécifiés conformément à UL2601-1 et CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	Ce symbole apparaît sur NOAHlink pour identifier le positionnement de la pile à l'intérieur du logement de la pile.
	Ce symbole sur NOAHlink signifie, qu'en France, l'usage de cet appareil doit uniquement avoir lieu à l'intérieur.

SYMBOLE	DESCRIPTION
FCC	Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC (Commission fédérale des communications). Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: 1. Cet appareil ne peut pas occasionner d'interférences nuisibles. 2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles d'occasionner un fonctionnement non souhaité. Veuillez consulter les notes 5 à 7, Section 2.3.1, pour plus de détails.
IC	Le terme "IC:" se trouvant devant le numéro de certification du matériel signifie uniquement que les spécifications techniques de Industry Canada sont satisfaites.
	L'appareil est marqué de ce symbole pour indiquer qu'il s'agit d'un équipement électronique couvert par la directive 2002/96/EC relative aux déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

2.2.2 Symboles relatifs au chargeur

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Ce symbole apparaît sur le chargeur lorsqu'il est important que l'utilisateur se rapporte aux avertissements associés dans ce guide.
	Le chargeur est marqué du sigle CE conformément à la directive EMC 89/336/EEC.
	Ce symbole apparaît sur le chargeur pour indiquer qu'il ne convient qu'au courant direct.

2.3 Notes d'avertissement

IMPORTANT: Eloignez tout liquide de votre appareil. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'humidité à l'intérieur de votre appareil.

2.3.1 Notes d'avertissement de NOAHlink

SYMBOLE	DESCRIPTION
1	Placez la pile comme indiqué dans le logement de la pile. N'utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n'essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuire. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

Note 1: L’utilisateur ne doit en aucun cas réparer lui-même les parties situées à l’intérieur du boîtier de NOAHlink. Pour toute sécurité et afin de ne pas rendre nulle la garantie, le boîtier doit être uniquement ouvert et réparé par du personnel agréé. En cas de dysfonctionnement, établissez une description détaillée du problème et prennez contact avec votre fournisseur. N’utilisez jamais un appareil défectueux.

Note 2: Ne pas utiliser l’appareil en présence d'anaesthetics inflammables (gaz).

Note 3: NOAHlink est considéré comme un déchet électronique normal et peut être jeté conformément aux règlements locaux en vigueur. Veuillez prendre connaissance des règlements locaux en ce qui concerne la destruction des piles rechargeables et des piles alcalines.

Note 4: Des bruits non désirés peuvent se produire si NOAHlink est exposé à un champ radio puissant. Un tel bruit peut créer des interférences lors de la programmation d’une aide auditive. Nombreux sont les types d’appareils électriques (ex.: téléphone portable) générant des champs radios. Nous vous conseillons de restreindre le plus possible l’utilisation de tels appareils à proximité de NOAHlink.

Note 5: Tout changement ou modification non expressément approuvé par le fabricant pourrait annuler la capacité de l’utilisateur à faire fonctionner l’appareil.

Note 6: Cet appareil a été testé et est conforme aux limites pour un dispositif numérique Class B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été conçues de façon à offrir une protection convenable contre des brouillages nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner une énergie aux fréquences radioélectriques or, si son installation et son utilisation ne sont pas conformes aux instructions cela peut causer des brouillages nuisibles aux communications radio. Cependant, nous ne garantissons pas un brouillage nul. Si cet appareil occasionne des brouillages nuisibles à la réception de la radio ou bien de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant ou bien en éteignant l’appareil, nous conseillons à l’utilisateur d’essayer

de corriger les brouillages grâce à l'une ou bien à plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientez ou bien relocalisez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connectez l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel est connecté le récepteur.
- Contactez le distributeur ou bien un technicien radio/TV pour conseils.

Note 7: Au Canada: Pour éviter tout brouillage radio de ce service sous licence, l'usage de cet appareil doit avoir lieu à l'intérieur et loin des fenêtres pour obtenir une protection maximum. Un appareil (ou bien son antenne de transmission) installé à l'extérieur requiert un accord de licence.

2.3.2 Notes d'avertissement relatives au chargeur

SYMBOLE	DESCRIPTION
⚠ 2	Ne pas utiliser NOAHlink avec des patients lorsqu'il est placé dans le chargeur. N'utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n'essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuire. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

Note 1: Eloignez le chargeur de l'endroit où se trouve le patient.

Note 2: L'utilisateur ne doit en aucun cas réparer lui-même les parties situées à l'intérieur du boîtier du chargeur. Pour toute sécurité et afin de ne pas rendre nulle la garantie, le boîtier doit être uniquement ouvert et réparé par du personnel agréé. En cas de dysfonctionnement, établissez une description détaillée du problème et prennez contact avec votre fournisseur. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Note 3: L'unité de recharge peut être jetée comme tout autre déchet électronique normal conformément aux règlements locaux.

3 Description

Votre système NOAHlink complet comprend des composants standards et des accessoires optionnels.



Figure 2: NOAHlink, cordon et fils

3.1 Composants standards

Votre système NOAHlink comprend les composants standards suivants:

- NOAHlink
- Socle de recharge
- Pile rechargeable
- Adaptateur
- Manuel d’utilisation
- Disque d’installation
- Etiquettes
- Cordon
- Ezurio Bluetooth

3.2 Accessoires optionnels

Vous pouvez vous procurer les accessoires optionnels suivants auprès de votre distributeur:

- Piles rechargeables de réserve
- Cordon de réserve
- Etui souple pour NOAHlink, des fils et des piles de rechange

3.3 Général

Le hardware de NOAHlink sert d'interface standardisé entre un PC et des aides auditives programmables – ou bien de commande à distance pour aides auditives programmables.

Le haut de NOAHlink comprend deux connecteurs (6-pôles mini-DIN) pour les fils reliant les aides auditives programmlables (ou bien la commande à distance). Cela permet de programmer une aide auditive gauche et une aide auditive droite simultanément.

Le PC envoie des informations sur le protocole de communication (par exemple type de communication, niveaux de voltage, fréquence d'horloge etc.) à NOAHlink et demande à NOAHlink de lire les données de, ou bien d'écrire les données à, l'aide auditive programmable. Le logiciel du PC pour la programmation de l'aide auditive est fabriqué par le fabricant de l'aide auditive.

Les fils permettant de connecter les aides auditives à NOAHlink sont fournis par le fabricant d'aides auditives.

4 Entretien

4.1 Déballage et contrôle

NOAHlink est expédié dans un carton fait sur mesure.

Nous vous recommandons de garder ce carton au cas où vous auriez besoin de retourner NOAHlink à votre distributeur local pour service ou réparation.

Nous vous conseillons d'aviser votre distributeur local des situations suivantes:

- L'emballage de votre NOAHlink est abîmé (contactez également le transporteur)
- Votre NOAHlink est abîmé
- Votre paquet NOAHlink ne contient pas tous les composants standards listés à la section 3.1
- L'adaptateur ne correspond pas à votre système national
- Le NOAHlink ne fonctionne pas

NOTE: Si votre NOAHlink a besoin d'être réparé ou bien remplacé et que la responsabilité incombe au transporteur, le distributeur fera le nécessaire sans attendre que la plainte déposée contre le transporteur ait été réglée.

4.2 Stockage et expédition

Emballez toujours votre NOAHlink avec beaucoup de soin lorsque vous le stocker ou bien lorsque vous l'expédier. Utilisez le carton d'origine si vous avez besoin de retourner NOAHlink à votre distributeur local pour réparation.

Retirez la pile lorsque vous stockez ou bien expédiez votre NOAHlink.

Stockez toujours votre NOAHlink dans un endroit propre et sec. Assurez-vous que NOAHlink soit éteint lorsqu'il est placé dans un conteneur joint.

Si vous devez expédier votre NOAHlink n'oubliez pas de:

- Bien fermer le carton d'expédition
- D'apposer la mention Fragile sur le carton de façon à ce que le carton soit manipulé avec soin
- De notifier le numéro de série de votre NOAHlink lors de toute correspondance

4.3 Soin et entretien

NOAHlink ainsi que le chargeur doivent toujours être propres et non poussiéreux. Utilisez un petit chiffon doux et légèrement humidifié avec un détergent pour nettoyer l'appareil et le socle.

IMPORTANT: Eloignez votre appareil de tout liquide.

Supprimez toute trace d'humidité à l'intérieur de l'appareil.

4.4 Service et réparation

Le service et la réparation de tout appareil électro-médical ne doivent être effectués que par le fabricant de l'appareil ou bien par des représentants agréés.

Le fabricant se réserve le droit de décliner toute responsabilité relative à la sécurité de fonctionnement, la fiabilité et la performance d'un appareil réparé par une autre partie. A la suite d'une réparation, la sécurité de l'appareil doit être vérifiée par un ingénieur en électronique qualifié.

5 Installation

1. Sélectionnez une des options suivantes:
   a. **Utilisez votre appareil Bluetooth Ezurio livré avec NOAHlink :**
      - NE connectez PAS votre appareil Ezurio avant qu'on ne vous le recommande dans les étapes suivantes.

   b. **Utilisez un appareil Bluetooth DEJA installé autre que l'appareil Ezurio livré avec NOAHlink :**
      - Pour les étapes suivantes, utilisez votre propre appareil Bluetooth au lieu de Ezurio.
2. Insérez une pile alcaline/rechargeable dans NOAHlink. Veuillez consulter le chapitre 6 pour. (**REMARQUE :** Si vous utilisez une pile rechargeable, vous devez commencer par la charger.)
3. Retirez NOAHlink de son socle de recharge (si vous l'y avez placé pendant la recharge de la pile).
4. Placez votre appareil NOAHlink à une distance maximum de cinq mètres de votre PC pour garantir une bonne communication sans fil.
5. Allumez votre NOAHlink. Allumez votre PC.
6. Un CD d'installation est fourni avec NOAHlink. Mettez-le dans votre unité de disques. Si le programme n'est pas immédiatement exécuté, utilisez Windows Explorer pour localiser le dossier **Installation** et double-cliquez sur **Setup.exe**.
7. Sélectionnez votre langue d'installation, puis cliquez sur **Suivant**.
8. Une fois la préparation terminée, cliquez sur **Suivant**.
9. La fenêtre **Installation Assistant de protection** terminée s'affiche. Cliquez sur **Terminer**.
10. Suivez les lignes directrices sur l'écran et branchez votre appareil Bluetooth sur votre PC. Placez l'appareil Bluetooth verticalement et à hauteur du PC afin de garantir une performance optimale.
11. Il se peut que l'**Assistant Ajout de nouveau matériel détecté** apparaisse. Le cas échéant, cliquez sur **Suivant** pour installer automatiquement le logiciel.

12. Assurez-vous que NOAHlink est toujours allumé. (Si NOAHlink n'est pas utilisé pendant plus de 30 minutes, il s'éteindra automatiquement.)
13. La fenêtre **Assistant d'appariement de NOAHlink** s'affiche. Appuyez sur **Rechercher** pour rechercher les appareils NOAHlink.
14. Le programme recherche votre NOAHlink. Lorsqu'une liste d'appareils s'affiche, sélectionnez le NOAHlink que vous souhaitez utiliser. Cliquez sur **Apparier NOAHlink**.
15. Une fenêtre s'affiche et indique **L'appareil NOAHlink a été apparié avec succès**. Cliquez sur **OK**.
16. Veuillez vous référer au chapitre 8 pour configurer votre appareil NOAHlink.
17. **REMARQUE:** Si vous avez plus d'un appareil NOAHlink, il est recommandé de fixer une des étiquettes incluses dans votre paquet NOAHlink au dos de votre NOAHlink et d'écrire un nom qui convient sur cette étiquette. Veuillez vous référer au chapitre 8.1.1.
18. Veuillez vous référer au site internet de NOAHlink à l'adresse www.himsa.com pour obtenir :
    - une liste des modules de programmation qui supportent NOAHlink.
    - support et dépannage

6 Utilisation de la pile

Lorsque vous installez votre NOAHlink, vous pouvez utiliser soit des piles rechargeables, soit des piles alcalines. Ce chapitre décrit la procédure à suivre pour chaque type de pile.

NOTE: Il est recommandé de garder les piles alcalines à portée de main lorsque vous utilisez votre NOAHlink au cas où vous auriez oublié de recharger votre pile rechargeable et qu'elle se vide lors d'une session patient.

NOAHlink est alimenté par pile – rechargeable ou bien alcaline. La pile est placée dans le logement en bas de l'appareil comme ci-dessous:



Figure 3: NOAHlink et couvercle du logement de la pile

6.1 Pile alcaline

Ouvrez tout simplement le logement de la pile de votre appareil NOAHlink et insérez-y correctement une pile alcaline AA (R6) de 1,5V en faisant correspondre les symboles de la pile à ceux inscrits sur NOAHlink.

6.2 Pile rechargeable

La pile rechargeable est une pile NiMH.

IMPORTANT: Il vous faut tout d'abord charger la pile rechargeable (vous trouverez les explications ci-dessous). Il faut compter environ 13 – 15 heures. Il vous faudra donc recharger la pile la nuit précédant l'installation de NOAHlink.



Figure 4: NOAHlink, socle de recharge et adaptateur

Voici comment vous pouvez charger la pile rechargeable:

- Ouvrez le logement de la pile de votre appareil NOAHlink. Insérez correctement la pile rechargeable dans votre appareil de façon à ce que les symboles de la pile correspondent à ceux inscrits sur NOAHlink.
- Placez NOAHlink dans le socle de recharge en faisant correspondre le devant du socle au devant de votre NOAHlink.
- Reliez le socle de recharge à l'adaptateur et branchez-le sur secteur. Votre pile commence automatiquement à se charger et un voyant vert s'allume. Il faut compter environ 13 – 15 heures.

6.2.1 Décharge et recharge

Votre pile rechargeable – une pile NiMH – se charge automatiquement dès qu’elle est placée dans le socle de recharge. Néanmoins, nous vous recommandons environ tous les trois mois de décharger complètement la pile puis de la recharger. Cela permet d’une part de s’assurer que la pile rechargeable fonctionne toujours avec sa plus grande capacité et d’autre part cela allonge également sa durée de vie.

NOTE: Il vous faut compter environ 15 – 17 heures.

Vous ne pouvez pas allumer votre NOAHlink pendant que vous chargez ou bien déchargez la pile.

IMPORTANT: N’utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n’essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuire. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

Vous trouverez ci-dessous les instructions nécessaires à la décharge et à la recharge de votre NOAHlink:

- Mettez votre NOAHlink sur le socle de recharge en faisant correspondre le devant du socle au devant de votre appareil.
- Fixez le socle de recharge à l’adaptateur et branchez ce dernier.
- Appuyez sur le bouton de décharge du socle de recharge. Un voyant rouge sur le devant de l’appareil reste allumé pendant tout le temps de décharge.

Dès que la décharge est terminée, le socle de recharge commence automatiquement à recharger votre NOAHlink et un voyant vert s’allume.

7 Utilisation de NOAHlink

Les explications ci-dessous décrivent comment utiliser votre NOAHlink pour programmer une aide auditive:

ATTENTION: Retirez toujours NOAHlink de son socle de recharge avant de commencer la programmation d'une aide auditive étant donné que l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il est placé dans le chargeur.

Eloignez toujours le socle de recharge de l'endroit où se trouve le patient.



Figure 5: Programmation d'aides auditives avec NOAHlink

- Allumez votre NOAHlink en appuyant sur le bouton situé sur le devant de l’appareil jusqu’à ce que le voyant central s’allume. Un autotest a lieu chaque fois que vous l’allumez. Le tableau ci-dessous vous explique les différents affichages DEL (diode électroluminescente) susceptibles de s’allumer pendant l’autotest suivant l’état de la pile:

ETAT DE LA PILE	AFFICHAGE DEL
OK	Voyant vert continu pendant cinq secondes
Low (pile épuisée)	Voyant jaune/orange clignotant pendant cinq secondes
Error (erreur)	Voyant rouge clignotant pendant 30 secondes, puis NOAHlink s’éteint

Une fois l’autotest terminé, votre NOAHlink affiche différents DEL:

- En fonction du niveau de courant
- Si votre appareil communique ou non avec votre PC

Le tableau suivant récapitule les différentes possibilités:

COMMUNICATION AVEC LE PC	ETAT DE LA PILE	AFFICHAGE DEL
Oui	OK	Voyant vert clignotant rapidement
	Low (pile épuisé)	Voyant jaune/orange clignotant rapidement
Non	OK	Voyant vert clignotant toutes les trois secondes
	Low (pile épuisée)	Voyant jaune/orange clignotant toutes les trois secondes

- Reliez les fils (recommandés par les fabricants d'aides auditives) des aides auditives programmables aux connecteurs situés en haut de votre appareil NOAHlink.
- Fixez les bouts du cordon aux points d'attache de votre NOAHlink en fonction des couleurs de leurs connexions plastiques (rouge et bleue). Placez NOAHlink sur votre patient en passant le cordon autour de son cou.

  OU:

  Fixez un bouton d'attache plastique du cordon à votre NOAHlink. Placez le cordon autour du cou de votre patient et fixez le reste du cordon au point d'attache libre de votre NOAHlink.

- Réglez la longueur du cordon si nécessaire pour vous assurez qu'il soit correctement installé sur le patient.
- Reliez NOAHlink aux aides auditives grâce aux fils fixés en haut de votre appareil.
- Assurez-vous que le patient soit assis à moins de cinq mètres de votre PC.
- Démarrez le module relatif à la programmation sur votre PC et consultez ce programme pour plus de détails sur la programmation des aides auditives.
- Lorsque vous programmez une aide auditive le voyant DEL de votre NOAHlink situé le plus près de l'oreille appareillée clignote d'une petite lumière verte. Cela indique que NOAHlink communique avec le fil relié à l'aide auditive et qu'il programme l'aide comme souhaité.
- Eteignez votre NOAHlink lorsque vous avez fini d'utiliser le dispositif en appuyant sur le bouton placé sur le devant de l'appareil jusqu'à ce que toutes les lumières soient éteintes.

  (**NOTE:** Si votre NOAHlink est inutilisé pendant plus de 30 minutes, ou bien s'il est placé dans le chargeur il s'éteint automatiquement.)

8 Configuration de NOAHlink

Ce chapitre explique comment configurer votre NOAHlink grâce à la fenêtre Propriétés de NOAHlink.

Pour démarrer cette fenêtre:

- Cliquez sur Démarrer, pointez sur **Programmes**, puis sur **NOAHlink**, et cliquez sur **Propriétés NOAHlink**.

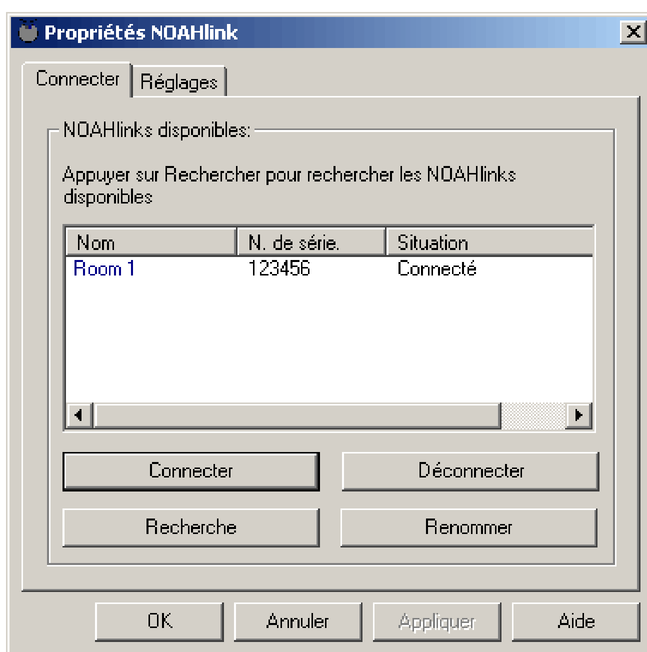


Figure 6: La fenêtre Propriétés de NOAHlink

Le tableau ci-dessous vous présente les onglets situés à l'intérieur de la fenêtre Propriétés de NOAHlink et les actions qu'ils vous permettent d'effectuer:

NIVEAU DES ONGLETS	ONGLET	ACTION
Général	Connecter	• Se connecter à un autre NOAHlink • Déconnecter votre NOAHlink • Rechercher tous les NOAHlink • Rebaptiser votre NOAHlink
	Réglages	• Déterminer le type de pile • Installer un avertissement prévenant que la pile est épuisée • Installer votre langue préférée • Accéder aux onglets avancés
Avancés	Diagnostic	• Afficher les erreurs dans les autotests de NOAHlink et Bluetooth
	Réglages avancés	• Déterminer les préférences de l'utilisateur • Changer le pilote de Bluetooth • Changer les réglages du port COM
	Performance	• Tester le taux de transfert des données de votre PC à votre NOAHlink
	Versions	• Changer le noyau
	Session	• Changer la situation du fichier d'ouverture • Visualiser les saisies dans la Session • Effacer les saisies dans la Session • Déterminer le niveau d'information dans la Session

NOTE: Votre NOAHlink doit être connecté pour pouvoir utiliser les onglets Diagnostic, Performance et une partie des onglets Réglages.

Vous pouvez accéder aux onglets Avancés à partir de l'onglet Réglages. Il est nécessaire de configurer les onglets Général, mais vous ne devez utiliser les onglets Avancés que si vous souhaitez avoir accès à des détails plus spécifiques.

8.1 Applications générales

8.1.1 Connexion à NOAHlink

L'onglet Connecter vous permet de vous connecter et de vous déconnecter de NOAHlink, de rechercher NOAHlink ou bien de rebaptiser NOAHlink.

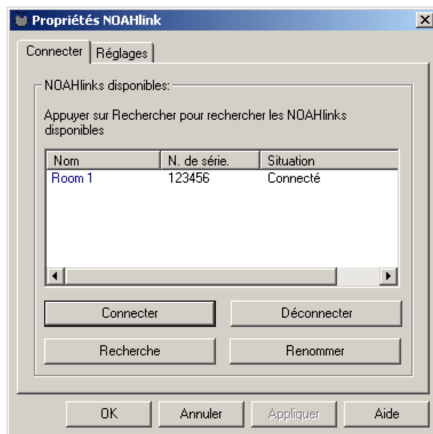


Figure 7: L'onglet Connecter

Chaque NOAHlink est affiché avec le nom défini par l'utilisateur, le numéro de série et l'état de connexion. Le dernier NOAHlink connecté à votre PC est surligné.

L'état de connexion d'un NOAHlink peut être un des suivants:

- Classé: Localisé mais état concret inconnu
- Disponible: Localisé mais connecté à aucun utilisateur
- Connecté: Localisé et connecté par le programme Propriétés de NOAHlink
- Connecté par un autre programme: Localisé et connecté par un autre programme sur ce PC
- En cours d'utilisation: Localisé et connecté par un autre PC
- Connu: Non localisé, mais dernier NOAHlink connecté à votre PC

NOTE: Lorsque vous vous connectez à un autre NOAHlink, votre connexion NOAHlink actuelle est automatiquement déconnectée.

Il est recommandé de déconnecter votre NOAHlink si vous souhaitez utiliser toute la puissance de votre PC ou bien votre connexion Bluetooth pour effectuer autre chose.

Le tableau suivant décrit la façon d'utiliser l'onglet Connecter:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Connecter	Se connecter à NOAHlink	• Surlignez un NOAHlink • Cliquez sur **Connecter**
Déconnecter	Se déconnecter de NOAHlink	• Cliquez sur **Déconnecter** pour déconnecter le NOAHlink actuellement connecté
Rechercher	Rechercher d'autres NOAHlink	• Cliquez sur **Rechercher** pour rechercher tous les NOAHlinks **Note:** L'option **Rechercher** peut demander quelques secondes
Renommer	Rebaptiser votre NOAHlink	• Surlignez un NOAHlink • Cliquez sur **Renommer**. Cela place le curseur près du nom vous permettant de l'écraser. • Appuyez sur **Retour** une fois que vous avez écrit le nouveau nom **Astuce:** Nous vous conseillons de donner un nom à votre NOAHlink relatif à sa situation ou bien à son utilisateur. Collez une des étiquettes du paquet NOAHlink au dos de votre appareil.

8.1.2 Installation des options Courant, Pile et Langue

L'onglet Réglages vous permet d'installer les options relatives à la pile et de créer un avertissement vous prévenant de l'épuisement de la pile. Vous pouvez également sélectionner votre langue préférée à partir d'une liste de langues disponibles NOAH 3.

Le bouton **Avancés** sur l'onglet Réglages vous donne accès aux onglets Diagnostic, Réglages avancés, Performance, Versions et Session.

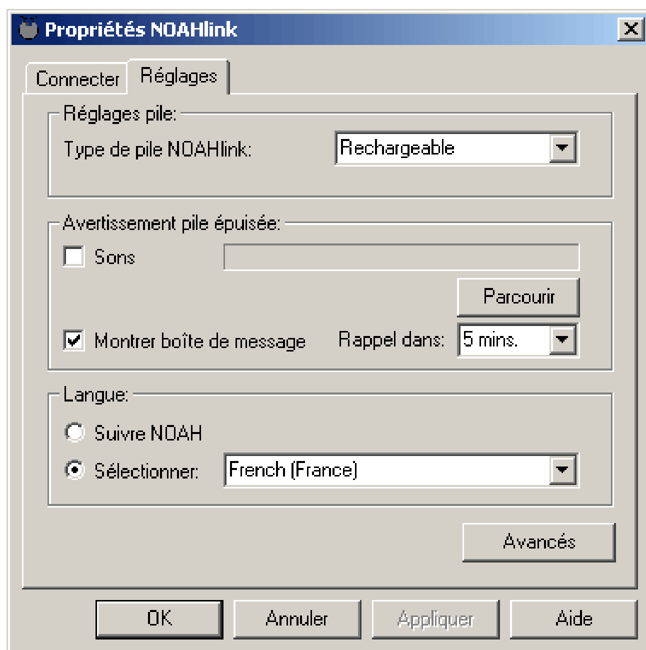


Figure 8: L'onglet Réglages

IMPORTANT: Si vous n'installez pas le bon type de pile, l'installation de l'avertissement vous prévenant que la pile est épuisée sera incorrecte. Aussi, il se peut que vous receviez un avertissement bien que la pile fonctionne normalement, ou bien au contraire il se peut que vous ne receviez aucun avertissement bien que la pile soit épuisée.

Le tableau suivant explique la façon d'utiliser l'onglet Réglages:

RÉGLAGE	OPTION	PROCEDURE
Pile	Installer le type de pile	**Note:** Vous devez être connecté à un NOAHlink pour modifier les réglages de la pile. • Cliquez sur le menu déroulant au niveau de **Type de pile NOAHlink** afin de déterminer si la pile est Alcaline ou bien Rechargeable **Note:** L'installation par défaut est **Rechargeable**
	Installer avertisse-ment 'pile épuisée'	• Cliquez sur **Sons** ou bien sur **Montrer boîte de message** (ou bien sur les deux) pour recevoir un avertissement 'pile épuisée' • Cliquez sur **Parcourir** pour choisir un son émis lors de l'apparition de l'avertissement • Cliquez sur le menu déroulant au niveau de **Rappel dans** pour déterminer le laps de temps s'écoulant avant que le rappel ne soit réactivé (5, 10 ou bien 15 minutes) **Note:** L'installation par défaut montre la boîte de message et joue Chord.wav
Langue	Installer la langue préférée	• Cliquez sur **Suivre NOAH** pour utiliser la langue NOAH actuelle **OU:** Cliquez **Sélectionner** et choisissez votre langue préférée dans le menu déroulant
	Accès à l'onglet avancé	• Cliquez sur le bouton **Avancés** pour avoir accès aux onglets Diagnostic, Réglages avancés, Performance, Versions et Session

8.2 Applications avancées

8.2.1 Affichage des erreurs dans NOAHlink et Bluetooth

L'onglet Diagnostic affiche les erreurs trouvées dans les tests effectués sur Bluetooth et NOAHlink pour vérifier la réponse et d'autres aptitudes.

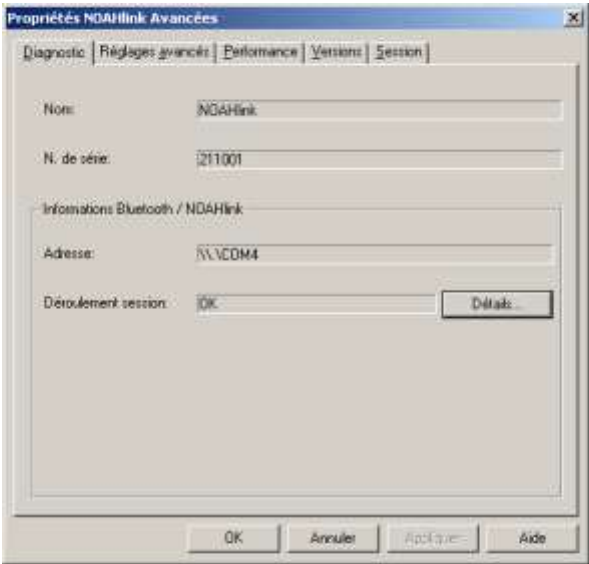


Figure 9: L'onglet Diagnostic

Cet onglet affiche l'adresse de Bluetooth (ou bien port COM), le numéro de série de NOAHlink (imprimé au dos de l'appareil), le nom donné par l'utilisateur à l'appareil et le pilote du canal NOAHlink actuellement sélectionné.

La rubrique **Déroulement session** peut afficher 'OK' ou bien 'Erreur'.

NOTE: Si des erreurs sont listées cela peut aider votre représentant à vous dépanner.

Le tableau suivant vous explique comment utiliser l'onglet Diagnostic:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Détails	Lister les erreurs si **Déroulement session** affiche 'Erreur'	• Cliquez sur **Détails** pour lister les erreurs trouvées dans les tests de NOAHlink et de Bluetooth

8.2.2 Réglages de l'état et Préférences de l'utilisateur

L'onglet Réglages avancés vous permet de régler les préférences de l'utilisateur, de changer le pilote Bluetooth si une version plus récente devenait disponible, et de changer les réglages du port COM si votre système ne peut pas localiser NOAHlink.

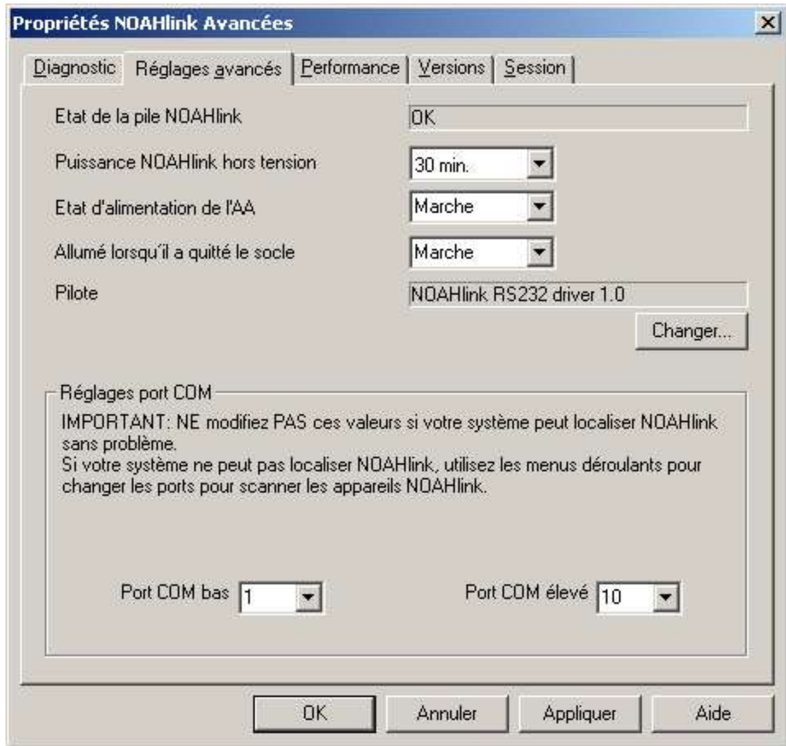


Figure 10: L'onglet Réglages avancés

La rubrique **Etat de la pile NOAHlink** peut afficher 'OK' ou bien 'Epuisée'.

Le tableau suivant décrit comment utiliser l'onglet Réglages avancés:

RÉGLAGE	OPTION	PROCEDURE
Puissance NOAHlink hors tension	Régler la durée avant qu'un NOAHlink inactif ne s'éteigne	• Sélectionner la durée de temps mort avant que NOAHlink ne s'éteigne ***OU:*** • Sélectionnez **Arrêt** pour que NOAHlink reste allumé indéfiniment
Etat d'alimentation de l'AA	Allumer automatiquement les aides auditives avec NOAHlink	• Sélectionnez **Marche** pour allumer automatiquement les aides auditives lorsque NOAHlink s'allume • Sélectionnez **Arrêt** pour que les aides auditives soient allumées via le module de programmation
Allumé lorsqu'il a quitté le socle	L'alimentation de NOAHlink s'allume automatiquement lorsqu'il est retiré de son socle	• Sélectionnez **Marche** pour qu'un NOAHlink déjà allumé s'allume automatiquement lorsqu'il est retiré de son socle
Pilote	Changer le pilote	• Cliquez sur **Changer** pour sélectionner un nouveau pilote Bluetooth. Un menu Fichier apparaît. • Sélectionnez le pilote après l'avoir localisé. • Cliquez sur **OK**
Réglages port COM	Scanner les ports pour localiser NOAHlink	**NOTE:** Ne sélectionnez des nouvelles valeurs que si votre système NE peut PAS localiser NOAHlink • Utilisez le menu déroulant au niveau de **Port COM bas** et **Port COM élevé** pour sélectionner les nouvelles valeurs

8.2.3 Test du taux de transfert des données

L’onglet Performance vous permet de tester le taux de transfert des données depuis votre PC jusqu’à NOAHlink. Il se peut que vous ayez besoin de cet onglet si votre système fonctionne doucement ou bien s’il ne peut pas maintenir sa liaison avec NOAHlink.

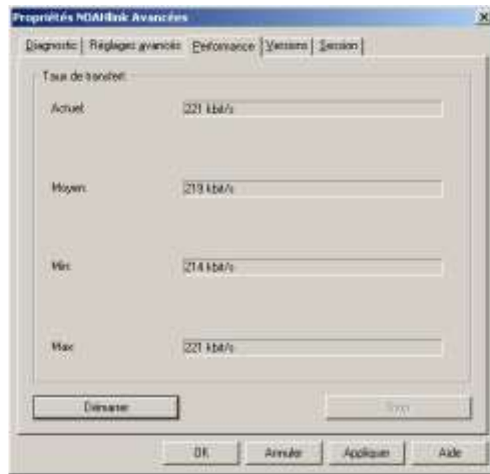


Figure 11: L’onglet Performance

Vous trouverez ci-dessous les explications sur la façon d’exécuter le test de vitesse:

- Cliquez sur **Démarrer** pour commencer le test de vitesse. (**Note:** Chaque fois que vous appuyez sur **Démarrer** la fenêtre est réinitialisée.)
- Cliquez sur **Stop** lorsque les champs **Min**, **Max** et **Moyen** restent inchangés. (**Note:** Le test de vitesse s’arrête automatiquement si vous quittez l’onglet Performance.)

La figure **Actuel** liste le taux de transfert des données actuel depuis votre PC à NOAHlink; la figure **Moyen** liste son taux de transfert moyen.

Si la figure Moyen est basse, occasionnant un fonctionnement lent de votre appareil, essayez d’effectuer une des manoeuvres suivantes:

- rapprochez votre NOAHlink de votre PC
- fermez tous programmes utilisant l’unité centrale de traitement de votre PC susceptibles d’être responsables du ralentissement du taux de transfert des données
- retirez tout autre appareil Bluetooth placé à proximité

8.2.4 Numéros de version et mise à jour noyau

L'onglet Versions liste les numéros de version logicielle et vous permet d'effectuer une mise à jour, si une version plus récente devenait disponible.

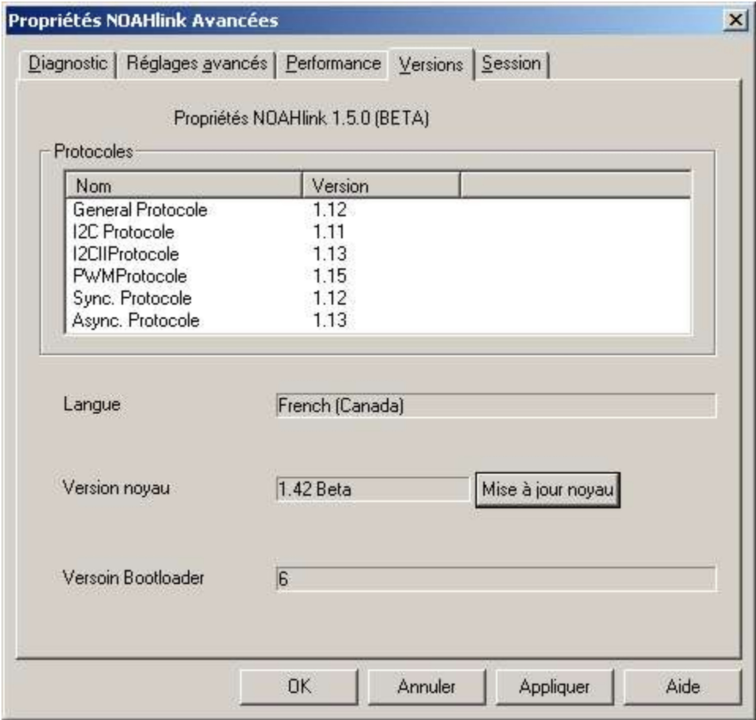


Figure 12: L'onglet Versions

Le tableau suivant décrit comment utiliser l'onglet Versions:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Mise à jour noyau	Changer le noyau	• Cliquez sur **Mise à jour noyau** • Utilisez le menu déroulant pour sélectionner un nouveau noyau • Cliquez sur **Télécharger noyau**

8.2.5 Visualisation et installation de la Session

L'onglet Session vous permet d'afficher et de régler la session de NOAHlink.

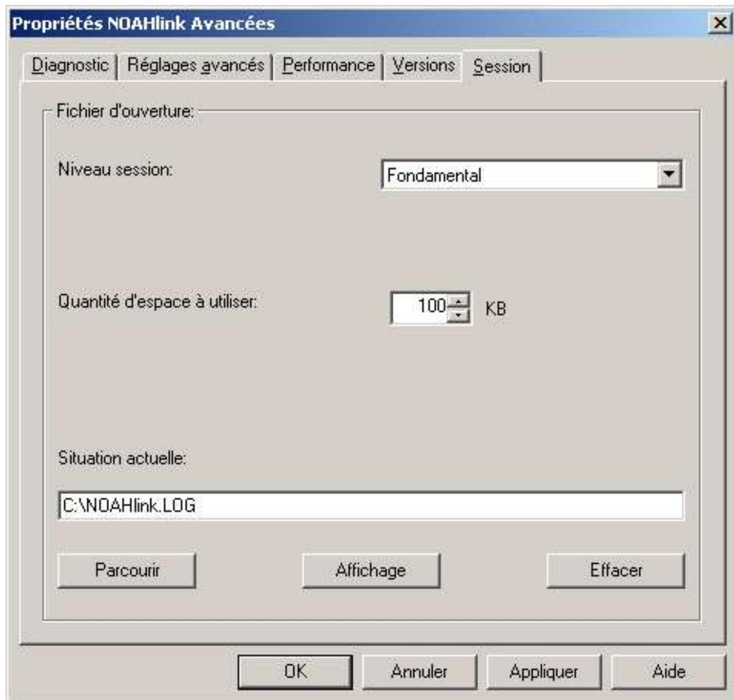


Figure 13: L'onglet Session

Les saisies sont automatiquement entrées dans la session par NOAHlink, contenant la date et l'heure de l'entrée.

Le tableau suivant explique comment utiliser l'onglet Session:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Parcourir	Changer la situation actuelle du fichier d'ouverture	• Cliquez sur **Parcourir** pour localiser une nouvelle situation du fichier **OU:** Taper une nouvelle situation du fichier dans la fenêtre **Situation actuelle**
Visualiser	Visualiser les saisies dans la session	• Cliquez sur **Visualiser** pour voir les saisies dans la session
Effacer	Effacer les saisies dans la session	• Cliquez sur **Effacer** pour supprimer toutes les saisies dans la session
	Etablir la forme des saisies apparaissant dans la session	• Cliquez sur le menu déroulant au niveau de **Niveau session** et choisissez: - **Aucun** pour enregistrer aucune saisie - **Fondamental** pour enregistrer les erreurs, charger les opérations et les procédures d'ouverture/fermeture - **Milieu** pour enregistrer toutes les saisies **Fondamental**, les méthodes passées par le pilote et quelques informations sur le diagnostic - **Détailé** pour enregistrer toutes les saisies **Milieu** et toutes les autres fonctions **Note:** Le réglage par défaut est **Fondamental**
	Règler la quantité d'espace sur le disque pour la session	• Cliquez sur le menu déroulant au niveau de **Quantité d'espace à utiliser** et choisissez votre nombre préféré de MBs **Note:** Le réglage par défaut est 100KB Variations entre 100KB et 5MB

A Dépannage NOAHlink

Si vous avez des questions concernant l'installation et l'exploitation de NOAHlink, veuillez consulter d'abord votre documentation. Si le problème persiste malgré tout, consultez le site HIMSA (anglais/allemand) www.himsa.com, où se trouve une base de données avec des réponses aux questions les plus fréquentes qui se posent. Si vous ne trouvez toujours pas la réponse à votre question, adressez-vous à votre fournisseur NOAHlink.

Rubriques de recherche de pannes:

- *NOAHlink ne s'allume pas bien que j'appuie sur le bouton power:*
  - La pile est mal installée.
  - La pile a besoin d'être rechargée ou bien doit être remplacée.
- *NOAHlink s'éteint et ne peut pas se rallumer bien que j'appuie sur le bouton power:*
  - La pile a besoin d'être rechargée ou bien d'être remplacée.
- *Le voyant de chargement ne s'allume pas lorsque je mets NOAHlink dans le chargeur:*
  - Le chargeur n'est pas connecté à l'adaptateur, ou bien l'adaptateur n'est pas branché sur secteur.
  - Il n'y a pas de pile dans votre NOAHlink ou bien la pile est mal installée.
  - La pile est déjà entièrement rechargée.
- *Le voyant de déchargement ne s'allume pas lorsque j'appuie sur le bouton prévu à cet effet:*
  - La pile est déjà complètement déchargée.
  - La pile est défectueuse.

B Spécifications techniques

Ce chapitre décrit les spécifications techniques de NOAHlink.

B.1 NOAHlink

B.1.1 La pile

Types de piles: Rechargeable (type Ni-MH) AA (R6)

NOTE: Utilisez uniquement les piles rechargeables fournies par HIMSA.

Alcaline AA (R6) 1,5V

Voyant indicant que la pile est épuisée: S'allume lorsqu'il reste environ 45 minutes de fonctionnement de la pile

Estimation de la durée de vie de la pile: Environ 20 programmations (d'approximativement 45 minutes chacunes)

B.1.2 Dimensions et poids

Taille: 91mm x 100mm x 31mm (L x l x H)

Poids net: 115gr. (sans la pile)

Env. 141gr. avec la pile

B.1.3 Sécurité du patient

NOAHlink respecte les standards suivants:

- EN 60601-1, alimentation interne, Type BF, IPXO
- UL2601-1 et CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Pour être conforme aux standards ci-dessus, le fil de programmation et le connecteur de l'aide auditive doivent répondre aux spécifications suivantes:

- Aucune partie conductrice ne doit être accessible lorsque le fil de programmation est connecté à NOAHlink
- Le fil de programmation et le connecteur doivent avoir une double isolation et doivent pouvoir résister à un test de force diélectrique d'un potentiel de 500 V.

B.2 Le chargeur

B.2.1 Alimentation en courant

Voltage d'entrée:	9V DC ± 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensions et poids

Taille:	125mm x 40mm x 45mm (L x l x H)
Poids net:	150 gr. (sans adaptateur)

B.3 Adaptateur

B.3.1 Alimentation en courant

Variation de voltage d'entrée:	100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport et stockage

Température:	-25°C à +70°C (-13°F à +158°F)
Humidité ambiante:	< 90%, à échappement libre
Pression atmosphérique:	500 hPa à 1060 hPa

B.5 Environnement de fonctionnement

Mode de fonctionnement:	Continu
Température:	+5°C à +45°C (+41°F à +113°F)
Humidité ambiante:	< 90%, à échappement libre
Pression atmosphérique:	700 hPa à 1060 hPa

IMPORTANT: Un fonctionnement à des températures inférieures à -20°C (-4°F) ou bien supérieures à +60°C (+140°F) peut causer des dégâts permanents.

B.6 Accessoires standards et optionnels

Veuillez consulter le chapitre 3 pour connaître la liste des accessoires.

Manuale per l'utente NOAHlink





NOAHlink è prodotto per HIMSA da:

GN Otometrics A/S
Hørskætten 9
DK-2630 Taastrup
Danimarca

Marchio

NOAHlink è un marchio registrato di HIMSA A/S.

Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation.

La tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 è sotto licenza della Fraunhofer IIS e Thomson.

Copyright

Questo manuale è coperto da copyright da HIMSA A/S con tutti i diritti riservati. Secondo le leggi del copyright questo manuale non può essere riprodotto in alcuna forma senza previo permesso scritto da parte di HIMSA A/S.

© 2001 HIMSA A/S. Tutti i diritti riservati.

Le informazioni presenti in questo documento sono soggette a variazioni senza preavviso.

Indice

1 Introduzione

NOAHlink è un dispositivo comunicativo Bluetooth senza fili, ottimizzato per l’uso combinato con NOAH 3. Il NOAHlink consente di programmare facilmente degli apparecchi acustici sia in ufficio che presso il paziente. Per alimentare il dispositivo è possibile utilizzare pile ricaricabili o alcaline.



Figura 1: NOAHlink, Cordoncino per collo e Supporto di carica

1.1 Informazioni sul manuale

Questo manuale fornisce una descrizione dettagliata delle seguenti procedure NOAHlink:

- installazione
- utilizzo giornaliero
- carica/scarica
- configurazione

In aggiunta vengono anche presi in considerazione i seguenti argomenti di rilievo:

- sicurezza
- manutenzione
- caratteristiche tecniche

2 La sicurezza

2.1 Responsabilità del fabbricante

Il fabbricante è da considerare responsabile in materia di sicurezza, affidabilità e qualità di funzionamento del dispositivo SOLO SE:

- tutte le operazioni di assemblaggio, le estensioni, le regolazioni, le modifiche o riparazioni siano state effettuate dal fabbricante dell'unità o da personale specializzato autorizzato dal fabbricante stesso
- l'installazione elettrica alla quale sia collegata l'unità sia conforme alle norme EN/CEI
- il cavo di programmazione e di collegamento all'apparecchio acustico sia conforme alle norme riportate nel paragrafo B.1.3
- il dispositivo venga utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso

2.2 Simboli

2.2.1 Simboli NOAHlink

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	NOAHlink riporta questo simbolo per indicare conformità al di EN 60601-1 Tipo BF.
	NOAHlink riporta questo simbolo per indicare che è importante che l'utente si avvalga degli avvertimenti correlati riportati in questa guida.
CE 0459	NOAHlink e questo manuale possiedono la marcatura CE, come da Direttiva 93/42/CEE sulla strumentazione elettromedicale.
CLASSIFIED C UL US	Classificato in relazione a scossa elettrica, incendio, pericoli meccanici e altri specificati secondo la UL2601-1 e la CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	NOAHlink riporta questo simbolo per identificare la posizione della pila all'interno del vano portabatteria.
	Questo simbolo che appare su NOAHlink indica che in Francia può essere usato solo in ambienti interni.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
FCC	Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: 1. Questo dispositivo non deve causare interferenze dannose. 2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, compreso quelle che possono causare un funzionamento non corretto. Si vedano le Note da 5 a 7, Sezione 2.3.1 per ulteriori dettagli.
IC	Il termine "IC:" riportato prima del numero di certificazione dell'apparecchio significa solo che questo soddisfa le specifiche tecniche Industry Canada.
	Lo strumento è marcato con questo simbolo il quale indica che trattasi di apparecchio elettronico soggetto alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

2.2.2 Simboli del caricabatteria

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Il caricabatteria riporta questo simbolo per sottolineare l’importanza che l’utente si avvalga degli avvertimenti correlati riportati in questa guida.
	Il caricabatteria possiede la marcatura CE come da Direttiva EMC 89/336/CEE.
	Il caricabatteria riporta questo simbolo per indicare che è adatto solo a corrente continua.

2.3 Precauzioni

IMPORTANTE: Non avvicinare il vostro apparecchio a liquidi. Evitare la formazione di condensa all’interno del dispositivo.

2.3.1 Precauzioni relative a NOAHlink

SIMBOLO	DESCRIZIONE
1	Posizionare la pila come indicato nel vano portabatteria. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

Nota 1: All’interno dell’unità NOAHlink non ci sono parti utilizzabili dall’utente. Per motivi di sicurezza e per non perdere la garanzia, il dispositivo deve essere aperto ed ispezionato solo da personale autorizzato. In caso di guasto si prega di fornire una dettagliata descrizione del(i) guasto(i) e di contattare il fornitore. Non utilizzare uno strumento difettoso.

Nota 2: Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas infiammabili.

Nota 3: Il NOAHlink può essere distrutto come un normale rifiuto elettronico, in conformità alle leggi locali. Si prega di esaminare le leggi locali riguardanti l’eliminazione di pile ricaricabili e alcaline.

Nota 4: Se il NOAHlink viene esposto a campi elettromagnetici ad alta densità, si possono verificare dei rumori di disturbo che possono interferire con il processo di regolazione di un apparecchio acustico. Vari tipi di dispositivi elettrici, come i telefoni cellulari, possono generare tali campi elettromagnetici. Si raccomanda di limitare il più possibile l’utilizzo di tali dispositivi in prossimità di un NOAHlink.

Nota 5: Le modifiche non espressamente approvate dal produttore potrebbero annullare l’accesso dell’utente all’attrezzatura.

Nota 6: Questa attrezzatura è stata collaudata e soddisfa i criteri dei dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 della normativa FCC. Tali criteri hanno lo scopo di fornire ragionevole protezione da interferenze nocive in installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere energia di radio frequenza e, se non installato e impiegato secondo le istruzioni, potrebbe provocare interferenze con altri apparecchi radio. Non vi è ad ogni modo garanzia alcuna che tali intereferenze non si verifichino in un’installazione particolare. Nel caso in cui questa attrezzatura effettivamente provochi interferenze alla ricezione radiotelevisiva, cosa rilevabile spegnendo ed accendendo l’apparecchio, si invita l’utente a cercare di correggere l’interferenzza effettuando uno dei seguenti interventi:

- Riorientare o cambiare posizione dell'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra apparecchio e attrezzatura ricevente.
- Connettere l'apparecchio ad una rete diversa da quella a cui è collegata l'attrezzatura ricevente.
- Consultare il distributore o un tecnico radio/TV.

Nota 7: Per l'uso in Canada: Per evitare interferenze con il servizio concesso in licenza, questo dispositivo deve essere fatto funzionare all'interno e lontano da finestre per fornire massima schermatura. L'attrezzatura (o la sua antenna trasmittente) installata esternamente è soggetta ad altra concessione di licenza.

2.3.2 Precauzioni relative al caricabatteria

SIMBOLO	DESCRIZIONE
⚠ 2	Quando NOAHlink è in carica, non utilizzarlo con I pazienti. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

Nota 1: Il caricabatteria deve essere tenuto lontano dall'area pazienti.

Nota 2: All'interno dell'unità caricabatteria non ci sono parti utilizzabili dall'utente. Per motivi di sicurezza e per non perdere la garanzia, il dispositivo deve essere aperto ed ispezionato solo da personale autorizzato. In caso di guasto si prega di fornire una dettagliata descrizione del(i) guasto(i) e di contattare il fornitore. Non utilizzare uno strumento difettoso.

Nota 3: Il caricabatteria può essere distrutto come un normale rifiuto elettronico, in conformità alle leggi locali.

3 Descrizione

Il sistema NOAHlink completo è composto sia da parti standard che da accessori opzionali.



Figura 2: NOAHlink, Cordoncino per collo e Cavi

3.1 Parti standard

Il sistema NOAHlink è costituito dalle seguenti parti:

- Unità NOAHlink
- Supporto di carica
- Pila ricaricabile
- Adattatore
- Manuale utente
- Disco d’installazione
- Etichette nomi
- Cordoncino per collo
- Ezurio Bluetooth

3.2 Accessori opzionali

Sono disponibili anche degli accessori opzionali, quali:

- Pile ricaricabili di ricambio
- Cordoncino per collo di ricambio
- Custodia imbottita per conservare il NOAHlink, i cavi e le pile di ricambio

3.3 Descrizione generale

L'hardware NOAHlink funziona come un'interfaccia standardizzata tra un PC e degli apparecchi acustici programmabili – o un telecomando per apparecchi acustici programmabili.

La parte superiore dell'unità NOAHlink contiene due connettori (mini-DIN a 6 poli) per i cavi da collegare agli apparecchi acustici programmabili (o al telecomando). Questo permette di programmare simultaneamente sia l'apparecchio acustico sinistro che quello destro.

Il PC invia le informazioni relative al protocollo di comunicazione (come il tipo di comunicazione, il livello di tensione, la frequenza oraria, ecc.) al NOAHlink e richiede al NOAHlink di leggere i dati da o trasmettere i dati a un apparecchio acustico programmabile.

Il software PC di programmazione ed i cavi di collegamento con il NOAHlink, vengono forniti dal fabbricante degli apparecchi acustici.

4 Manutenzione

4.1 Disimballaggio e controllo

L'unità NOAHlink viene consegnata nella sua scatola originale.

Si avverte di conservare questa scatola nel caso sia necessario rispedire il NOAHlink al distributore locale per una eventuale manutenzione o riparazione.

Il distributore locale deve essere contattato nelle circostanze elencate di seguito:

- La confezione del NOAHlink è stata danneggiata (contattare anche lo spedizioniere)
- Il NOAHlink è danneggiato
- La confezione NOAHlink non contiene tutte le parti standard elencati nel paragrafo 3.1
- L'adattatore non coincide con la versione corretta del paese
- Il NOAHlink ricevuto non funziona

NOTA: Se il NOAHlink richiede un eventuale riparazione oppure la sua sostituzione e, nel caso la responsabilità cada sul corriere, il distributore provvederà a riparare o sostituire il dispositivo senza attendere la definizione del reclamo nei confronti dello spedizioniere.

4.2 Immagazzinaggio e spedizione

Quando si deve immagazzinare o spedire, si raccomanda d'imballare il dispositivo sempre con molta cura. Utilizzare la scatola originale in caso si debba spedire il NOAHlink al distributore locale per riparazione.

Rimuovere la pila, prima di immagazzinare o spedire il NOAHlink.

Conservare il dispositivo in ambiente pulito e secco. Assicurarsi di averlo spento, prima di collocarlo in un contenitore chiuso.

In caso di spedizione, assicurarsi quanto segue:

- Sigillare totalmente il pacco oggetto della spedizione
- Marcare il pacco con “Fragile”, per assicurare un trattamento idoneo
- In ogni documento di spedizione, indicare il NOAHlink con il numero di serie

4.3 Cura e manutenzione

Il NOAHlink ed il caricabatteria devono essere tenuti puliti e senza polvere. Per pulire l’unità ed il supporto utilizzare un panno soffice e leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente.

IMPORTANTE: Non avvicinare il dispositivo a liquidi.

Evitare la formazione di condensa all’interno del dispositivo.

4.4 Assistenza e riparazione

L’assistenza e la riparazione di strumenti elettromedicali deve essere effettuata solo dal fabbricante dell’apparecchio o da persone autorizzate.

Il fabbricante si riserva il diritto di declinare ogni responsabilità per la sicurezza operativa, l’affidabilità e la qualità di funzionamento del dispositivo, dove assistenza o riparazioni siano state effettuate da terzi. A seguito di eventuali riparazioni la sicurezza della strumentazione deve essere verificata da un elettrotecnico qualificato.

5 Installazione

1. Selezionare una delle seguenti opzioni:
   a. **Utilizzare il dispositivo Ezurio Bluetooth fornito in dotazione a NOAHlink:**
      - NON collegare il dispositivo Ezurio fino ad istruzioni in tal senso nelle fasi che seguono.
   b. **Utilizzare un dispositivo Bluetooth GIÀ installato diverso dal dispositivo Ezurio fornito in dotazione a NOAHlink:**
      - Nei seguenti passaggi, usare il proprio dispositivo Bluetooth invece di Ezurio.
2. Collocare una batteria ricaricabile/alcalina in NOAHlink. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al capitolo 6. (**NOTA:** Se si utilizza una batteria ricaricabile, occorrerà anzitutto caricarla.)
3. Rimuovere NOAHlink dal supporto caricabatteria (se qui lo si è collocato per caricare la batteria).
4. Collocare l'unità NOAHlink non più di cinque metri dal PC al fine di assicurare una comunicazione senza fili adeguata.
5. Accendere il NOAHlink. Accendere il PC.
6. Un CD di installazione è fornito in dotazione a NOAHlink. Inserirlo nell'unità disco. Se il programma non inizia l'esecuzione subito, utilizzare Esplora Risorse di Windows per localizzare la cartella di **Installazione** e fare doppio clic su **Setup.exe**.
7. Selezionare la lingua di installazione e fare clic su **Avanti**.
8. Una volta completata la preparazione, fare clic su **Avanti**.
9. Viene visualizzata la finestra **Install shield wizard completo**. Fare clic su **Fine**.
10. Seguire le indicazioni sullo schermo e collegare il proprio dispositivo Bluetooth al PC. Per assicurare prestazioni ottimali, posizionare il dispositivo Bluetooth all'altezza del PC, e verticalmente.

11. Potrà essere visualizzata l'**Installazione guidata nuovo hardware**. In tal caso, fare clic su **Avanti** per installare automaticamente il software.
12. Assicurarsi che NOAHlink sia ancora inserito. (Se NOAHlink resta inattivo per oltre 30 minuti, si disinserisce automaticamente.)
13. Viene visualizzata la finestra **Connessione guidata NOAHlink**. Premere **Ricerca** per cercare dispositivi NOAHlink.
14. Il programma cerca il NOAHlink dell'utente. Quando viene visualizzato un elenco di dispositivi, selezionare il NOAHlink che si desidera usare. Fare clic su **Connessione NOAHlink**.
15. Viene visualizzata una finestra che indica **Il dispositivo NOAHlink è stato accoppiato con successo**. Fare clic su **OK**.
16. Fare riferimento al capitolo 8 per configurare l'unità NOAHlink.
17. **NOTA:** Se si dispone di più di una unità NOAHlink, si consiglia di apporre una delle etichette incluse nel pacchetto NOAHlink sul retro del NOAHlink e di scrivervi un nome idoneo. Fare riferimento alla Sezione 8.1.1.
18. Fare riferimento al sito NOAHlink all'indirizzo www.himsa.com per quanto segue:
    - un elenco di moduli che supportino NOAHlink. Questi moduli possono utilizzare NOAHlink per programmare gli strumenti protesici.
    - supporto e risoluzione dei problemi

6 Utilizzo della pila

Quando s’installa l’unità NOAHlink è possibile utilizzare pile ricaricabili o alcaline. Questo paragrafo descrive la procedura da utilizzare per ciascun tipo di pila.

NOTA: Durante l’uso di NOAHlink, si raccomanda di avere come scorta delle pile alcaline, in caso la pila ricaricabile si scarichi durante una sessione con un paziente.

NOAHlink viene alimentato a pila, ricaricabile o alcalina. La pila è collocata nel vano della parte inferiore dell’unità, come da illustrazione:



Figura 3: NOAHlink e Coperchio della pila

6.1 Pila alcalina

Aprire semplicemente il vano portabatteria del NOAHlink ed inserire una pila alcalina AA (R6) da 1.5V nella posizione corretta, facendo combaciare i simboli della pila a quelli del NOAHlink.

6.2 Pila ricaricabile

La pila ricaricabile è una pila da NiMH.

IMPORTANTE: La pila ricaricabile deve essere carica (come descritto di seguito) e la procedura richiede circa 13 – 15 ore. Prima di installare NOAHlink si raccomanda di mettere in carica la pila almeno per una notte.



Figura 4: NOAHlink, Supporto di carica e Adattatore

Di seguito si descrive la procedura per ricaricare la pila ricaricabile:

- Aprire il vano portabatteria del NOAHlink. Inserire la pila ricaricabile nella posizione corretta, facendo combaciare i simboli della pila a quelli del NOAHlink.
- Posizionare il NOAHlink nel suo supporto di carica, facendo combaciare la parte frontale del supporto con quella dell'unità.
- Collegare il supporto di carica all'adattatore ed inserire la spina nella presa di corrente. La pila inizia a caricarsi automaticamente visualizzando una spia verde. Questa procedura richiede circa 13 – 15 ore.

6.2.1 Scaricamento e caricamento

La pila ricaricabile da NiMH, si ricarica automaticamente ogni volta che viene collocata nel suo supporto di carica. Come è noto, le pile ricaricabili dovrebbero essere scaricate completamente, prima di rimetterle il carica. Questo assicura una capacità di funzionamento ottimale ed un prolungamento della durata. Caricare la pila una volta ogni 3 mesi circa.

NOTA: La procedura completa richiede circa 15 – 17 ore.

Non è possibile accendere il NOAHlink durante le fasi di carica e scarica della pila.

IMPORTANTE: Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

Di seguito vengono descritte le fasi di scarica e ricarica:

- Posizionare il NOAHlink nel suo supporto di carica, facendo combaciare la parte frontale del supporto con quella dell’unità.

- Collegare il supporto di carica all’adattatore e inserite la spina nella presa di corrente.

- Premere il pulsante di scarica posto sul supporto. Durante la fase di scarica una spia rossa, posta sull’unità, rimarrà accesa.

Una volta completata la scarica, il caricabatteria inizierà automaticamente a ricaricare il NOAHlink, visualizzando una spia verde.

7 Uso e caricamento di NOAHlink

7.1 Uso di NOAHlink

La procedura qui di seguito descrive come utilizzare il NOAHlink per programmare un apparecchio acustico:

ATTENZIONE: Rimuovere sempre il NOAHlink dal suo supporto di carica, prima di procedere alla programmazione di un apparecchio acustico, in quanto l'unità si spegne automaticamente quando inserita nel supporto.

Tenere sempre il caricabatteria lontano dall'area pazienti.



Figura 5: Utilizzo di NOAHlink per programmare apparecchi acustici

- Accendi il NOAHlink premendo il pulsante sul pannello frontale, tenerlo premuto fino a che non si accende la spia centrale. Ogni volta che si preme il pulsante, si avvia un'auto-verfica. La tabella qui di seguito illustra i diversi indicatori LED che possono comparire durante la fase di auto-verifica, a seconda del livello di carica della pila:

LIVELLO CARICA	**INDICATORE LED**
OK	Spia verde continua per cinque secondi
Basso (pila scarica)	Spia intermittente giallo/arancione per cinque secondi
Errore	Spia intermittente rossa per 30 secondi dopodiché NOAHlink si spegne

Una volta completata l’auto-verifica, il NOAHlink visualizzerà degli indicatori LED diversi a seconda:

- del livello di carica
- se l’unità è in comunicazione con il vostro PC

La seguente tabella illustra le diverse possibilità:

COMUNICANTE CON PC	**LIVELLO CARICA**	**INDICATORE LED**
Sì	OK	Spia intermittente veloce verde
	Basso (pila scarica)	Spia intermittente veloce giallo/arancione
No	OK	Spia intermittente verde ogni tre secondi
	Basso (pila scarica)	Spia intermittente giallo/arancione ogni tre secondi

- Collegare il cavo, o i cavi per l’apparecchio acustico programmabile (raccomandato/i dal fabbricante dell’apparecchio acustico) all’adattatore, posto sulla parte superiore dell’unità NOAHlink.
- Collegare la parte finale del cordoncino per collo ai punti di collegamento del NOAHlink, secondo il colore dei loro connettori di plastica (rosso e blu). Indossare il NOAHlink al collo del paziente.

  Oppure:

  Collegare il bottone in plastica del cordoncino per collo al NOAHlink. Indossare il cordoncino al collo del paziente e collegare la parte finale del cordoncino al punto di attacco del NOAHlink.
- Se necessario regolare la lunghezza del cordoncino per assicurare il massimo conforto del paziente.
- Collegare il NOAHlink agli apparecchi acustici tramite i cavi connessi con la parte superiore dell’unità.
- Assicurarsi che il paziente disti al massimo cinque metri dal PC.
- Procedere con il modulo di collaudo presente nel computer, facendo riferimento allo stesso per i dettagli sulla programmazione degli apparecchi acustici.
- Quando si programma un apparecchio acustico, il LED del NOAHlink più vicino all’orecchio a cui è applicato l’apparecchio, visualizza una spia intermittente verde. Questo indica che il NOAHlink sta comunicando con il cavo collegato all’apparecchio acustico e quindi è in procinto di programmare l’apparecchio come desiderato.
- Chiudere NOAHlink quando si è terminato di usare il dispositivo premendo il tasto nella parte anteriore dell’apparecchio finchè si spengono le luci.

  (**NOTA**: Se il dispositivo NOAHlink rimane inattivo per più di 30 minuti o viene collocato nel suo supporto di carica, si spegnerà automaticamente.)

8 Configurazione di NOAHlink

Questo capitolo descrive come configurare il NOAHlink utilizzando la finestra delle proprietà di NOAHlink.

Per visualizzare questa finestra scegliere una delle seguenti possibilità:

- Cliccare su Start, puntare su **Programmi**, poi su **NOAHlink**, e cliccare su **Proprietà NOAHlink**.

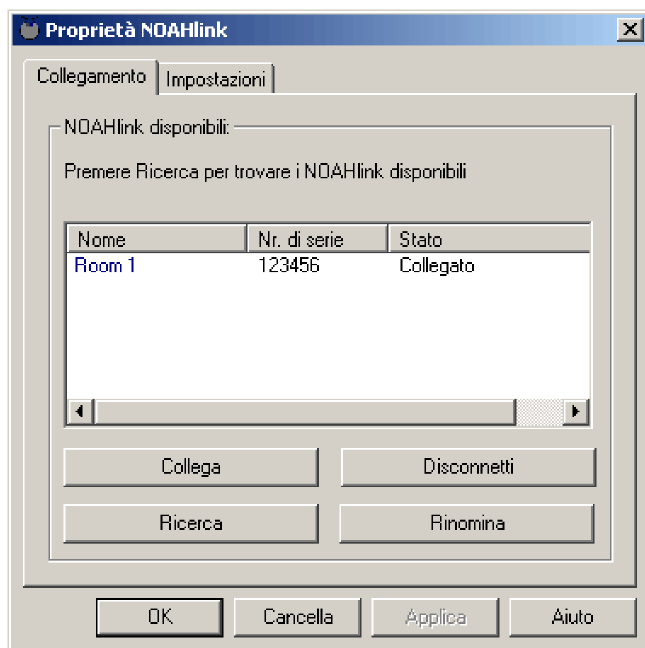


Figura 6: Finestra Proprietà di NOAHlink

La seguente tabella elenca le schede presenti nella finestra delle proprietà di NOAHlink e le azioni che ne seguono:

LIVELLO SCHEDA	SCHEDA	AZIONE
Generale	Collegamento	• Collega a un altro NOAHlink • Interrompe il collegamento al NOAHlink • Ricerca tutti i NOAHlink • Rinomina il NOAHlink
	Impostazioni	• Imposta il tipo di pila • Imposta un segnale per pila scarica • Imposta la lingua • Permette l’accesso alle schede avanzate
Avanzato	Diagnostica	• Visualizza errori in NOAHlink e negli auto-verifica Bluetooth
	Impostanzioni avanzate	• Imposta le preferenze dell’utente • Cambia il programma Bluetooth • Cambia le impostazioni della porta COM
	Prestazione	• Controlla la velocità di trasferimento dei dati dal PC al NOAHlink
	Versioni	• Cambia il kernel
	Registrazione	• Cambia la localizzazione dell’archivio storico • Visualizza registrazioni nell’archivio • Cancella registrazioni nell’archivio • Imposta il livello di informazione nell’archivio

NOTA: Prima di poter usare le schede Diagnostica, Prestazione e parte delle funzioni della scheda Impostazioni. il NOAHlink deve essere collegato. Si può accedere alle schede Avanzato dalla scheda Impostazioni.

Per l’utente è sufficiente configurare solo le schede Generale. Le altre schede del livello Avanzato sono disponibili solo se occorrono funzioni avanzate.

8.1 Applicazioni generali

8.1.1 Collegamento a NOAHlink

La scheda Collegamento consente il collegamento e l'interruzione tra il PC ed il NOAHlink e la localizzazione e la rinomina di un NOAHlink.

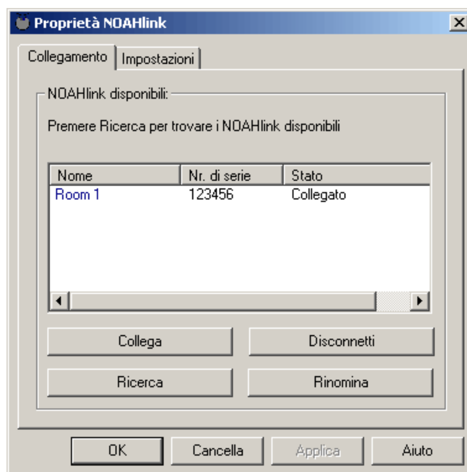


Figura 7: La scheda Collegamento

Ogni NOAHlink viene indicato con il nome dell'utente, il numero di serie e lo stato di collegamento. Sullo schermo appare l'ultimo NOAHlink connesso al PC.

Lo stato di collegamento di NOAHlink può essere uno dei seguenti:

- In programma: Localizzato ma con stato effettivo sconosciuto
- Disponibile: Localizzato ma non collegato ad alcun utente
- Collegato: Localizzato e collegato al programma delle proprietà NOAHLINK
- Collegato da un altro programma: Localizzato e collegato da un altro programma in questo PC
- In uso: Localizzato e collegato da un altro PC
- Conosciuto: Non localizzato, ma l'ultimo NOAHlink connesso al vostro PC

NOTA: Quando ci si collega ad un altro NOAHlink, il collegamento corrente viene automaticamente interrotto.

Se occorre avere una maggiore potenza per eseguire altre operazioni sul vostro PC o un collegamento Bluetooth, è possibile interrompere il collegamento al NOAHlink.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Collegamento:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Collega	Collega a NOAHlink	• Evidenziare un NOAHlink • Cliccare su **Collega**
Disconnetti	Interrompe il collegamento con NOAHlink	• Cliccare su **Disconnetti** per interrompere il collegamento NOAHlink attuale
Ricerca	Ricerca altri NOAHlink	• Cliccare su **Ricerca** per cercare tutti i NOAHlink **Nota:** L’opzione **Ricerca** può richiedere diversi secondi
Rinomina	Rinomina il NOAHlink	• Evidenziare un NOAHlink • Cliccare su **Rinomina.** Il cursore viene portato sul nome permettendo la sovrascrittura. • Una volta digitato il nuovo nome premere **Ritorno** **Avvertenza:** Si consiglia di nominare l’unità secondo il luogo o il nome dell’utente. Applicare sul retro del dispositivo una delle etichette in dotazione, con indicato questo nome.

8.1.2 Regolazione dell'alimentazione, pila e opzioni di lingua

La scheda Impostazioni consente di scegliere il tipo di pila e di creare un livello di allarme per la "pila scarica". Da questa finestra si può selezionare anche la lingua preferita, da un elenco di lingue disponibili NOAH 3.

Il pulsante **Avanzato,** in basso a destra nella scheda Impostazioni permette di accedere alle schede Diagnostica, Impostazioni avanzate, Prestazioni, Versioni e Registrazione.

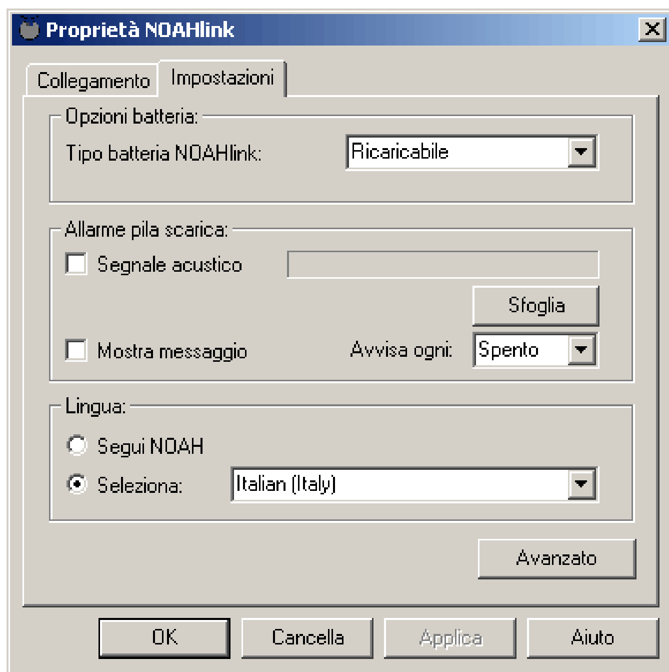


Figura 8: La scheda Impostazioni

IMPORTANTE: Se non si seleziona il tipo di pila corretto, l'impostazione dell'allarme risulterà inesatta, in quanto si potrà udire un segnale anche se la pila funziona perfettamente, oppure non si potrà udire alcun segnale anche se la pila è scarica.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Impostazioni:

IMPOSTAZIONE	OPZIONE	PROCEDURA
Batteria	Imposta il tipo di pila	**Nota:** Devi essere connesso al NOAHlink per cambiare le impostazioni della batteria. • Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo **Tipo batteria NOAHlink**, scegliere la pila alcalina o ricaricabile **Nota:** L'impostazione predefinita è **Ricaricabile**
	Imposta il segnale 'pila scarica'	• Cliccare su **Segnale acustico** o **Mostra messaggio** (o su entrambi) per definire un segnale di 'pila scarica' • Cliccare su **Sfoglia** per scegliere il tipo di segnale acustico • Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo **Avvisa ogni,** per selezionare l'intervallo tra un segnale e l'altro (5, 10 o 15 minuti) **Nota:** L'impostazione predefinita è "Mostra messaggio" e Chord.wav
Lingua	Seleziona la lingua preferita	• Cliccare su **Segui NOAH** per utilizzare la lingua NOAH corrente **Oppure:** Cliccare su **Seleziona** e scegliere la lingua tra quelle disponibili
	Accesso schede avanzate	• Cliccare su **Avanzato** per accedere alle schede Diagnostica, Impostazioni avanzante, Prestazioni, Versioni e Registrazione

8.2 Applicazioni avanzate

8.2.1 Visualizzazione errori in NOAHlink e Bluetooth

La scheda Diagnostica visualizza errori nei test su Bluetooth e su NOAHlink e consente di controllare il responso e le altre capacità.

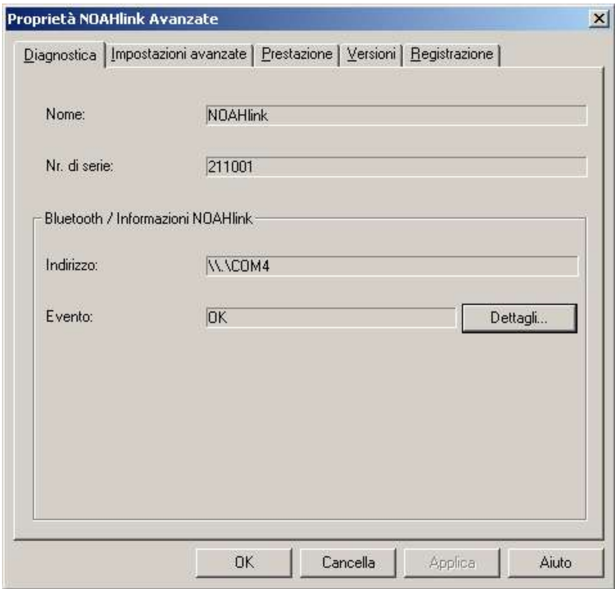


Figura 9: La scheda Diagnosi

Questa scheda visualizza il nome definito dall’utente del NOAHlink, il numero di serie del NOAHlink (stampato sul retro dell’unità) e il settaggio del programma Bluetooth (o porta COM).

L’**Evento** viene elencato come ‘OK’ o ‘Errore’.

NOTA: Gli errori indicati facilitano il servizio assistenza a trovare le soluzioni ai problemi.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Diagnosi:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Dettagli	Elenca gli errori presenti se il campo **Evento** indica ‘Errore’	• Cliccare su **Dettagli** per elencare gli errori nei test NOAHlink e Bluetooth

8.2.2 Impostazioni di stato e Preferenze utente

La scheda Impostazioni Avanzate consente di impostare le preferenze dell’utente, sostituire il driver Bluetooth qualora dovesse uscire una versione più recente, e modificare le impostazioni della porta COM se il sistema non dovesse localizzare NOAHlink.

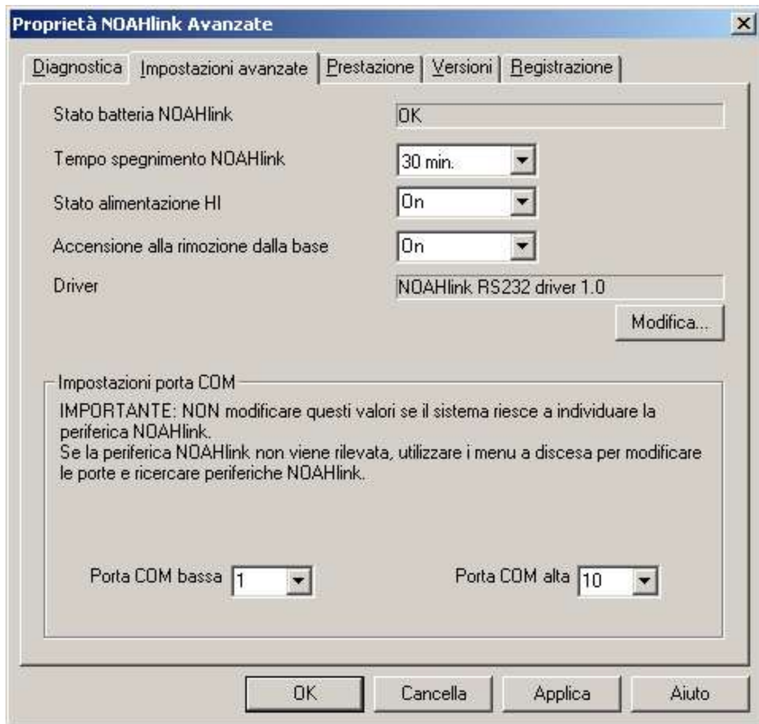


Figura 10: La scheda Impostazioni avanzate

Lo **Stato batteria NOAHlink** viene indicato come ‘OK’ o ‘Basso.

La tabella seguente descrive le modalità d’uso della scheda Impostazioni avanzate:

IMPOSTAZIONE	OPZIONE	PROCEDURA
Tempo spegnimento NOAHlink	Imposta il tempo da lasciare trascorrere prima che un NOAHlink inattivo si spenga	• Seleziona il tempo di inattività da lasciare trascorrere prima che NOAHlink si spenga ***OPPURE:*** • Seleziona **Spento** per far sì che NOAHlink resti acceso indefinitamente
Stato alimentazione HI	Accendi gli strumenti di misurazione dell’udito in automatico con NOAHlink	• Selezionare **On** per far sì che gli strumenti di misurazione dell'udito si attivino in automatico quando si accende NOAHlink • Selezionare **Spento** per fare in modo che gli strumenti di misurazione dell'udito si accendano attraverso il modulo di installazione
Accensione alla rimozione dalla base	Imposta accensione automatica di NOAHlink quando viene rimosso dal supporto	• Selezionare **Spento** affinché un NOAHlink precedentemente acceso si accenda in automatico quando viene rimosso dal supporto
Driver	Cambia il driver	• Cliccare su **Modifica** per selezionare un nuovo programma Bluetooth. Appare un menu di file. • Selezionare il programma dopo averlo localizzato • Cliccare su **OK**
Impostazion i Porta COM	Esamina le porte per localizzare NOAHlink	**NOTA:** Selezionare nuovi valori solo se il sistema NON localizza NOAHlink • Usare il menu pull-down in **Porta COM bassa** e **Porta COM alta** per selezionare nuovi valori.

8.2.3 Controllo velocità trasferimento dati

La scheda Prestazioni consente di controllare la velocità di trasferimento dei dati dal PC al NOAHlink. Si utilizza questa scheda per sveltire il sistema oppure se questo non è in grado di mantenere un collegamento con NOAHlink.

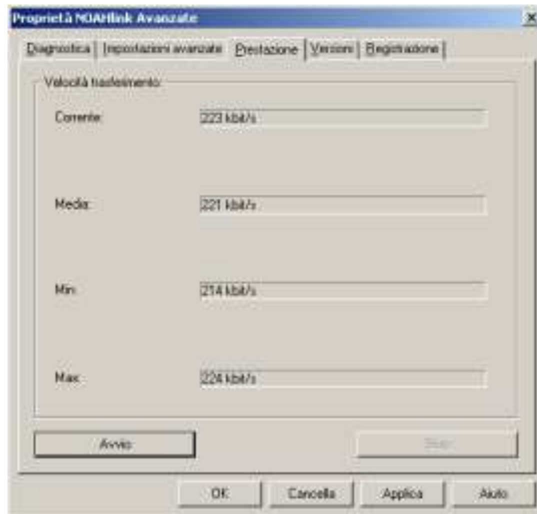


Figura 11: La scheda Prestazioni

Quanto segue descrive come effettuare il test di velocità:

- Cliccare su **Avvio** per iniziare il test di velocità. (**Nota**: ogni volta che si preme **Avvio,** la finestra viene azzerata.)
- Cliccare su **Stop** quando i campi **Min, Max** e **Media** rimangono invariati. (**Nota:** il test di velocità si interrompe automaticamente quando si chiude la scheda Prestazioni)

Il campo **Corrente** indica la velocità di trasferimento dati attuale dal PC al NOAHlink; il campo **Media** indica la velocità media di trasferimento.

Se il valore di **Media** è basso, con un conseguente rallentamento del sistema, si può provare una delle seguenti opzioni:

- avvicinare il NOAHlink al PC
- chiudere tutti i programmi aperti che causano rallentamento nella velocità di trasferimento dei dati
- rimuovere gli altri programmi Bluetooth presenti nell'area

8.2.4 Numeri di versione e upgrade del kernel

La scheda Versioni elenca i numeri delle versioni software e consente di aggiornare il kernel nel caso in cui esca una nuova versione.

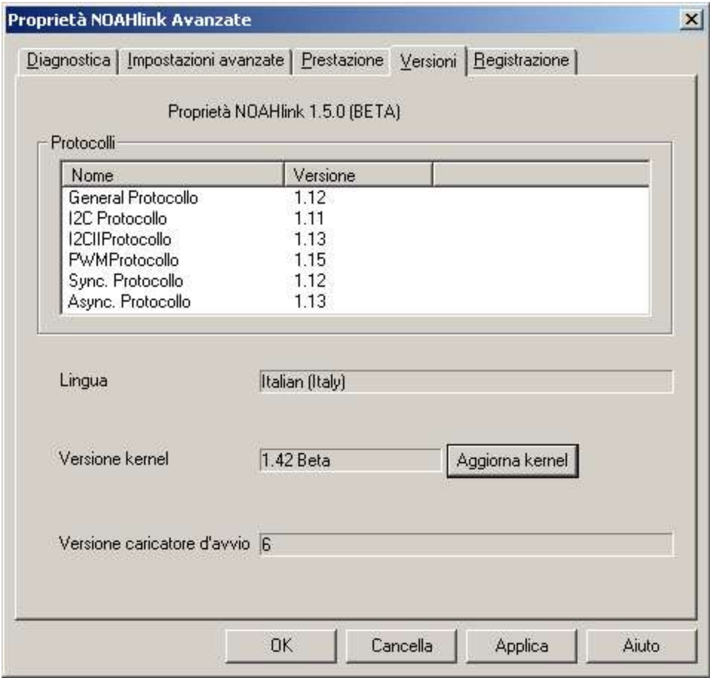


Figura 12: La scheda Versioni

La tabella seguente descrive le modalità d’uso della scheda Versioni:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Aggiorna Kernel	Cambia il kernel	• Fare clic su **Aggiorna kernel** • Usare il menu pull-down per selezionare un nuovo kernel • Fare clic su **Scarica kernel**

8.2.5 Visualizzazione e regolazione della Registrazione

La scheda Registrazione consente di visualizzare e regolare l'archivio di NOAHlink.

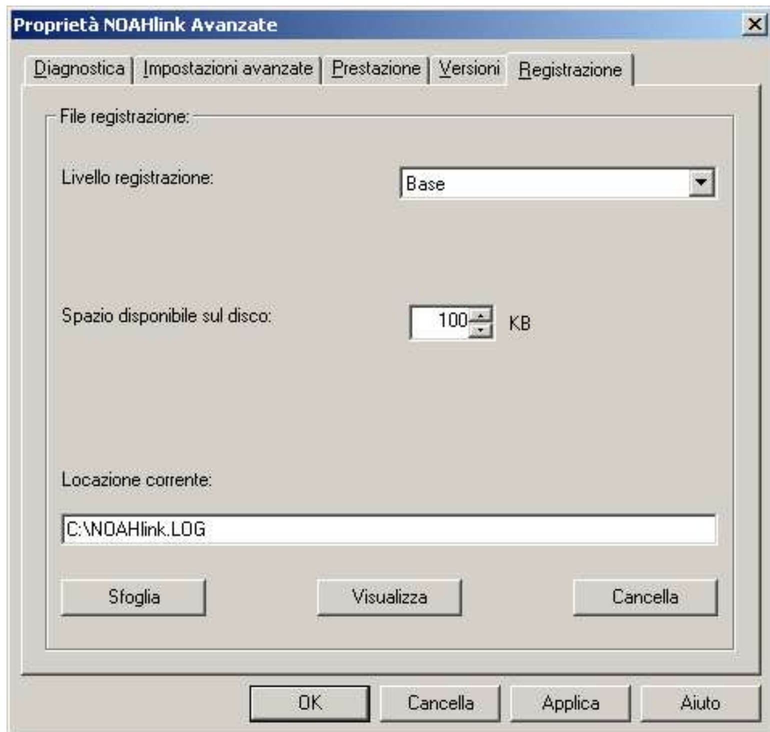


Figura 13: La scheda Registrazione

Ogni registrazione viene inserita automaticamente nell'archivio dal NOAHlink con la data e l'orario di inserimento.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Registrazione:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Sfoglia	Modifica la localizzazione corrente dell’archivio	• Cliccare su **Sfoglia** per localizzare il file **Oppure:** Digitare una nuova localizzazione del file nella finestra **Locazione corrente**
Visualizza	Visualizza registrazioni nell’archivio	• Cliccare su **Visualizza** per visualizzare registrazioni nell’archivio
Cancella	Cancella le registrazioni nell’archivio	• Cliccare su **Cancella** per cancellare le registrazioni nell’archivio
	Seleziona il tipo di registrazioni presenti nell’archivio	• Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo **Livello registrazione** e selezionare: - **Nessuno,** per non registrare alcuna registrazione - **Base,** per registrare errori, caricare operazioni e procedure di login/logout - **Medio,** per registrare tutte le registrazioni **Base**, i metodi richiamati nel programma e alcune informazioni diagnostiche - **Dettagli,** per registrare tutte le registrazioni **Medio** e tutte le altre funzioni **Nota:** l’impostazione predefinita è **Base**
	Definisce lo spazio totale sul disco destinato all’archivio	• Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo **Spazio disponibile sul disco** e selezionare il totale definito in MB **Nota:** l’impostazione predefinita è 100KB L’intervallo è 100KB – 5MB

A Risoluzione di problemi in NOAHlink

Se avete domande relative all'installazione o al funzionamento del NOAHlink, per prima cosa consultate la documentazione. Tuttavia se il problema persiste, visitate il sito di HIMSA (inglese/tedesco – www.himsa.com), dove troverete un database con risposte ai quesiti più frequenti.

Troubleshooting:

- *NOAHlink non si accende dopo aver premuto il pulsante di accensione:*
  - La pila è inserita erroneamente.
  - La pila necessita di ricarica o sostituzione.
- *NOAHlink si spegne e non si accende dopo aver premuto il pulsante di accensione:*
  - La pila necessita di ricarica o sostituzione.
- *L'indicatore di carica non si accende quando si inserisce NOAHlink nel supporto di carica:*
  - Il caricabatteria non è collegato all'adattatore o l'adattatore non è collegato all'alimentazione principale.
  - Non è stata inserita una pila in NOAHlink o la pila è inserita erroneamente.
  - La batteria è già carica.
- *L'indicatore di scarica non si accende, quando si preme il pulsante di scarica:*
  - La pila è già scaricata completamente.
  - La pila è difettosa.

B Caratteristiche tecniche

Questo capitolo descrive le caratteristiche tecniche del NOAHlink.

B.1 Unità NOAHlink

B.1.1 Pila

Tipo di pila:	Ricaricabile (tipo Ni-MH) AA (R6)
	NOTA: Utilizzare solo pile ricaricabili fornite da HIMSA.
	Alcalina AA (R6) da 1.5V
Livello indicatore pila scarica:	Quando mancano circa 45 minuti di tempo operativo della pila
Durata pila:	Circa 20 sessioni (ognuna della durata di 45 minuti)

B.1.2 Dimensioni e peso

Dimensione:	91mm x 100mm x 31mm (Lunghezza x Larghezza x Altezza)
Peso netto:	115g (pila esclusa) Circa 141g pila inclusa

B.1.3 Sicurezza del paziente

L'unita NOAHlink è conforme ai seguenti standard:

- EN 60601-1, Alimentata internamente, Tipo BF, IPXO
- UL2601-1 e CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Per essere conformi agli standard di cui sopra il cavo di programmazione e il connettore all'apparecchio acustico devono rispondere a quanto segue:

- Nessuna parte conduttiva deve essere accessibile quando il cavo di programmazione è collegato al NOAHlink
- Il cavo di programmazione e il connettore devono fornire un doppio isolamento ed essere in grado di resistere a un test di forza potenziale dielettrico di 500 V.

B.2 Caricabatteria

B.2.1 Alimentazione elettrica

Tensione d'ingresso: 9V DC ± 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensioni e peso

Dimensione:	125mm x 40mm x 45mm (Lunghezza x Larghezza x Altezza)
Peso netto:	150 g (adattatore escluso)

B.3 Adattatore

B.3.1 Alimentazione elettrica

Gamma di tensioni d'ingresso: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Trasporto e Immagazzinaggio

Temperatura:	da -25°C a +70°C (da -13°F a +158°F)
Umidità aria:	< 90%, senza condensazione
Pressione aria:	da 500 hPa a 1060 hPa

B.5 Spazio operativo

Modalità di funzionamento: Continuo

Temperatura:	da +5°C a +45°C (da +41°F a +113°F)
Umidità aria:	< 90%, senza condensazione
Pressione aria:	da 700 hPa a 1060 hPa

IMPORTANTE: Il funzionamento a temperature al di sotto dei -20°C (-4°F) o oltre i +60°C (+140°F) possono causare danni permanenti.

B.6 Accessori standard e opzionali

Per l'elenco degli accessori, riferirsi al capitolo 3.



Hearing Instrument
Manufacturers'
Software Association

www.himsa.com

Copyright 2002 HIMSA A/S. "NOAHlink" is a trademark or registered trademark of HIMSA A/S.